

PROFI CARE®

Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Glas-Konvektorheizung PC-GKH 3119

Glass convector heater • Glazen convectorverwarming • Convecteur en verre
Convector de vidrio • Termoconvettore in vetro • Szklany grzejnik konwektorowy
Üveg konvektoros fűtőtest • Стеклоанный конвекторный обогреватель • السخان الحراري الزجاجي

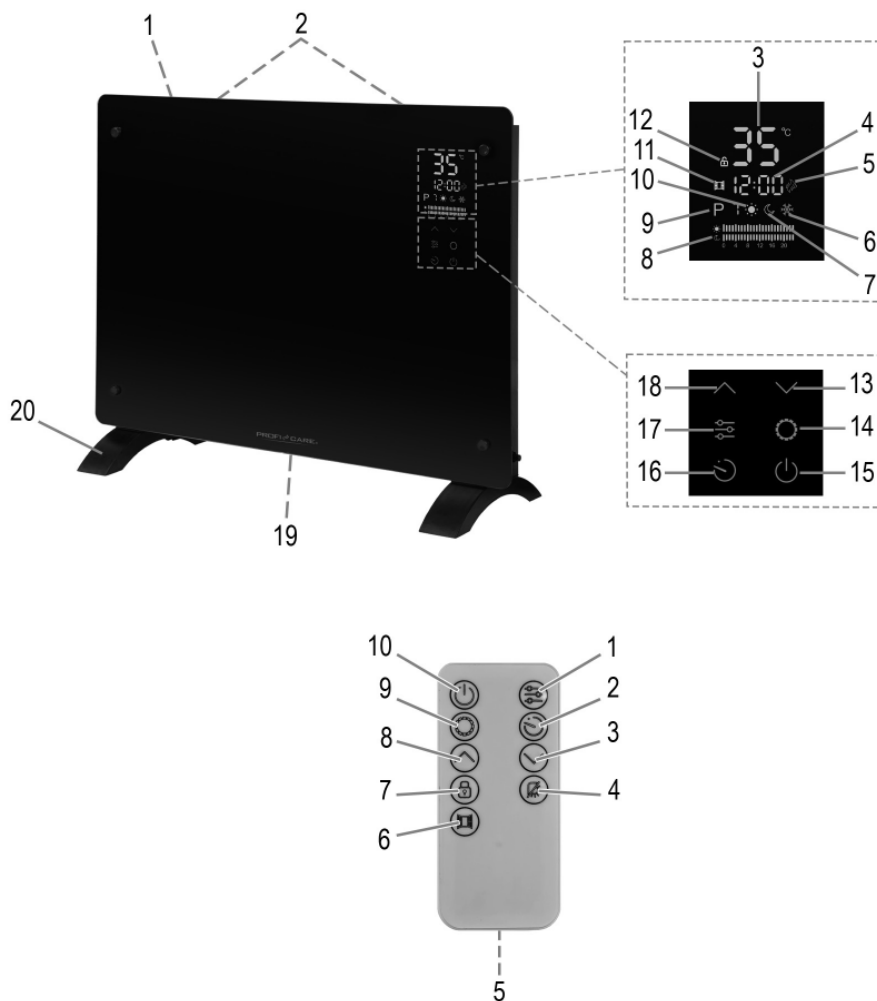
- (D) Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.
- (GB) This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
- (NL) Dit product is niet geschikt voor gebruik als primaire verwarming.
- (F) Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.
- (E) Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.
- (I) Il presente prodotto non è adatto a funzioni di riscaldamento primario.
- (PL) Ten produkt nie może służyć jako podstawowe źródło ogrzewania.
- (H) A termék helyiségek elsődleges fűtésére nem alkalmas!
- (RUS) Этот прибор пригоден только для хорошо изолированных комнат или для нечастого применения.
- (AR) هذا المنتج مناسب فقط للغرف المعزولة جيداً أو للاستخدام العرضي.



Bedienungsanleitung.....	Seite 4	DEUTSCH
Instruction Manual.....	Page 13	ENGLISH
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina 21	NEDERLANDS
Mode d'emploi.....	Page 30	FRANÇAIS
Manual de instrucciones	Página 39	ESPAÑOL
Istruzioni per l'uso.....	Pagina 48	ITALIANO
Instrukcja obsługi.....	Strona 57	JĘZYK POLSKI
Használati utasítás	Oldal 66	MAGYARUL
Руководство по эксплуатации	стр. 75	РУССКИЙ
88 دليل التعليمات	صفحة 88	العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
 Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
 Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
 Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



WICHTIG:

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	3
Auspacken des Gerätes.....	4
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang	4
Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes.....	5
Anschlusswert.....	5
Umgang mit Batterien	5
Inbetriebnahme des Gerätes	5
Standfüße montieren	6
Wandmontage.....	6
Fernbedienung	8
Elektrischer Anschluss	8
Anwendungshinweise.....	8
Bedienung.....	8
Ein- / Ausschalten	8
Betriebsmodus auswählen.....	8
Temperatur einstellen.....	9
Kindersicherung	9
Displaybeleuchtung aus- und einschalten.....	9
24 Stunden Timer.....	9
Wochentimer	9
Wochentimer programmieren	9

Löschen einer Wochentimer-Programmierung	10
Erkennung für geöffnetes Fenster	10
Betrieb beenden.....	10
Werkseinstellungen wiederherstellen	10
Überhitzungsschutz	10
Reinigung.....	10
Staub am Schutzgitter vom Luftauslass	10
Aufbewahrung.....	11
Technische Daten	11
Produktdatenblatt	11
Entsorgung	12
Batterieentsorgung.....	12
Bedeutung des Symbols „Mülltonne“.....	12

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

Gerät

- 1 Luftauslass
- 2 Aufhängeöffnungen
- 3 Temperaturanzeige in Grad Celsius (°C)
- 4 Zeitanzeige
- 5 Heizung aktiv (☀)
- 6 Anti-Frost-Funktion (❄)
- 7 ECO-Betrieb (Ⓢ)
- 8 Stundenbalken für den wöchentlichen Timer (📅)
- 9 Zeitprogramm (P)
- 10 Komfort-Betrieb (☼)
- 11 Erkennung für geöffnetes Fenster aktiv (🪟)
- 12 Kindersicherung aktiviert (🔒)
- 13 Taste ∨ (Temperatur verringern)
- 14 Taste ⦿ (Zeitprogramme einstellen)
- 15 Taste ☰ (Gerät ein- bzw. ausschalten)
- 16 Taste ☺ (Zeit einstellen)
- 17 Taste ⚙ (Betriebsmodus auswählen)
- 18 Taste ∧ (Temperatur erhöhen)
- 19 Lufteinlass
- 20 Standfuß

Fernbedienung

- 1 Betriebsmodus auswählen
- 2 Zeit einstellen
- 3 Temperatur verringern
- 4 Beleuchtung vom Display aus- und einschalten
- 5 Batteriefach
- 6 Erkennung für geöffnetes Fenster ein- bzw. ausschalten
- 7 Kindersicherung ein- bzw. ausschalten
- 8 Temperatur erhöhen
- 9 Zeitprogramme einstellen
- 10 Gerät ein- bzw. ausschalten

Ohne Abbildung

- 1× Knopfzelle (CR2025), bereits im Batteriefach der Fernbedienung eingelegt
- 2× Standfuß
- 4× Montagewinkel
- 6× Dübel
- 6× Schraube (lang)
- 8× Schraube (kurz)

Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes

- Das Heizgerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose aufhängen.
- Auf einen sicheren Abstand zwischen Stromkabel und Gehäuse des Heizgeräts achten.
- Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf der Luftauslass nicht abgedeckt werden. Vorhänge, Textilien und alle brennbaren Stoffe sind mindestens 1 m vom Luftaustritt fernzuhalten.
- Das Heizgerät unter keinen Umständen in Räumen mit explosivem Gas (z. B. Benzin) bzw. während der Arbeit mit entflammbarem Klebstoff oder Lösungsmittel (z. B. beim Verkleben oder Lackieren von Parkett, PVC usw.) benutzen.

- Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sein denn, eine ständige Beaufsichtigung ist sichergestellt.
- Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

Anschlusswert

Das Gerät kann eine Leistung von 2000 W aufnehmen.

ACHTUNG: Überlastung!

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm² haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdose, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.
- Schließen Sie nicht noch weitere leistungsstarke Geräte an den gleichen Stromkreis an.

Umgang mit Batterien

- Batterien **nicht** aufladen!
- Batterien **nicht** gewaltsam öffnen!
- Batterien **nicht** kurzschließen! Durch einen Kurzschluss können sich Batterien stark erhitzen oder sogar entzünden. Verbrennungen können die Folge sein.
- Halten Sie Batterien von Kindern fern. Sie sind **kein** Spielzeug.
- Beachten Sie die Polarität (+/-)!
- **Explosionsgefahr!** Setzen Sie Batterien **keiner** hohen Wärme, wie z. B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus.
- Batterien können auslaufen und Batteriesäure verlieren. Wird das Fernbedienung längere Zeit nicht genutzt, entnehmen Sie die Batterien.
- Falls eine Batterie ausläuft, die Flüssigkeit nicht in die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

Inbetriebnahme des Gerätes

Das Gerät kann als Standgerät oder zur Wandmontage verwendet werden. Beachten Sie die entsprechenden nachfolgenden Montageanweisungen.

Standfüße montieren

1. Legen Sie das Gerät mit der Rückseite auf einen Tisch. Legen Sie zum Schutz eine weiche Decke unter das Gerät.
2. Platzieren Sie das Gerät so, dass die Unterseite des Gerätes über die Tischkante ragt.
3. Befestigen Sie die Standfüße mit den acht mitgelieferten Schrauben an der Unterseite des Gerätes. Ziehen die Schrauben mit einem passenden Schraubenzieher handfest an.

Wandmontage

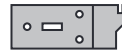
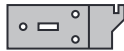
Verwenden Sie das mitgelieferte Montagematerial. Beachten Sie die folgenden abgebildeten Montagezeichnungen.

- Achten Sie darauf, dass sich eine Steckdose in der Nähe befindet. Die Steckdose muss frei zugänglich sein.
 - Vergewissern Sie sich vorher, dass sich keine Leitungen oder Rohre in der Wand befinden, die Sie bei der Montage beschädigen könnten.
 - Die Montagewinkel müssen fest mit den Schrauben an der Wand befestigt sein, um die sichere Installation des Gerätes an der Wand zu gewährleisten.
 - Vergewissern Sie sich, dass die Wand die erforderliche Tragfähigkeit für das Gerät aufweist.
 - Der Abstand zum Boden sollte mindestens 15 cm und zur Decke nicht weniger als 50 cm betragen.
1. Für die Wandmontage werden die vier Montagewinkel, die sechs langen Schrauben und die Dübel benötigt. Für die beiden Montagewinkel, die an der Unterseite des Gerätes montiert werden, benötigen Sie vier der kurzen Schrauben.

2. Bohren Sie die sechs Löcher für die Montagewinkel wie abgebildet. Der Abstand der Bohrungen für die beiden einzelnen Löcher in den Montagewinkeln muss 450 mm betragen.



Beide Montagewinkel müssen wie abgebildet montiert werden.

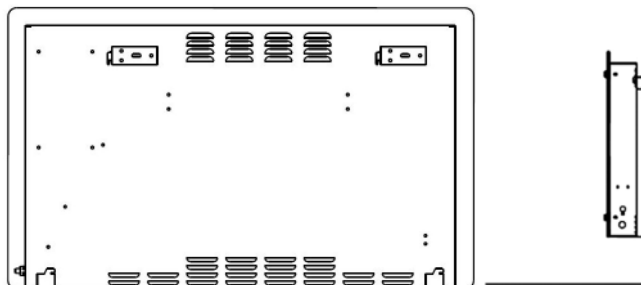


3. Versetzen Sie die Löcher mit den Dübeln. Befestigen Sie die Montagewinkel mit den sechs Schrauben an der Wand.
4. Legen Sie das Gerät mit der Vorderseite auf einen Tisch. Legen Sie zum Schutz eine weiche Decke unter das Gerät.
5. Montieren Sie nun die beiden anderen Montagewinkel wie abgebildet an der Unterseite des Gerätes.



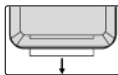
Diese Montagewinkel dienen als Abstandshalter.

6. Halten Sie das Gerät an den Seiten fest und hängen Sie es an die Montagewinkel. Beachten Sie dabei die Aufhängeöffnungen an der Rückseite des Gerätes. Schieben Sie das Gerät in die Schlitze der Montagewinkel.



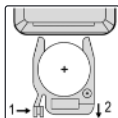
Fernbedienung

Die Lithiumzelle im Batteriefach der Fernbedienung wurde für den Transport mit einer Folie gesichert. Dadurch wird die Lebensdauer der Batterie verlängert. Vor dem ersten Gebrauch muss die Folie entfernt werden, damit die Fernbedienung einsatzbereit ist.



Achten Sie bei der Bedienung auf freie Sicht zwischen der Fernbedienung und dem Sensor unter dem Display des Gerätes. Wenn die Reichweite der Fernbedienung nachlässt, muss die Batterie gewechselt werden. Gehen Sie zum Batteriewechsel wie folgt vor:

1. Drücken Sie die Verriegelung in Pfeilrichtung (1).
2. Ziehen Sie die Halterung für die Knopfzelle aus der Fernbedienung (2).
3. Ersetzen Sie die Zelle durch eine Batterie der gleichen Bauart (CR 2025). Achten Sie auf die richtige Polarität.
4. Schieben Sie die Halterung wieder in das Batteriefach, bis es einrastet.



Elektrischer Anschluss

1. Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
2. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose. Es ertönt ein Signalton. Anschließend wird die aktuelle Umgebungstemperatur angezeigt.

Anwendungshinweise

- Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Bei Erreichen einer Umgebungstemperatur von 51 °C schaltet sich das Gerät ab.
- Das Öffnen von Türen und Fenstern während des Heizbetriebes ist zu vermeiden, da dadurch die Heizwirkung beeinträchtigt wird.
- Die aktuelle Umgebungstemperatur wird im Display angezeigt.
- Einstellungen können nur während des Betriebes vorgenommen werden.
- Einige Tasten befinden sich sowohl auf dem Gerät als auch auf der Fernbedienung. Gleiche Tasten haben die gleiche Funktion.
- Die Tasten am Gerät sind Sensortasten. Berühren Sie die Tasten leicht mit einem Finger, um die Funktion auszuführen.
- Jeder Tastendruck wird durch einen Quittungston bestätigt.
- Das Display wird nach 30 Sekunden gedimmt, wenn keine Taste gedrückt wird.
- Die Einstellungen werden nach ca. 5 Sekunden automatisch übernommen.
- Das Gerät merkt sich, in welcher Betriebsart es zuletzt betrieben wurde. Beim Wiedereinschalten mit

der Taste ☼ oder wenn der Netzstecker wieder in die Steckdose gesteckt wird, startet das Gerät in der zuletzt gewählten Betriebsart.

- Das Gerät startet beim ersten Einschalten oder nach Wiederherstellung der Werkseinstellungen mit voller Heizleistung (☼).
- Die Temperaturen für die beiden Heizleistungen sind ab Werk wie folgt eingestellt:

Komfort-Betrieb (☼) = 25 °C

ECO-Betrieb (☾) = 20 °C

- Die Temperatureinstellung im Komfort-Betrieb ist immer 5 °C höher als im ECO-Betrieb. Wenn Sie die Temperatur in einem der beiden Modi ändern, wird der andere Modus automatisch angepasst.

Bedienung

Die Bedienung des Gerätes wird anhand der Tasten auf der Fernbedienung beschrieben.

Ein-/Ausschalten

- Drücken Sie die Taste ☼, um das Gerät einzuschalten.
 - Die Temperaturanzeige zeigt die aktuelle Umgebungstemperatur an.
 - **Nur beim ersten Einschalten oder nach Wiederherstellung der Werkseinstellungen:** Liegt die Umgebungstemperatur unter 25 °C beginnt das Gerät mit dem Heizvorgang. Die aktive Heizung wird durch das Symbol ☼ angezeigt.
- Drücken Sie die Taste ☼ erneut, um das Gerät auszuschalten.

Betriebsmodus auswählen

Durch wiederholtes Drücken der Taste ☼ kann zwischen den folgenden Betriebsarten gewählt werden:

• Komfort-Betrieb (☼)

Das Gerät arbeitet mit voller Leistung von 2000 Watt. Das Symbol ☼ erscheint im Display. In diesem Modus kann die Temperatur zwischen 10 °C und 50 °C eingestellt werden.

• ECO-Betrieb (☾)

Das Gerät arbeitet mit halber Leistung von 1000 Watt. Das Symbol ☾ erscheint im Display. In diesem Modus kann die Temperatur zwischen 5 °C und 45 °C eingestellt werden.

• Anti-Frost-Funktion (❄)

Das Gerät arbeitet mit voller Leistung von 2000 Watt. Das Symbol ❄ erscheint im Display. In diesem Modus ist die Temperatur fest auf 6 °C eingestellt und kann nicht verändert werden.

- Sinkt die Umgebungstemperatur auf unter 5 °C, startet das Gerät automatisch den Heizvorgang.
- Steigt die Umgebungstemperatur auf über 7 °C, schaltet das Gerät den Heizbetrieb ab.

• Wochentimer (P 1 – P 7)

Mit dem Wochentimer kann für jeden Wochentag ein Zeitraum eingestellt werden, in dem das Gerät aktiv sein soll. Zusätzlich kann eingestellt werden, wann das Gerät im Komfort-Betrieb, ECO-Betrieb oder in der Anti-Frost-Funktion arbeiten soll. Siehe Kapitel „Wochentimer“ und „Wochentimer programmieren“ für weitere Details.

Temperatur einstellen

Die eingestellte Temperatur blinkt im Display. Nach circa 5 Sekunden wird die Einstellung automatisch übernommen. Im Display wird wieder die aktuelle Umgebungstemperatur angezeigt.

1. Wählen Sie mit der Taste den Komfort-Betrieb oder den ECO-Betrieb aus.
 2. Drücken Sie die Taste , um die Temperatur zu erhöhen. Oder drücken Sie die Taste , um die Temperatur zu verringern.
- Die Temperatureinstellung im Komfort-Betrieb ist immer 5 °C höher als im ECO-Betrieb. Wenn Sie die Temperatur in einem der beiden Modi ändern, wird der andere Modus automatisch angepasst.

Kindersicherung

1. Drücken Sie die Taste , um die Kindersicherung zu aktivieren. Die aktivierte Funktion wird durch das Symbol im Display angezeigt. Die Tasten am Gerät und an der Fernbedienung sind ohne Funktion.
 2. Um die Kindersicherung wieder zu deaktivieren, drücken Sie die Taste erneut.
- Sie können die Funktion auch am Gerät aktivieren und deaktivieren. Halten Sie dafür die Taste für ca. 3 Sekunden gedrückt.

Displaybeleuchtung aus- und einschalten

Sie können die Displaybeleuchtung sowohl mit der Fernbedienung als auch am Gerät aus- und einschalten.

- Drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste .
- Halten Sie die Taste am Gerät ca. 3 Sekunden lang gedrückt.

24 Stunden Timer

Sie können das Gerät so einstellen, dass es für eine bestimmte Zeit in Betrieb ist. Es können nur volle Stunden eingestellt werden.

1. Drücken Sie die Taste . Die Zeitanzeige beginnt zu blinken.
 2. Mit der Taste bzw. stellen Sie die gewünschte Zeit ein. Die Einstellung () deaktiviert die Funktion.
 3. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet das Gerät in den Standby-Modus.
- In der Zeitanzeige werden die verbleibenden Stunden angezeigt. Die Anzeige der verbleibenden Minuten ist aus technischen Gründen nicht möglich.

- Ist der Betriebsmodus „Wochentimer“ gewählt, kann diese Funktion nicht genutzt werden.

Wochentimer

- Um den Wochentimer nutzen zu können, müssen Sie zuerst die aktuelle Uhrzeit einstellen. Die aktuelle Uhrzeit muss bei der Erstinbetriebnahme des Gerätes und jedes Mal, wenn das Gerät vom Netz getrennt wird, eingestellt werden.
- Die Wochentage werden durch folgende Ziffern im Display angezeigt:

P 1 = Montag	P 5 = Freitag
P 2 = Dienstag	P 6 = Samstag
P 3 = Mittwoch	P 7 = Sonntag
P 4 = Donnerstag	

Aktuelle Uhrzeit einstellen:

1. Wählen Sie mit der Taste den wöchentlichen Modus aus. Im Display wird P 1 angezeigt.
2. Drücken Sie die Taste . Die 1 beginnt zu blinken.
3. Wählen Sie den aktuellen Wochentag mit der Taste oder aus. Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit der Taste . Bei der Zeitanzeige beginnen die Stunden () an zu blinken.
4. Stellen Sie die aktuelle Stunde mit der Taste oder ein. Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit der Taste . Bei der Zeitanzeige beginnen die Minuten () an zu blinken.
5. Stellen Sie die aktuellen Minuten mit der Taste oder ein.
6. Warten Sie, bis die Minuten nicht mehr blinken. Die Einstellungen sind übernommen. Im Stundenbalken blinken der obere und der untere Strich der aktuellen Stunde.

Wochentimer programmieren

- Mit den Betriebsarten wird festgelegt, wann das Gerät in welcher Betriebsart arbeiten soll.
- Jeder Strich des Stundenbalkens () stellt eine Stunde dar. Das Gerät ist für die gewählte volle Stunde aktiviert.
- Der obere Balken stellt die volle Leistung des Gerätes dar, der untere Balken die halbe Leistung. Leuchten die Striche des Stundenbalkens nicht, arbeitet das Gerät in der Anti-Frost-Funktion.
- Das Gerät muss im Betriebsmodus „Wochentimer“ eingeschaltet bleiben, damit die Funktion ausgeführt werden kann. Um nicht durch die Displaybeleuchtung gestört zu werden, kann diese wie zuvor beschrieben ausgeschaltet werden.
- Befindet sich das Gerät in der aktivierten Stunde, kann die eingestellte Temperatur mit der Taste oder angezeigt bzw. geändert werden.
- Achten Sie darauf, dass Sie zwischen den Programmierschritten nicht zu lange warten. Der Programmiermodus wird nach 5 Sekunden automatisch beendet!

1. Falls noch nicht geschehen, stellen Sie die Uhrzeit und die Temperatur wie auf Seite 9 beschrieben ein.
 - Individuelle Temperaturen können bei der Programmierung nicht gesetzt werden. Die Temperatur aus den Voreinstellungen (Seite 9) werden übernommen.
2. Wählen Sie mit der Taste den wöchentlichen Modus aus. Im Stundenbalken blinken der obere und der untere Strich der aktuellen Stunde.
3. Drücken Sie die Taste . Im Display beginnt das **P** des aktuellen Wochentages zu blinken.
4. Wählen Sie mit der Taste den zu programmierenden Wochentag (**P 1–P 7**).
5. Wählen Sie die Anti-Frost-Funktion () mit der Taste aus.
6. Gehen Sie mit der Taste bzw. zur gewünschten Startzeit.
7. Wählen Sie mit der Taste aus, ob das Gerät mit voller Leistung () oder mit halber Leistung () arbeiten soll.
8. Gehen Sie mit der Taste bzw. zur gewünschten Stoppzeit. Die Balken werden entsprechend sichtbar.
9. Warten Sie, bis das **P** nicht mehr blinkt. Die Einstellungen sind übernommen. Im Stundenbalken blinken der obere und der untere Strich der aktuellen Stunde.
 - Wollen Sie mehr als eine Heizperiode pro Tag einstellen. z. B. Heizperiode 1 von 10–12 Uhr, Heizperiode 2 von 16–18 Uhr. Programmieren Sie wie oben beschrieben die Heizperiode 1 (Punkt 1–8). Unmittelbar nach Punkt 8 wieder mit Punkt 5 beginnen um Heizperiode 2 einzustellen.

Löschen einer Wochentimer-Programmierung

1. Wählen Sie mit der Taste den wöchentlichen Modus aus. Im Stundenbalken blinken der obere und der untere Strich der aktuellen Stunde.
2. Drücken Sie die Taste . Im Display beginnt das **P** des aktuellen Wochentages zu blinken.
3. Wählen Sie mit der Taste den Wochentag aus, an dem zuvor programmierte Zeiten geändert werden sollen.
4. Wählen Sie die Anti-Frost-Funktion () mit der Taste aus.
5. Gehen Sie mit der Taste bzw. in der Zeit vor bzw. zurück. Sobald Sie die programmierte Zeit erreicht haben, wird diese gelöscht.

Erkennung für geöffnetes Fenster

Das Gerät führt in regelmäßigen Abständen eine Temperaturkontrolle durch und schaltet sich ab, wenn die Temperatur innerhalb von 20 Minuten um 5 °C absinkt.

1. Drücken Sie die Taste , um die Funktion einzuschalten. Das Symbol erscheint im Display.

2. Drücken Sie die Taste erneut, um die Funktion wieder auszuschalten. Das Symbol im Display erlischt.
 - Sie können die Funktion auch am Gerät aktivieren und deaktivieren. Halten Sie dafür die Taste für ca. 3 Sekunden gedrückt.

Betrieb beenden

1. Drücken Sie die Taste , um das Gerät auszuschalten.
2. Ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose.

Werkseinstellungen wiederherstellen

Halten Sie die Tasten und am Gerät ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Ein Quittungston ertönt und das Gerät schaltet sich aus. Die Werkseinstellungen sind wiederhergestellt.

Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der bei Überhitzung das Gerät automatisch ausschaltet.

1. Ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
 - Sollte der Überhitzungsschutz das Gerät nach kurzer Zeit wieder abschalten, liegt vermutlich ein Defekt vor. Schalten Sie das Gerät wieder aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie das Gerät von Ihrem Händler oder unserem Service überprüfen.

Reinigung

⚠ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen ins Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Wischen Sie Staub mit einem trockenen Tuch ab.
- Flecken entfernen Sie mit einem mäßig feuchten Tuch.

Staub am Schutzgitter vom Luftauslass

Hat sich Staub am Schutzgitter gesammelt, kann dies zur Überhitzung führen.

- Bürsten Sie den Staub vorsichtig ab.
- oder
- Verwenden Sie die Polsterdüse Ihres Staubsaugers, um den Staub zu entfernen.

Aufbewahrung

- Bei Verwendung als Standgerät empfehlen wir, das Gerät in der Originalverpackung aufzubewahren, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegräumen!
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Technische Daten

Modell:.....PC-GKH 3119
 Spannungsversorgung:.....230 V~, 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme:.....1000/2000 W
 Schutzklasse:.....I
 Nettogewicht:.....ca. 6,2 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Produktdatenblatt

Modell	PC-GKH 3119				
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Wärmeleistung				Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	2,00	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	nein
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	1,00	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/ oder Außentemperatur	nein
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	2,00	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/ oder Außentemperatur	nein
Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	nein
Bei Nennwärmeleistung	el_{max}	0,000	kW	Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle	
Bei Mindestwärmeleistung	el_{min}	0,000	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Im Bereitschaftszustand	el_{SB}	0,00141	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	ja
				Sonstige Regelungsoptionen	
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	ja
				mit Fernbedienungsoption	ja
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein
				mit Betriebszeitbegrenzung	ja
				mit Schwarzkugelsensor	nein
Kontaktangaben	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Deutschland				

Entsorgung

Batterieentsorgung



Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien / Akkus zurückzugeben.

Ihr Gerät enthält Batterien. Sind diese Batterien verbraucht, beachten Sie Folgendes:



ACHTUNG:

Batterien / Akkus dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!

- Entfernen Sie die Batterie(n) aus der Fernbedienung, bevor Sie das Gerät entsorgen.
- Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.
- Informationen über öffentlichen Sammelstellen erhalten Sie in Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Content

Overview of the Components.....	3
Unpacking the Appliance.....	13
Overview of the Components/Scope of Delivery.....	13
Warnings for the Use of the Appliance	14
Connected Load.....	14
Handling Batteries.....	14
Putting the Appliance into Operation.....	14
Mounting the Stands.....	14
Wall Mounting.....	15
Remote Control	16
Electric Connection	16
Notes for Use.....	16
Operation	17
Switching On / Off	17
Selecting the Operating Mode	17
Set Temperature.....	17
Child Lock.....	17
Switching the Display Illumination Off and On.....	17
24 Hour Timer	17
Weekly Timer	18
Program the Weekly Timer	18
Deleting a Weekly Timer Programming.....	18
Open Window Detection	18
Ending Operation	18
Restore Factory Settings	18

Overheat Protection	19
Cleaning	19
Dust on the Protective Grille from the Air Outlet.....	19
Storage	19
Technical Data.....	19
Product Data Sheet.....	19
Disposal	20
Battery Disposal	20
Meaning of the "Dustbin" Symbol	20

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

Overview of the Components / Scope of Delivery

Appliance

- 1 Air outlet
- 2 Suspension openings
- 3 Temperature display in degrees Celsius (°C)
- 4 Time display
- 5 Heating active (🔥)
- 6 Anti-frost function (❄️)
- 7 ECO mode (🌿)
- 8 Hour bar for weekly timer (📊)
- 9 Time programme (P)
- 10 Comfort mode (☺️)
- 11 Open window detection active (🪟)
- 12 Child lock activated (🔒)
- 13 Button ∨ (reduce temperature)
- 14 Button ⌚ (set time programmes)
- 15 Button ⏻ (switch appliance on or off)
- 16 Button ⏴ (set time)
- 17 Button ⚙️ (select operating mode)
- 18 Button ∧ (increase temperature)
- 19 Air inlet
- 20 Stand

Remote Control

- 1 ⚙️ Select operating mode
- 2 ⌚ Set time
- 3 ∨ Decrease temperature
- 4 📊 Switching the illumination of the display off and on
- 5 🔋 Battery compartment

- 6 Activate/deactivate detection for open window
- 7 Switching the child lock on and off
- 8 Increase temperature
- 9 Set time programmes
- 10 Switching the appliance on or off

Without Illustration

- 1× Button cell (CR2025), already inserted in the battery compartment of the remote control
- 2× Stand
- 4× Mounting bracket
- 6× Wall plug
- 6× Screw (long)
- 8× Screw (short)

Warnings for the Use of the Appliance

- Do not hang the heater directly below a wall socket.
- Ensure that a safety distance is maintained between the power cord and the housing.
- To prevent the heater from overheating, the air outlet should not be covered. Curtains, textiles and all combustible materials must be kept at least 1 m away from the air outlet.
- Under no circumstances may the fan heater be used in rooms with explosive gas (e.g. petrol) or while work is being carried out with inflammable adhesives or solvents (e.g. when gluing or painting parquet, PVC etc.).
- Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- When the appliance is no longer in use, always disconnect the mains plug from the socket.

Connected Load

The appliance supports a power input of 2000 W.

CAUTION: Overload!

- When using an extension cord, it must have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Do not use a multiple socket as this appliance is too powerful.
- Do not connect any other powerful devices to the same electric circuit.

Handling Batteries

- Do **not** charge batteries!
- Do **not** open batteries by force!
- Do **not** short-circuit batteries! A short circuit can cause batteries to become very hot or even ignite. This can result in burns.
- Keep batteries away from children. They are **not** toys.
- Observe the polarity (+/-)!
- **Danger of explosion!** Do not expose batteries to intense heat, such as sunshine, fire or similar.
- Batteries can leak battery acid. If the remote control will not be used for a longer period of time, remove the batteries.
- If a battery leaks, do not rub the liquid into the eyes or mucous membranes. In case of contact, wash hands, rinse eyes with clean water. Seek medical attention if any discomfort persists.
- Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Return used batteries to the responsible collection points or to the dealer.

Putting the Appliance into Operation

The appliance can be used as a stand-alone unit or for wall mounting. Observe the corresponding installation instructions below.

Mounting the Stands

1. Place the appliance with its back on a table. Place a soft blanket under the appliance for protection.
2. Place the appliance so that the bottom of the appliance protrudes over the edge of the table.
3. Attach the stands to the underside of the appliance with the eight screws supplied. Hand-tighten the screws with a suitable screwdriver.

Wall Mounting

Use the mounting material supplied. Observe the following installation drawings.

- Make sure that there is a power socket nearby. The socket must be freely accessible.
 - Make sure beforehand that there are no cables or pipes in the wall that you could damage during installation.
 - The mounting brackets must be firmly fixed to the wall with the screws to ensure the safe installation of the appliance on the wall.
 - Make sure that the wall has the required load-bearing capacity for the appliance.
 - The distance to the floor should be at least 15 cm and to the ceiling not less than 50 cm.
1. For wall mounting, you need the four mounting brackets, the six long screws and the wall plugs. For the two mounting brackets that are mounted on the underside of the appliance, you need four of the short screws.
 2. Drill the six holes for the mounting brackets as illustrated. The distance between the holes for the two individual holes in the mounting brackets must be 450 mm.



Both mounting brackets must be mounted as illustrated.



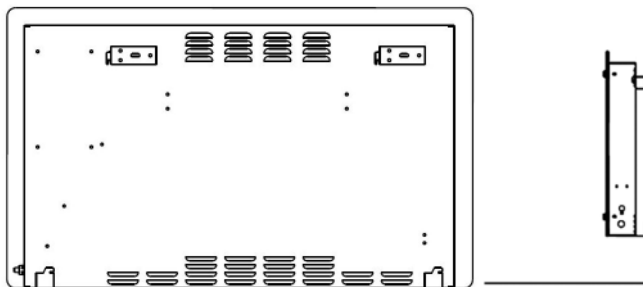
3. Provide the holes with the wall plugs. Secure the mounting brackets to the wall with the six screws.
4. Place the appliance with its front on a table. Place a soft blanket under the appliance for protection.

- Now mount the other two mounting brackets on the underside of the appliance as illustrated.



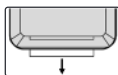
These mounting brackets serve as spacers.

- Hold the appliance by the sides and hang it on the mounting brackets. Note the suspension openings on the back of the appliance. Slide the appliance into the slots of the mounting brackets.



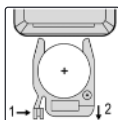
Remote Control

The lithium cell in the battery compartment of the remote control has been secured with a plastic film for transport. This prolongs the life of the battery. Before using the remote control for the first time, the plastic film must be removed so that it is ready for use.



When operating, make sure that there is a clear view between the remote control and the sensor under the display of the appliance. When the range of the remote control decreases, the battery must be changed. To change the battery, proceed as follows:

- Press the lock in the direction of the arrow (1).
- Pull the holder for the button cell out of the remote control (2).
- Replace the cell with a battery of the same type (CR2025). Make sure that the polarity is correct.
- Push the holder back into the battery compartment until it clicks into place.



Electric Connection

- Make sure the voltage of the appliance (see rating label) matches the mains voltage to be used.
- Connect the mains plug with a properly installed earthed socket. A signal tone sounds. The current ambient temperature is then displayed.

Notes for Use

- The appliance is equipped with overheating protection. When the ambient temperature reaches 51 °C, the appliance switches off.
- Avoid opening doors and windows during heating operation, as this will impair the heating effect.
- The current ambient temperature is displayed.
- Settings can only be made during operation.
- Some buttons are located both on the appliance and on the remote control. The same buttons have the same function.
- The buttons on the appliance are sensor buttons. Touch the buttons lightly with a finger to perform the function.
- Each key press is confirmed by an acknowledgement tone.
- The display dims after 30 seconds if no button is pressed.

- The settings are automatically adopted after approx. 5 seconds.
- The appliance remembers in which operating mode it was last operated. When the appliance is switched on again with the button  or when the mains plug is plugged back into the socket, the appliance starts in the last selected operating mode.
- The appliance starts with full heating power () when it is switched on for the first time or after the factory settings have been restored.
- The temperatures for the two heating powers are set at the factory as follows:

Comfort mode () = 25 °C

ECO mode () = 20 °C

- The temperature setting in comfort mode is always 5 °C higher than in ECO mode. If you change the temperature in one of the two modes, the other mode is automatically adjusted.

Operation

The operation of the appliance is described using the buttons on the remote control.

Switching On/Off

- Press the  button to switch on the appliance.
 - The temperature pointer displays the current ambient temperature.
 - **Only when switching on for the first time or after restoring the factory settings:**
If the ambient temperature is below 25 °C, the appliance starts heating. The active heating is displayed by the symbol .
- Press the  button again to switch off the appliance.

Selecting the Operating Mode

Press the button  repeatedly to select between the following operating modes:

- **Comfort Mode ()**
The appliance operates with full power of 2000 watts. The symbol  appears in the display. In this mode, the temperature can be set between 10 °C and 50 °C.
- **ECO Mode ()**
The appliance operates with half the power of 1000 watts. The symbol  appears in the display. In this mode, the temperature can be set between 5 °C and 45 °C.
- **Anti-frost Function ()**
The appliance operates with full power of 2000 watts. The symbol  appears in the display. In this mode, the temperature is fixed at 6 °C and cannot be changed.
 - If the ambient temperature drops below 5 °C, the appliance automatically starts heating.
 - If the ambient temperature rises above 7 °C, the appliance switches off the heating operation.

Weekly Timer (P !-P 7)

With the weekly timer, a period of time can be set for each day of the week during which the appliance is to be active. In addition, you can set when the appliance should operate in comfort mode, ECO mode or anti-frost function. See the chapter "Weekly Timer" and "Program the Weekly Timer" for more details.

Set Temperature

The set temperature flashes in the display. After approx. 5 seconds, the setting is automatically accepted. The current ambient temperature is displayed again.

1. Select comfort mode or ECO mode with the button .
 2. Press the button  to increase the temperature. Or press the button  to decrease the temperature.
- The temperature setting in comfort mode is always 5 °C higher than in ECO mode. If you change the temperature in one of the two modes, the other mode is automatically adjusted.

Child Lock

1. Press the button  to activate the child lock. The activated function is displayed by the symbol  in the display. The buttons on the appliance and on the remote control have no function.
 2. To deactivate the child lock, press the button  again.
- You can also activate and deactivate the function on the appliance. To do this, press and hold the button  for approx. 3 seconds.

Switching the Display Illumination Off and On

You can switch the backlight off and on both with the remote control and on the appliance.

- Press the button  on the remote control.
- Press and hold the button  on the appliance for approx. 3 seconds.

24 Hour Timer

You can set the appliance to operate for a specific time. Only full hours can be set.

1. Press the button . The time display  starts flashing.
 2. Use the  or  button to set the desired time. The setting () deactivates the function.
 3. After the set time has elapsed, the appliance switches to standby mode.
- The remaining hours are displayed in the time display. For technical reasons, it is not possible to display the remaining minutes.
 - If the operating mode "Weekly Timer" is selected, this function cannot be used.

Weekly Timer

- To use the weekly timer, you must first set the current time. The current time must be set when the appliance is first put into operation and every time the appliance is disconnected from the mains.
- The days of the week are indicated by the following digits in the display:

P 1 = Monday	P 5 = Friday
P 2 = Tuesday	P 6 = Saturday
P 3 = Wednesday	P 7 = Sunday
P 4 = Thursday	

Set the Current Time:

- Select the weekly mode with the button . The display shows **P 1**.
- Press the button . The **1** starts flashing.
- Select the current day of the week with the or button. Confirm your entry with the button . When the time is displayed, the hours () start flashing.
- Set the current hour with the or button. Confirm your entry with the button . When the time is displayed, the minutes () start flashing.
- Set the current minutes with the button or .
- Wait until the minutes stop flashing. The settings are accepted. In the hour bar, the upper and lower bars of the current hour flash.

Program the Weekly Timer

- The operating modes determine when the appliance is to operate in which operating mode.
 - Each line of the hour bar () represents one hour. The appliance is activated for the selected full hour.
 - The upper bar represents the full power of the appliance, the lower bar represents half the power. If the bars of the hour bar are not lit, the appliance is working in the anti-frost function.
 - The appliance must remain switched on in the "Weekly Timer" operating mode for the function to work. To avoid being disturbed by the display illumination, it can be switched off as described above.
 - If the appliance is in the activated hour, the set temperature can be displayed or changed with the or button.
 - Make sure that you do not maintain too long between programming steps. The programming mode is automatically terminated after 5 seconds!
- If not already done, set the time and temperature as described on page 17.
 - Individual temperatures cannot be set during programming. The temperature from the default settings (page 17) are adopted.
 - Select the weekly timer mode with the button . In the hour bar, the upper and lower bars of the current hour flash.

- Press the button . The current day **P** of the week starts flashing in the display.
- Select the day of the week to be programmed (**P 1**–**P 7**) with the button .
- Select the anti-frost function () with the button .
- Go to the desired start time with the button or .
- Use the button to select whether the appliance should operate with full power () or half power (.
- Move to the desired stop time with the or button. The bars become visible accordingly.
- Wait until the **P** stops flashing. The settings are accepted. In the hour bar, the upper and lower bars of the current hour flash.
 - Do you want to set more than one heating period per day, e.g. heating period 1 from 10–12 hrs, heating period 2 from 16–18 hrs. Program heating period 1 (points 1–8) as described above. Immediately after point 8, start again with point 5 to set heating period 2.

Deleting a Weekly Timer Programming

- Select the weekly timer mode with the button . In the hour bar, the upper and lower bars of the current hour flash.
- Press the button . The current day **P** of the week starts flashing in the display.
- With the button , select the day of the week on which previously programmed times are to be changed.
- Select the anti-frost function () with the button .
- Go forward or backward in time with the button or . As soon as you reach the programmed time, it is deleted.

Open Window Detection

The appliance causes a temperature check at regular intervals and switches off if the temperature drops by 5 °C within 20 minutes.

- Press the button to switch on the function. The symbol appears in the display.
 - Press the button again to switch the function off. The symbol goes out.
- You can also activate and deactivate the function on the appliance. To do this, press and hold the button for approx. 3 seconds.

Ending Operation

- Press the button to switch off the appliance.
- Then pull the mains plug out of the socket.

Restore Factory Settings

Press and hold the and buttons on the appliance for approx. 3 seconds. An acknowledgement tone sounds and the appliance switches off. The factory settings are restored.

Overheat Protection

The appliance features an overheat protection mechanism causing the appliance to switch off automatically in case of overheating.

1. Then pull the mains plug out of the socket.
 2. Let the appliance cool down for approx. 10 minutes before using it again.
- If the overheat protection mechanism causes the appliance to switch off again after a short period, this might indicate a defect. Switch off the appliance and disconnect it from the mains. Have the appliance checked by your dealer or our customer service.

Cleaning

WARNING:

- Always unplug the appliance from the mains before cleaning and wait until the appliance has cooled down.
- Never immerse the appliance in water to clean it. This may lead to electrical shock or fire.

CAUTION:

- Do not use wire brushes or other abrasive materials.
- Do not use caustic or scouring agents.
- Wipe away dust with a dry cloth.
- Flecks can be removed with a suitably damp cloth.

Dust on the Protective Grille from the Air Outlet

If dust has collected on the protective grille, this can cause overheating.

- Remove the dust by careful brushing.

or

- Use the upholstery nozzle of your vacuum cleaner to remove the dust.

Storage

- When used as a stand-alone appliance, we recommend storing the appliance in its original packaging if it is not going to be used for a long period of time.
- Let the appliance cool down before putting it away!
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Technical Data

Model:.....PC-GKH 3119
 Power supply:.....230 V~, 50/60 Hz
 Power consumption:1000/2000 W
 Protection class:.....I
 Net weight: approx. 5.2 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Product Data Sheet

Model identifier		PC-GKH 3119			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only	
Nominal heat output	P_{nom}	2.00	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	1.00	kW	manual heat charge control with room and /or outdoor temperature feedback	no
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2.00	kW	electronic heat charge control with room and /or outdoor temperature feedback	no
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	no
At nominal heat output	el_{max}	0,000	kW	Type of heat output / room temperature control	
At minimum heat output	el_{min}	0,000	kW	single stage heat output and no room temperature control	no
In standby mode	el_{SB}	0,00141	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no
				with mechanic thermostat room temperature control	no
				with electronic room temperature control	no

	electronic room temperature control plus day timer	no
	electronic room temperature control plus week timer	yes
	Other control options	
	room temperature control, with presence detection	no
	room temperature control, with open window detection	yes
	with distance control option	yes
	with adaptive start control	no
	with working time limitation	yes
	with black bulb sensor	no
Contact details	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany	

Disposal

Battery Disposal



As a consumer you are obliged by law to return old batteries / accumulators.

Your appliance contains batteries. If these batteries are spent, follow the instructions below:



CAUTION:

Batteries / rechargeable batteries must not be disposed of with household waste!

- Remove the battery (batteries) from the remote control before disposing of the appliance.
- Take spent batteries to the appropriate collection point or to a dealer.
- Your town or local authority can provide information about public collection points.

Meaning of the "Dustbin" Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenvpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	3
Het apparaat uitpakken	21
Overzicht van de bedieningselementen /	
Omvang van de levering	21
Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat...22	
Aansluitingsvermogen	22
Omgaan met batterijen	22
Het apparaat in gebruik nemen	22
De stands monteren.....	22
Wandmontage.....	23
Afstandsbediening	25
Elektrische aansluiting	25
Opmerkingen voor het gebruik	25
Bediening.....	25
In- / uitschakelen	25
Bedrijfsmodus kiezen	25
Temperatuur instellen.....	26
Kinderslot	26
De displayverlichting uit- en inschakelen.....	26
24-uurs timer	26
Weektimer	26
De weektimer programmeren	26
Een programmering van de weektimer verwijderen.....	27

Open venster detectie	27
Beëindigen van de werking.....	27
Fabrieksinstellingen herstellen	27
Bescherming tegen oververhitting.....	27
Reiniging	27
Stof op het beschermrooster van de luchtuitlaat	27
Bewaren	28
Technische gegevens.....	28
Productgegevensblad	28
Verwijdering.....	29
Verwijdering van batterijen	29
Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"	29

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.

Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

Apparaat

- 1 Luchtuitlaat
- 2 Ophangopeningen
- 3 Temperatuurweergave in graden Celsius (°C)
- 4 Tijdweergave
- 5 Verwarming actief (☀)
- 6 Anti-vorst functie (❄)
- 7 ECO-modus (C)
- 8 Uurbalk voor weektimer (📅)
- 9 Tijdprogramma (P)
- 10 Comfortmodus (☺)
- 11 Detectie open raam actief (🚪)
- 12 Kinderslot geactiveerd (🔒)
- 13 Toets ∨ (temperatuur verlagen)
- 14 Toets ○ (tijdprogramma's instellen)
- 15 Toets ☺ (apparaat in- of uitschakelen)
- 16 Toets ☺ (tijd instellen)
- 17 Toets ☺ (bedrijfsmodus selecteren)
- 18 Toets ∧ (temperatuur verhogen)
- 19 Luchtinlaat
- 20 Stand

Afstandsbediening

- 1 Bedieningsmodus selecteren
- 2 Tijd instellen
- 3 Temperatuur verlagen
- 4 De verlichting van het display uit- en inschakelen
- 5 Batterijvak
- 6 Detectie voor open raam activeren / deactiveren
- 7 Kinderslot in- en uitschakelen
- 8 Temperatuur verhogen
- 9 Tijdprogramma's instellen
- 10 Apparaat in- of uitschakelen

Zonder afbeelding

- 1x Knoopcel (CR2025), reeds geplaatst in het batterijvak van de afstandsbediening
- 2x Stand
- 4x Montagebeugel
- 6x Plug
- 6x Schroef (lang)
- 8x Schroef (kort)

Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat

- Hang de verwarming niet direct onder een stopcontact.
- Zorg voor een veiligheidsafstand tussen het netsnoer en de behuizing.
- Om oververhitting van de verwarming te voorkomen, mag de luchtuitlaat niet worden afgedekt. Gordijnen, textiel en alle brandbare materialen moeten op minstens 1 m afstand van de luchtuitlaat worden gehouden.
- In geen geval mag de ventilatorkachel worden gebruikt in ruimten met explosief gas (bijv. benzine) of tijdens werkzaamheden met brandbare lijmen of oplosmiddelen (bijv. bij het lijmen of verven van parket, PVC enz.).
- Gebruik deze luchtverhitter niet in kleine ruimtes wanneer deze worden bewoond door personen die de ruimte

niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij er voortdurend toezicht is.

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet meer wordt gebruikt.

Aansluitingsvermogen

Het apparaat ondersteunt een opgenomen vermogen van 2000 W.

LET OP: Overbelasting!

- Als u een verlengsnoer gebruikt, moet het een kabeldoorsnede van minstens 1,5 mm² hebben.
- Gebruik geen stekkerdoos, want dit apparaat is te krachtig.
- Sluit geen andere krachtige apparaten aan op hetzelfde elektrische circuit.

Omgaan met batterijen

- Batterijen **niet** opladen!
- Open batterijen **niet** met geweld!
- Batterijen **niet** kortsluiten! Door kortsluiting kunnen batterijen erg heet worden of zelfs ontbranden. Dit kan leiden tot brandwonden.
- Houd batterijen uit de buurt van kinderen. Het is **geen** speelgoed.
- Let op de polariteit (+ / -)!
- **Explosiegevaar!** Stel batterijen niet bloot aan intense hitte, zoals zon, vuur en dergelijke
- Batterijen kunnen accu zuur lekken. Verwijder de batterijen als de afstandsbediening langere tijd niet wordt gebruikt.
- Als een batterij lekt, wrijf de vloeistof dan niet in de ogen of slijmvliezen. In geval van contact, handen wassen, ogen spoelen met schoon water. Zoek medische hulp als het ongemak aanhoudt.
- Batterijen mogen niet samen met huisvuil worden weggegooid. Lever gebruikte batterijen in bij de verantwoordelijke inzamelpunten of bij de dealer.

Het apparaat in gebruik nemen

Het apparaat kan worden gebruikt als zelfstandige eenheid of voor wandmontage. Neem de bijbehorende installatie-instructies hieronder in acht.

De stands monteren

1. Plaats het apparaat met de achterkant op een tafel. Leg ter bescherming een zachte deken onder het apparaat.

2. Plaats het apparaat zo dat de onderkant over de rand van de tafel uitsteekt.
3. Bevestig de stands aan de onderkant van het apparaat met de acht meegeleverde schroeven. Draai de schroeven met de hand vast met een geschikte schroevendraaier.

Wandmontage

Gebruik het meegeleverde montagemateriaal. Neem de volgende installatietekeningen in acht.

- Zorg ervoor dat er een stopcontact in de buurt is. Het stopcontact moet vrij toegankelijk zijn.
 - Zorg er van tevoren voor dat er geen kabels of leidingen in de muur zitten die je tijdens de installatie zou kunnen beschadigen.
 - De montagebeugels moeten stevig aan de muur worden bevestigd met de schroeven om een veilige installatie van het apparaat aan de muur te garanderen.
 - Zorg ervoor dat de muur het vereiste draagvermogen heeft voor het apparaat.
 - De afstand tot de vloer moet minstens 15 cm zijn en tot het plafond minstens 50 cm.
1. Voor wandmontage heb je de vier montagebeugels, de zes lange schroeven en de pluggen nodig. Voor de twee montagebeugels die aan de onderkant van het apparaat worden gemonteerd, heb je vier van de korte schroeven nodig.
 2. Boor de zes gaten voor de montagebeugels zoals afgebeeld. De afstand tussen de gaten voor de twee afzonderlijke gaten in de montagebeugels moet 450 mm zijn.



Beide montagebeugels moeten worden gemonteerd zoals afgebeeld.

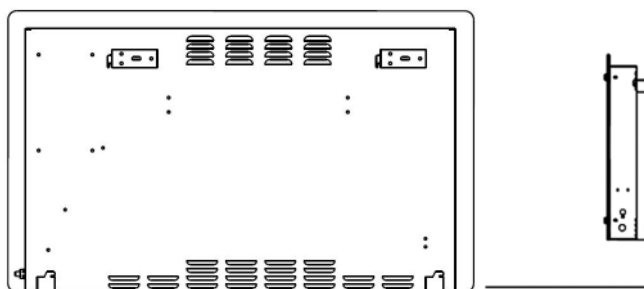


3. Voorzie de gaten van de pluggen. Bevestig de montagebeugels aan de muur met de zes schroeven.
4. Plaats het apparaat met de voorkant op tafel. Leg ter bescherming een zachte deken onder het apparaat.
5. Monteer nu de twee andere montagebeugels aan de onderkant van het apparaat zoals afgebeeld.



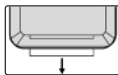
Deze montagebeugels dienen als afstandhouders.

6. Houd het apparaat aan de zijkanten vast en hang het aan de montagebeugels. Let op de ophangopeningen aan de achterkant van het apparaat. Schuif het apparaat in de sleuven van de montagebeugels.



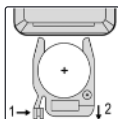
Afstandsbediening

De lithiumcel in het batterijvakje van de afstandsbediening is beveiligd met een plastic folie voor transport. Dit verlengt de levensduur van de batterij. Voordat u de afstandsbediening voor het eerst gebruikt, moet u het plasticfolie verwijderen, zodat de afstandsbediening klaar is voor gebruik.



Zorg er bij de bediening voor dat er vrij zicht is tussen de afstandsbediening en de sensor onder het display van het apparaat. Wanneer het bereik van de afstandsbediening afneemt, moet de batterij worden vervangen. Ga als volgt te werk om de batterij te vervangen:

1. Druk de vergrendeling in de richting van de pijl (1).
2. Trek de houder voor de knoopcel uit de afstandsbediening (2).
3. Vervang de cel door een batterij van hetzelfde type (CR2025). Let op de juiste polariteit.
4. Duw de houder terug in het batterijvak totdat deze vastklikt.



Elektrische aansluiting

1. Controleer of de spanning van het apparaat (zie typeplaatje) overeenkomt met de te gebruiken netspanning.
2. Sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact. Er klinkt een signaaltoon. Vervolgens wordt de huidige omgevingstemperatuur weergegeven.

Opmerkingen voor het gebruik

- Het apparaat is uitgerust met een oververhittingsbeveiliging. Als de omgevingstemperatuur 51 °C bereikt, schakelt het apparaat uit.
- Vermijd het openen van deuren en ramen tijdens het verwarmen, omdat dit het verwarmingseffect vermindert.
- De huidige omgevingstemperatuur wordt weergegeven.
- Instellingen kunnen alleen tijdens de werking worden uitgevoerd.
- Sommige toetsen bevinden zich zowel op het apparaat als op de afstandsbediening. Dezelfde toetsen hebben dezelfde functie.
- De toetsen op het apparaat zijn sensortoetsen. Raak de toetsen lichtjes met een vinger aan om de functie uit te voeren.
- Elke druk op een toets wordt bevestigd door een bevestigingstoon.
- Het display dimt na 30 seconden als er geen toets wordt ingedrukt.
- De instellingen worden na ong. 5 seconden automatisch overgenomen.
- Het apparaat onthoudt in welke bedrijfsmodus het het laatst werd gebruikt. Als het apparaat opnieuw wordt ingeschakeld met de toets of als de stekker weer in

het stopcontact wordt gestoken, start het apparaat in de laatst geselecteerde bedrijfsmodus.

- Het apparaat start met volle verwarmingskracht () wanneer het voor de eerste keer wordt ingeschakeld of nadat de fabrieksinstellingen zijn hersteld.
- De temperaturen voor de twee verwarmingsvermogens zijn in de fabriek als volgt ingesteld:

Comfortmodus () = 25 °C

ECO-modus () = 20 °C

- De temperatuurinstelling in de comfortmodus is altijd 5 °C hoger dan in de ECO-modus. Als je de temperatuur in een van de twee modi wijzigt, wordt de andere modus automatisch aangepast.

Bediening

De bediening van het apparaat wordt beschreven met de toetsen op de afstandsbediening.

In-/uitschakelen

- Druk op de toets om het apparaat in te schakelen.
 - De temperatuuriwijzer geeft de huidige omgevingstemperatuur weer.
 - **Alleen bij de eerste keer inschakelen of na het herstellen van de fabrieksinstellingen:**
Als de omgevingstemperatuur lager is dan 25 °C, begint het apparaat te verwarmen. De actieve verwarming wordt weergegeven door het symbool .
- Druk nogmaals op de toets om het apparaat uit te schakelen.

Bedrijfsmodus kiezen

Druk herhaaldelijk op de toets om te kiezen tussen de volgende bedrijfsmodi:

- **Comfortmodus ()**
Het apparaat werkt op vol vermogen van 2000 watt. Het symbool verschijnt op het display. In deze stand kan de temperatuur worden ingesteld tussen 10 °C en 50 °C.
- **ECO-modus ()**
Het apparaat werkt met de helft van het vermogen van 1000 watt. Het symbool verschijnt op het display. In deze stand kan de temperatuur worden ingesteld tussen 5 °C en 45 °C.
- **Anti-vorst functie ()**
Het apparaat werkt met een vol vermogen van 2000 watt. Het symbool verschijnt op het display. In deze modus is de temperatuur vast ingesteld op 6 °C en kan deze niet worden gewijzigd.
 - Als de omgevingstemperatuur onder 5 °C zakt, begint het apparaat automatisch te verwarmen.
 - Als de omgevingstemperatuur boven 7 °C stijgt, schakelt het apparaat de verwarming uit.

• **Wekelijkse timer (P 1 – P 7)**

Met de Wekelijkse timer kan voor elke dag van de week een periode worden ingesteld waarin het apparaat actief moet zijn. Bovendien kunt u instellen wanneer het apparaat in de comfortmodus, ECO-modus of antivorstfunctie moet werken. Zie het hoofdstuk "Weektimer timer" en "De weektimer programmeren" voor meer informatie.

Temperatuur instellen

De ingestelde temperatuur knippert op het display. Na ong. 5 seconden wordt de instelling automatisch geaccepteerd. De huidige omgevingstemperatuur wordt opnieuw weergegeven.

1. Selecteer de comfortmodus of de ECO-modus met de toets .
 2. Druk op de toets  om de temperatuur te verhogen. Of druk op de toets  om de temperatuur te verlagen.
- De temperatuurstelling in de comfortmodus is altijd 5 °C hoger dan in de ECO-modus. Als je de temperatuur in een van de twee modi wijzigt, wordt de andere modus automatisch aangepast.

Kinderslot

1. Druk op de toets  om het kinderslot te activeren. De geactiveerde functie wordt weergegeven door het symbool  op het display. De toetsen op het apparaat en op de afstandsbediening hebben geen functie.
 2. Druk nogmaals op de toets  om het kinderslot uit te schakelen.
- U kunt de functie ook op het apparaat activeren en deactiveren. Houd hiervoor de toets  ong. 3 seconden ingedrukt.

De displayverlichting uit- en inschakelen

U kunt de displayverlichting zowel met de afstandsbediening als op het apparaat in- en uitschakelen.

- Druk op de toets  op de afstandsbediening.
- Houd de toets  op het apparaat ong. 3 seconden ingedrukt.

24-uurs timer

U kunt instellen dat het apparaat gedurende een bepaalde tijd moet werken. Alleen hele uren kunnen worden ingesteld.

1. Druk op de toets . De tijdweergave  begint te knipperen.
 2. Gebruik de toets  of  om de gewenste tijd in te stellen. De instelling  deactiveert de functie.
 3. Nadat de ingestelde tijd is verstrekken, schakelt het apparaat over naar de stand-by modus.
- De resterende uren worden weergegeven in de tijdweergave. Om technische redenen is het niet mogelijk om de resterende minuten weer te geven.

- Als de bedrijfsmodus "Weektimer" is geselecteerd, kan deze functie niet worden gebruikt.

Weektimer

- Om de weektimer te gebruiken, moet u eerst de huidige tijd instellen. De huidige tijd moet worden ingesteld wanneer het apparaat voor het eerst in gebruik wordt genomen en telkens wanneer het apparaat van het lichtnet wordt losgekoppeld.
- De dagen van de week worden aangegeven door de volgende cijfers op het display:

P 1 = Maandag	P 5 = Vrijdag
P 2 = Dinsdag	P 6 = Zaterdag
P 3 = Woensdag	P 7 = Zondag
P 4 = Donderdag	

Stel de huidige tijd in:

1. Selecteer de weekmodus met de toets . Op het display verschijnt **P 1**.
2. Druk op de toets . De **h** begint te knipperen.
3. Selecteer de huidige dag van de week met de toets  of . Bevestig uw invoer met de toets . Wanneer de tijd wordt weergegeven, beginnen de uren  te knipperen.
4. Stel het huidige uur in met de toets  of . Bevestig uw invoer met de toets . Als de tijd wordt weergegeven, beginnen de minuten  te knipperen.
5. Stel de huidige minuten in met de toets  of .
6. Wacht tot de minuten niet meer knipperen. De instellingen worden geaccepteerd. In de urenbalk knipperen de bovenste en onderste balk van het huidige uur.

De weektimer programmeren

- De bedrijfsmodi bepalen wanneer het apparaat in welke bedrijfsmodus moet werken.
- Elke lijn van de urenbalk  vertegenwoordigt één uur. Het apparaat is het geselecteerde hele uur ingeschakeld.
- De bovenste balk geeft het volledige vermogen van het apparaat weer, de onderste balk de helft van het vermogen. Als de streepjes van de urenbalk niet branden, werkt het apparaat in de anti-vorst functie.
- Het apparaat moet ingeschakeld blijven in de bedrijfsmodus "Weektimer" om de functie te laten werken. Om niet gestoord te worden door de verlichting van het display, kan het uitgeschakeld worden zoals hierboven beschreven.
- Als het apparaat in het geactiveerde uur staat, kan de ingestelde temperatuur worden weergegeven of gewijzigd met de toets  of .
- Zorg ervoor dat je niet te lang wacht tussen programmeerstappen. De programmeermodus wordt automatisch beëindigd na 5 seconden!

1. Als dat nog niet gebeurd is, stel dan de tijd en temperatuur in zoals beschreven op pagina 26.
 - Individuele temperaturen kunnen niet worden ingesteld tijdens het programmeren. De temperatuur uit de standaardinstellingen (pagina 26) wordt overgenomen.
2. Selecteer de weekmodus met de toets . In de urenbalk knippen de bovenste en onderste balk van het huidige uur.
3. Druk op de toets . De huidige dag **P** van de week begint te knippen op het display.
4. Selecteer de dag van de week die geprogrammeerd moet worden (**P 1-P 7**) met de toets .
5. Selecteer de Anti-vorst functie () met de toets .
6. Ga naar de gewenste starttijd met de toets of .
7. Kies met de toets of het apparaat op vol vermogen () of op half vermogen () moet werken.
8. Ga naar de gewenste stoptijd met de toets of . De balken worden dienovereenkomstig zichtbaar.
9. Wacht tot **P** stopt met knippen. De instellingen worden geaccepteerd. In de urenbalk knippen de bovenste en onderste balk van het huidige uur.
- Wilt u meer dan één verwarmingsperiode per dag instellen, bijvoorbeeld verwarmingsperiode 1 van 10–12 uur, verwarmingsperiode 2 van 16–18 uur. Programmeer verwarmingsperiode 1 (punten 1–8) zoals hierboven beschreven. Begin direct na punt 8 opnieuw met punt 5 om verwarmingsperiode 2 in te stellen.

Een programmering van de weektimer verwijderen

1. Selecteer de weekmodus met de toets . In de urenbalk knippen de bovenste en onderste balk van het huidige uur.
2. Druk op de toets . De huidige dag **P** van de week begint te knippen op het display.
3. Selecteer met de toets de dag van de week waarop eerder geprogrammeerde tijden moeten worden gewijzigd.
4. Selecteer de Anti-vorst functie () met de toets .
5. Ga vooruit of achteruit in de tijd met de toets of . Zodra je de geprogrammeerde tijd bereikt, wordt deze gewist.

Open venster detectie

Het apparaat voert regelmatig een temperatuurcontrole uit en schakelt uit als de temperatuur binnen 20 minuten met 5 °C daalt.

1. Druk op de toets om de functie in te schakelen. Het symbool verschijnt op het display.
2. Druk nogmaals op de toets om de functie uit te schakelen. Het symbool op het display gaat uit.
- U kunt de functie ook op het apparaat in- en uitschakelen. Houd hiervoor de toets ong. 3 seconden ingedrukt.

Beëindigen van de werking

1. Druk op de toets om het apparaat uit te schakelen.
2. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.

Fabrieksinstellingen herstellen

Houd de toetsen en op het apparaat ong. 3 seconden ingedrukt. Er klinkt een bevestigingston en het apparaat wordt uitgeschakeld. De fabrieksinstellingen worden hersteld.

Bescherming tegen oververhitting

Het apparaat beschikt over een oververhittingsbeveiliging waardoor het apparaat bij oververhitting automatisch wordt uitgeschakeld.

1. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het apparaat ong. 10 minuten afkoelen voordat u het weer gebruikt.
- Als het oververhittingsbeveiligingsmechanisme ervoor zorgt dat het apparaat na korte tijd weer uitschakelt, kan dit duiden op een defect. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat controleren door uw dealer of onze klantenservice.

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt en wacht tot het apparaat is afgekoeld.
- Dompel het apparaat nooit onder in water om het te reinigen. Dit kan leiden tot elektrische schokken of brand.

LET OP:

- Gebruik geen staalborstels of andere schurende materialen.
- Gebruik geen bijtende of schurende middelen.
- Veeg stof weg met een droge doek.
- Vlekken kunnen worden verwijderd met een voldoende vochtige doek.

Stof op het beschermrooster van de luchtuitlaat

Als zich stof heeft verzameld op het beschermrooster, kan dit oververhitting veroorzaken.

- Verwijder het stof door voorzichtig te borstelen.
- of
- Gebruik het meubelmondstuk van uw stofzuiger om het stof te verwijderen.

Bewaren

- Bij gebruik als zelfstandig apparaat raden wij aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als het langere tijd niet gebruikt gaat worden.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt!
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

Technische gegevens

Model:.....PC-GKH 3119
 Stroomvoorziening:..... 230 V~, 50/60 Hz
 Stroomverbruik:..... 1000/2000 W
 Beschermingsklasse:..... I
 Nettogewicht: ong. 6,2 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Productgegevensblad

Model	PC-GKH 3119				
Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
Warmteafgifte				Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen	
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	2,00	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	neen
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	1,00	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	neen
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max,c}$	2,00	kW	Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	neen
Aanvullend elektriciteitsverbruik				Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	
Bij nominale warmteafgifte	el_{max}	0,000	kW	Type warmteafgifte / sturing kamertemperatuur	
Bij minimale warmteafgifte	el_{min}	0,000	kW	Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
In stand-by-modus	el_{SB}	0,00141	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
				Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	neen
				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	ja
				Andere sturingsopties	
				Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	neen
				Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	ja
				Met de optie van afstandsbediening	ja
				Met adaptieve sturing van de start	neen

	Met beperking van de werkingstijd	ja
	Met black-bulbsensor	neen
Contactgegevens	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany	

Verwijdering

Verwijdering van batterijen



Als consument bent u wettelijk verplicht om oude batterijen / accu's terug te brengen.

Uw apparaat bevat batterijen. Als deze batterijen leeg zijn, volg dan de onderstaande instructies:



LET OP:

Batterijen / oplaadbare batterijen mogen niet met huishoudelijk afval weggegooid worden!

- Verwijder de batterij(en) uit de afstandsbediening vóór het wegwerpen van het apparaat.
- Gooi gebruikte batterijen weg bij een verzamelpunt of breng ze naar uw verkooppunt.
- Uw gemeente kan u informatie verschaffen over verzamelpunten voor batterijen.

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	3
Déballage de l'appareil	30
Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison	30
Avertissements pour l'utilisation de l'appareil	31
Puissance connectée	31
Manipulation des piles	31
Mise en utilisation de l'appareil	31
Montage des socles	31
Montage mural	32
Télécommande	34
Branchement électrique	34
Notes d'utilisation	34
Utilisation	34
Mise en marche / arrêt	34
Sélection du mode d'utilisation	34
Régler la température	35
Sécurité enfants	35
Éteindre et allumer l'éclairage de l'écran	35
Minuterie 24 heures	35
Minuterie hebdomadaire	35
Programmer la minuterie hebdomadaire	35

Suppression d'une programmation de la minuterie hebdomadaire	36
Détection fenêtre ouverte	36
Fin de l'opération	36
Rétablir les réglages d'usine	36
Protection contre la surchauffe	36
Nettoyage	36
Poussière sur la grille de protection de la sortie d'air	37
Stockage	37
Données techniques	37
Fiche de données du produit	37
Élimination	38
Élimination des piles	38
Signification du symbole « Poubelle »	38

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.

Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

Appareil

- 1 Sortie d'air
- 2 Ouvertures de suspension
- 3 Affichage de la température en degrés Celsius (°C)
- 4 Affichage de l'heure
- 5 Chauffage actif (☀)
- 6 Fonction antigel (❄)
- 7 Mode ÉCO (Ⓢ)
- 8 Barre des heures pour la minuterie hebdomadaire (📅)
- 9 Programme horaire (P)
- 10 Mode confort (☀)
- 11 Détection de fenêtre ouverte active (🔒)
- 12 Sécurité enfants activée (👶)
- 13 Bouton ∨ (réduction de la température)
- 14 Bouton ⚙ (réglage des programmes horaires)
- 15 Bouton ⏻ (allumer ou éteindre l'appareil)
- 16 Bouton ⏰ (réglage de l'heure)
- 17 Bouton ⌚ (sélection du mode d'utilisation)
- 18 Bouton ∧ (augmentation de la température)

- 19 Entrée d'air
- 20 Socle

Télécommande

- 1 Sélectionner le mode d'utilisation
- 2 Réglage de l'heure
- 3 Diminuer la température
- 4 Activation et désactivation de l'éclairage de l'écran
- 5 Compartiment à piles
- 6 Activer/désactiver la détection de fenêtre ouverte
- 7 Activation et désactivation de la sécurité enfants
- 8 Augmenter la température
- 9 Régler les programmes horaires
- 10 Allumer ou éteindre l'appareil

Sans illustration

- 1× Pile bouton (CR2025), déjà insérée dans le compartiment à piles de la télécommande
- 2× Socle
- 4× Support de montage
- 6× Cheville
- 6× Vis (long)
- 8× Vis (court)

Avertissements pour l'utilisation de l'appareil

- Ne suspendez pas le chauffage directement sous une prise murale.
- Veillez à respecter une distance de sécurité entre le cordon d'alimentation et le boîtier.
- Pour éviter que le chauffage ne surchauffe, la sortie d'air ne doit pas être couverte. Les rideaux, les textiles et tous les matériaux combustibles doivent être éloignés d'au moins 1 m de la sortie d'air.
- Le radiateur soufflant ne doit en aucun cas être utilisé dans des pièces où se trouvent des gaz explosifs (par exemple de l'essence) ou pendant des travaux avec des colles ou des solvants inflammables (par exemple pour coller ou peindre du parquet, du PVC, etc.).

- N'utilisez pas ce radiateur dans des pièces de petite taille lorsqu'elles sont occupées par des personnes incapables de quitter la pièce par leurs propres moyens, à moins qu'une surveillance constante ne soit assurée.
- Lorsque l'appareil n'est plus utilisé, débranchez toujours la fiche de la prise de courant.

Puissance connectée

L'appareil supporte une puissance absorbée de 2000 W.

ATTENTION : Surcharge !

- Si vous utilisez une rallonge, celle-ci doit avoir une section de câble d'au moins 1,5 mm².
- N'utilisez pas de prise multiple car cet appareil est trop puissant.
- Ne branchez pas d'autres appareils puissants sur le même circuit électrique.

Manipulation des piles

- **Ne pas** charger les piles !
- **Ne pas** ouvrir les piles par la force !
- **Ne pas** court-circuiter les piles ! Un court-circuit peut rendre les piles très chaudes, voire les enflammer. Cela peut entraîner des brûlures.
- Gardez les piles hors de portée des enfants. Ce **ne pas** des jouets.
- Respectez la polarité (+/-) !
- **Risque d'explosion !** N'exposez **pas** les piles à une chaleur intense, comme le soleil, le feu ou autre.
- Les piles peuvent laisser échapper de l'acide de batterie. Si le contrôle à distance n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles.
- Si une pile fuit, ne frottez pas le liquide dans les yeux ou les muqueuses. En cas de contact, se laver les mains, rincer les yeux à l'eau claire. Consultez un médecin si un malaise persiste.
- Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Rapportez les piles usagées aux points de collecte compétents ou à votre revendeur.

Mise en utilisation de l'appareil

L'appareil peut être utilisé comme unité autonome ou pour un montage mural. Observez les instructions d'installation correspondantes ci-dessous.

Montage des socles

1. Placez l'appareil dos à une table. Placez une couverture douce sous l'appareil pour le protéger.

2. Placez l'appareil de manière à ce que le bas de l'appareil dépasse le bord de la table.
3. Fixez les socles sous l'appareil à l'aide des huit vis fournies. Serrez les vis à la main à l'aide d'un tournevis approprié.

Montage mural

Utilisez le matériel de montage fourni. Respectez les schémas d'installation suivants.

- Assurez-vous qu'une prise de courant se trouve à proximité. La prise doit être librement accessible.
 - Assurez-vous au préalable qu'il n'y a pas de câbles ou de tuyaux dans le mur que vous pourriez endommager pendant l'installation.
 - Les supports de montage doivent être solidement fixés au mur à l'aide des vis afin de garantir une installation sûre de l'appareil sur le mur.
 - Assurez-vous que le mur a la capacité de charge nécessaire pour l'appareil.
 - La distance par rapport au sol doit être d'au moins 15 cm et par rapport au plafond d'au moins 50 cm.
1. Pour le montage mural, vous avez besoin des quatre supports de montage, des six vis longues et des chevilles. Pour les deux supports de montage installés sous l'appareil, vous avez besoin de quatre vis courtes.
 2. Percez les six trous pour les supports de montage comme illustré. La distance entre les trous des deux supports de montage doit être de 450 mm.



Les deux supports de montage doivent être montés comme illustré.

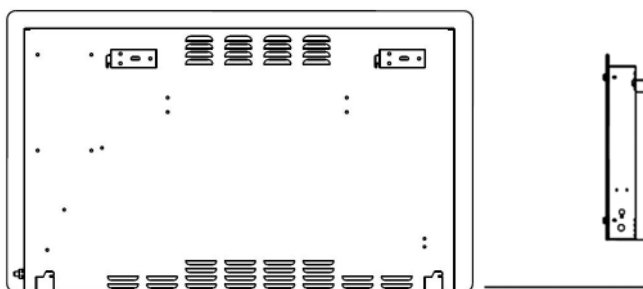


3. Les trous doivent être pourvus de bouchons. Fixez les supports de montage au mur à l'aide des six vis.
4. Placez l'appareil avec sa face avant sur une table. Placez une couverture douce sous l'appareil pour le protéger.
5. Montez maintenant les deux autres supports de montage sur la face inférieure de l'appareil, comme illustré.



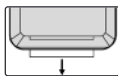
Ces supports de montage servent d'entretoises.

6. Tenez l'appareil par les côtés et accrochez-le aux supports de montage. Notez les ouvertures de suspension à l'arrière de l'appareil. Faites glisser l'appareil dans les fentes des supports de montage.



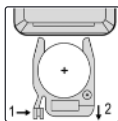
Télécommande

La pile au lithium contenue dans le compartiment de la télécommande a été protégée par un film plastique pour le transport. Cela permet de prolonger la durée de vie de la pile. Avant d'utiliser la télécommande pour la première fois, le film plastique doit être retiré pour que la télécommande soit prête à l'emploi.



Lors de l'utilisation, veillez à ce que la vue soit dégagée entre la télécommande et le capteur situé sous l'écran de l'appareil. Lorsque la portée de la télécommande diminue, la pile doit être remplacée. Pour changer la pile, procédez comme suit :

1. Appuyez sur le verrou dans le sens de la flèche (1).
2. Retirez le support de la pile bouton de la télécommande (2).
3. Remplacez la pile par une pile du même type (CR2025). Veillez à respecter la polarité.
4. Remettez le support dans le compartiment à piles jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



Branchement électrique

1. Assurez-vous que la tension de l'appareil (voir la plaque signalétique) correspond à la tension du réseau à utiliser.
2. Branchez la fiche d'alimentation sur une prise de courant correctement installée et reliée à la terre. Un signal sonore retentit. La température ambiante actuelle s'affiche alors.

Notes d'utilisation

- L'appareil est équipé d'une protection contre la sur-chauffe. Lorsque la température ambiante atteint 51 °C, l'appareil s'éteint.
- Évitez d'ouvrir les portes et les fenêtres pendant le fonctionnement du chauffage, car cela nuit à l'effet de chauffage.
- La température ambiante actuelle est affichée.
- Les réglages ne peuvent être effectués que pendant le fonctionnement.
- Certains boutons sont situés à la fois sur l'appareil et sur la télécommande. Les mêmes boutons ont la même fonction.
- Les boutons situés sur l'appareil sont des boutons capteurs. Touchez légèrement les boutons avec un doigt pour exécuter la fonction.
- Chaque pression sur une touche est confirmée par une tonalité d'acquiescement.
- L'écran s'éteint au bout de 30 secondes si aucun bouton n'est actionné.
- Les réglages sont automatiquement pris en compte après environ 5 secondes.
- L'appareil mémorise le dernier mode d'utilisation. Lorsque l'appareil est remis en marche à l'aide du

bouton ☼ ou lorsque la fiche secteur est rebranchée dans la prise, l'appareil démarre dans le dernier mode d'utilisation sélectionné.

- Lors de la première mise en marche ou après avoir rétabli les réglages d'usine, l'appareil démarre à pleine puissance de chauffe (☼).
- Les températures des deux puissances de chauffage sont réglées en usine comme suit :

Mode confort (☼) = 25 °C

Mode ÉCO (☾) = 20 °C

- La température réglée en mode confort est toujours supérieure de 5 °C à celle réglée en mode ECO. Si vous modifiez la température dans l'un des deux modes, l'autre mode est automatiquement adapté.

Utilisation

L'utilisation de l'appareil est décrite à l'aide des boutons de la télécommande.

Mise en marche/arrêt

- Appuyez sur la bouton ☼ pour mettre l'appareil en marche.
 - L'aiguille de température indique la température ambiante actuelle.
 - **L'aiguille de température indique la température ambiante actuelle :**
Si la température ambiante est inférieure à 25 °C, l'appareil commence à chauffer. Le chauffage actif est indiqué par le symbole ☼.
- Appuyez à nouveau sur la bouton ☼ pour éteindre l'appareil.

Sélection du mode d'utilisation

Appuyez plusieurs fois sur le bouton ☼ pour sélectionner l'un des modes d'utilisation suivants :

- **Mode confort (☼)**
L'appareil fonctionne à pleine puissance, soit 2000 watts. Le symbole ☼ apparaît sur l'écran. Dans ce mode, la température peut être réglée entre 10 °C et 50 °C.
- **Mode ÉCO (☾)**
L'appareil fonctionne avec une puissance réduite de 1000 watts. Le symbole ☾ apparaît à l'écran. Dans ce mode, la température peut être réglée entre 5 °C et 45 °C.
- **Fonction antigel (☼)**
L'appareil fonctionne à pleine puissance, soit 2000 watts. Le symbole ☼ apparaît sur l'écran. Dans ce mode, la température est fixée à 6 °C et ne peut être modifiée.
 - Si la température ambiante descend en dessous de 5 °C, l'appareil commence automatiquement à chauffer.
 - Si la température ambiante dépasse 7 °C, l'appareil arrête l'utilisation du chauffage.

• Minuterie hebdomadaire (P 1 – P 7)

La Minuterie hebdomadaire permet de définir pour chaque jour de la semaine une période pendant laquelle l'appareil doit être actif. En outre, vous pouvez définir quand l'appareil doit fonctionner en mode confort, en mode ECO ou en fonction antigel. Voir le chapitre « Minuterie hebdomadaire » et « Programmer la minuterie hebdomadaire » pour plus de détails.

Régler la température

La température réglée clignote à l'écran. Au bout d'environ 5 secondes, le réglage est automatiquement pris en compte. La température ambiante actuelle s'affiche à nouveau.

1. Sélectionnez le mode confort ou le mode ECO à l'aide du bouton .
 2. Appuyez sur le bouton , pour augmenter la température. Ou appuyez sur le bouton , pour diminuer la température.
- La température réglée en mode confort est toujours supérieure de 5 °C à celle réglée en mode ECO. Si vous modifiez la température dans l'un des deux modes, l'autre mode est automatiquement adapté.

Sécurité enfants

1. Appuyez sur le bouton , pour activer la sécurité enfant. La fonction activée est indiquée par le symbole  sur l'écran. Les boutons de l'appareil et de la télécommande n'ont aucune fonction.
 2. Pour désactiver la sécurité enfants, appuyez à nouveau sur le bouton .
- Vous pouvez également activer et désactiver la fonction sur l'appareil. Pour ce faire, appuyez sur le bouton  pendant environ 3 secondes.

Éteindre et allumer l'éclairage de l'écran

Vous pouvez éteindre et allumer le rétroéclairage à la fois avec la télécommande et sur l'appareil.

- Appuyez sur le bouton  de la télécommande.
- Appuyez sur le bouton  de l'appareil pendant environ 3 secondes.

Minuterie 24 heures

Vous pouvez régler l'appareil pour qu'il fonctionne pendant une durée déterminée. Seules les heures complètes peuvent être réglées.

1. Appuyez sur le bouton . L'affichage de l'heure  commence à clignoter.
2. Utilisez les boutons  ou  pour régler l'heure souhaitée. Le réglage () désactive la fonction.
3. Une fois la durée réglée écoulée, l'appareil passe en mode veille.

- Les heures restantes sont affichées sur l'écran d'affichage de l'heure. Pour des raisons techniques, il n'est pas possible d'afficher les minutes restantes.
- Si le mode d'utilisation « Minuterie hebdomadaire » est sélectionné, cette fonction ne peut pas être utilisée.

Minuterie hebdomadaire

- Pour utiliser la minuterie hebdomadaire, vous devez d'abord régler l'heure actuelle. L'heure actuelle doit être réglée lors de la première mise en service de l'appareil et à chaque fois que l'appareil est débranché.
- Les jours de la semaine sont indiqués par les chiffres suivants sur l'écran :

P 1 = Lundi	P 5 = Vendredi
P 2 = Mardi	P 6 = Samedi
P 3 = Mercredi	P 7 = Dimanche
P 4 = Jeudi	

Régler l'heure actuelle :

1. Sélectionnez le mode hebdomadaire à l'aide du bouton . L'écran affiche P 1.
2. Appuyez sur le bouton . Le 1 commence à clignoter.
3. Sélectionnez le jour de la semaine en cours à l'aide des boutons  ou . Confirmez votre saisie à l'aide du bouton . Lorsque l'heure est affichée, les heures () commencent à clignoter.
4. Réglez l'heure actuelle à l'aide du bouton  ou . Confirmez votre saisie à l'aide du bouton . Lorsque l'heure est affichée, les minutes () commencent à clignoter.
5. Réglez les minutes actuelles à l'aide du bouton  ou .
6. Attendez que les minutes cessent de clignoter. Les réglages sont pris en compte. Dans la barre des heures, les barres supérieure et inférieure de l'heure actuelle clignent.

Programmer la minuterie hebdomadaire

- Les modes d'utilisation déterminent à quel moment l'appareil doit fonctionner dans quel mode d'utilisation.
- Chaque ligne de la barre des heures () représente une heure. L'appareil est activé pendant toute l'heure sélectionnée.
- La barre supérieure représente la pleine puissance de l'appareil, la barre inférieure représente la moitié de la puissance. Si les barres de la barre des heures ne sont pas allumées, l'appareil fonctionne en fonction antigel.
- L'appareil doit rester allumé en mode d'utilisation « Minuterie hebdomadaire » pour que la fonction fonctionne. Pour éviter d'être dérangé par l'éclairage de l'écran, celui-ci peut être éteint comme décrit ci-dessus.
- Si l'appareil se trouve dans l'heure activée, la température réglée peut être affichée ou modifiée à l'aide des boutons  ou .

- Veillez à ne pas rester trop longtemps entre les étapes de programmation. Le mode de programmation est automatiquement interrompu après 5 secondes !
1. Si ce n'est pas déjà fait, réglez l'heure et la température comme décrit à la page 35.
 - Il n'est pas possible de régler des températures individuelles pendant la programmation. Les températures des réglages par défaut (page 35) sont reprises.
 2. Sélectionnez le mode de minuterie hebdomadaire à l'aide du bouton . Dans la barre des heures, les barres supérieure et inférieure de l'heure actuelle clignotent.
 3. Appuyez sur le bouton . Le jour actuel **P** de la semaine commence à clignoter à l'écran.
 4. Sélectionnez le jour de la semaine à programmer (**P** à **P 7**) à l'aide du bouton .
 5. Sélectionnez la fonction antigel () à l'aide du bouton .
 6. Accédez à l'heure de démarrage souhaitée à l'aide du bouton ou .
 7. Le bouton permet de choisir si l'appareil doit fonctionner à pleine puissance () ou à demi-puissance ().
 8. Déplacez-vous sur l'heure d'arrêt souhaitée à l'aide du bouton ou . Les barres deviennent visibles en conséquence.
 9. Attendez que le **P** cesse de clignoter. Les réglages sont pris en compte. Dans la barre des heures, les barres supérieure et inférieure de l'heure actuelle clignotent.
 - Souhaitez-vous programmer plusieurs périodes de chauffage par jour, par exemple la période de chauffage 1 de 10 à 12 heures, la période de chauffage 2 de 16 à 18 heures ? Programmez la période de chauffage 1 (points 1–8) comme décrit ci-dessus. Immédiatement après le point 8, recommencez au point 5 pour programmer la période de chauffage 2.

Suppression d'une programmation de la minuterie hebdomadaire

1. Sélectionnez le mode hebdomadaire à l'aide du bouton . Dans la barre des heures, les barres supérieure et inférieure de l'heure actuelle clignotent.
2. Appuyez sur le bouton . Le jour **P** de la semaine commence à clignoter à l'écran.
3. A l'aide du bouton , sélectionnez le jour de la semaine pour lequel les heures programmées précédemment doivent être modifiées.
4. Sélectionnez la fonction antigel () à l'aide du bouton .
5. Avancez ou reculez dans le temps à l'aide des boutons ou . Dès que l'heure programmée est atteinte, elle est effacée.

Détection fenêtre ouverte

L'appareil effectue un contrôle de la température à intervalles réguliers et s'arrête si la température baisse de 5 °C en l'espace de 20 minutes.

1. Appuyez sur le bouton pour activer la fonction. Le symbole apparaît sur l'écran.
2. Appuyez à nouveau sur le bouton pour désactiver la fonction. Le symbole s'éteint sur l'écran.
 - Vous pouvez également activer et désactiver la fonction sur l'appareil. Pour ce faire, appuyez sur le bouton pendant environ 3 secondes.

Fin de l'opération

1. Appuyez sur le bouton pour éteindre l'appareil.
2. Retirez ensuite la fiche d'alimentation de la prise de courant.

Rétablir les réglages d'usine

Appuyez sur les boutons et de l'appareil pendant environ 3 secondes. Une tonalité de confirmation retentit et l'appareil s'éteint. Les réglages d'usine sont rétablis.

Protection contre la surchauffe

L'appareil est équipé d'un mécanisme de protection contre la surchauffe qui entraîne l'arrêt automatique de l'appareil en cas de surchauffe.

1. Retirez ensuite la fiche d'alimentation de la prise de courant.
2. Laissez refroidir l'appareil pendant environ 10 minutes avant de l'utiliser à nouveau.
 - Si le mécanisme de protection contre la surchauffe fait que l'appareil s'éteint à nouveau après une courte période, cela peut indiquer un défaut. Éteignez l'appareil et débranchez-le du réseau électrique. Faites contrôler l'appareil par votre revendeur ou par notre service clientèle.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil du secteur avant de le nettoyer et attendez qu'il ait refroidi.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait entraîner un choc électrique ou un incendie.

ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosses métalliques ou d'autres matériaux abrasifs.
- N'utilisez pas de produits caustiques ou à récureur.
- Essuyez la poussière avec un chiffon sec.
- Les mouchetures peuvent être enlevées avec un chiffon suffisamment humide.

Poussière sur la grille de protection de la sortie d'air

Si de la poussière s'accumule sur la grille de protection, cela peut entraîner une surchauffe.

- Enlevez la poussière en la brossant soigneusement.
- ou
- Utilisez l'embout pour meubles rembourrés de votre aspirateur pour enlever la poussière.

Stockage

- Lorsque l'appareil est utilisé seul, il est recommandé de le ranger dans son emballage d'origine s'il n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger !
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

Données techniques

Modèle :PC-GKH 3119
 Alimentation électrique : 230 V~, 50/60 Hz
 Puissance absorbée : 1000/2000 W
 Classe de protection : I
 Poids net : env. 6,2 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Fiche de données du produit

Modèle	PC-GKH 3119				
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	2,00	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	non
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	1,00	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2,00	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
Consommation d'électricité auxiliaire				puissance thermique réglable par ventilateur	non
À la puissance thermique nominale	el_{max}	0,000	kW	Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce	
À la puissance thermique minimale	el_{min}	0,000	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
En mode veille	el_{SB}	0,00141	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non
				contrôle électronique de la température de la pièce	non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	oui

	Autres options de contrôle	
	contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
	contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	oui
	option contrôle à distance	oui
	contrôle adaptatif de l'activation	non
	limitation de la durée d'activation	oui
	capteur à globe noir	non
Coordonnées de contact	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany	

Élimination

Élimination des piles



En tant que consommateur, vous êtes tenu de rapporter les piles/batteries rechargeables usagés.

Votre appareil contient des piles. Si ces piles sont usées, suivez les consignes suivantes :



ATTENTION :

Ne jetez pas les piles/batteries rechargeables avec les déchets ménagers !

- Retirez la(les) pile(s) de la télécommande avant de jeter l'appareil.
- Rapportez les piles usagées au point de collecte approprié ou à votre détaillant.
- La ville ou l'autorité locale du lieu de votre domicile peut vous donner des informations sur les points de collecte publics.

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur

et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Índice

Indicación de los elementos de manejo	3
Desembalaje del aparato.....	39
Indicación de los elementos de manejo/Volumen de entrega.....	39
Advertencias para el uso del aparato.....	40
Carga conectada.....	40
Manejo de las pilas	40
Puesta en funcionamiento del aparato	40
Montaje de los soportes.....	40
Montaje en pared	41
Mando a distancia	42
Conexión eléctrica.....	43
Notas de uso	43
Manejo.....	43
Encendido y apagado	43
Selección del modo de manejo.....	43
Ajustar temperatura.....	43
Bloqueo para niños	44
Apagado y encendido de la iluminación de la pantalla	44
Temporizador 24 horas	44
Temporizador semanal.....	44
Programar el temporizador semanal	44

Borrar una programación del temporizador semanal.....	45
Detección de ventana abierta	45
Finalización del funcionamiento.....	45
Restablecer los ajustes de fábrica.....	45
Protección contra sobrecalentamiento.....	45
Limpieza.....	45
Polvo en la rejilla protectora de la salida de aire	45
Almacenamiento	45
Datos técnicos	45
Hoja de datos del producto	46
Eliminación	47
Eliminación de baterías.....	47
Significado del símbolo "Cubo de basura"	47

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.

Indicación de los elementos de manejo/ Volumen de entrega

Aparato

- 1 Salida de aire
- 2 Aberturas de suspensión
- 3 Indicación de la temperatura en grados Celsius (°C)
- 4 Indicación de la hora
- 5 Calefacción activa (☀)
- 6 Función antihielo (❄)
- 7 Modo ECO (☁)
- 8 Barra horaria para el temporizador semanal (📅)
- 9 Programa horario (P)
- 10 Modo confort (☺)
- 11 Detección de ventana abierta activada (🔍)
- 12 Bloqueo para niños activado (🔒)
- 13 Botón ∨ (reducir temperatura)
- 14 Botón ⚙ (ajustar programas horarios)
- 15 Botón ⏻ (encender o apagar el aparato)
- 16 Botón ⌚ (programar la hora)
- 17 Botón ⚙ (seleccionar modo de manejo)
- 18 Botón ^ (aumentar la temperatura)
- 19 Entrada de aire
- 20 Soporte

Mando a distancia

- 1 Seleccionar el modo de manejo
- 2 Ajustar la hora
- 3 Disminuir la temperatura
- 4 Apagar y encender la iluminación de la pantalla
- 5 Compartimento de pilas
- 6 Activar/desactivar la detección de ventana abierta
- 7 Activar y desactivar el bloqueo para niños
- 8 Aumentar la temperatura
- 9 Programar la hora
- 10 Encendido y apagado del aparato

Sin ilustración

- 1× Pila de botón (CR2025), ya insertada en el compartimento para pilas del mando a distancia
- 2× Soporte
- 4× Soporte de montaje
- 6× Taco
- 6× Tornillo (largo)
- 8× Tornillo (corto)

Advertencias para el uso del aparato

- No cuelgue la estufa directamente debajo de una toma de corriente.
- Asegúrese de que se mantiene una distancia de seguridad entre el cable de alimentación y la carcasa.
- Para evitar que la estufa se sobrecaliente, no cubra la salida de aire. Las cortinas, los textiles y todos los materiales combustibles deben mantenerse a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.
- El aerotermo no debe utilizarse en ningún caso en recintos con gases explosivos (p. ej. gasolina) ni mientras se realicen trabajos con adhesivos o disolventes inflamables (p. ej. al pegar o pintar parquet, PVC, etc.).
- No utilice este calefactor en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas que no sean ca-

paces de salir solas de la habitación, a menos que haya una supervisión constante.

- Cuando deje de utilizar el aparato, desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente.

Carga conectada

El aparato admite una potencia de entrada de 2000 W.

ATENCIÓN: ¡Sobrecarga!

- Cuando utilice un cable alargador, éste debe tener una sección mínima de 1,5 mm².
- No utilice una toma múltiple, ya que este aparato es demasiado potente.
- No conecte otros aparatos potentes al mismo circuito eléctrico.

Manejo de las pilas

- ¡No cargue las pilas!
- ¡No abra las pilas por la fuerza!
- ¡No cortocircuite las pilas! Un cortocircuito puede hacer que las pilas se calienten mucho o incluso se inflamen. Esto puede provocar quemaduras.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. **No** son juguetes.
- ¡Respete la polaridad (+/-)!
- ¡Peligro de explosión! No exponga las pilas a un calor intenso, como el del sol, el fuego o similares.
- Las pilas pueden tener fugas de ácido. Si no va a utilizar el mando a distancia durante un periodo prolongado de tiempo, extraiga las pilas.
- En caso de fuga de una pila, no se frote los ojos ni las mucosas con el líquido. En caso de contacto, lávese las manos y enjuáguese los ojos con agua limpia. Acuda al médico si persisten las molestias.
- Las pilas no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Devuelva las baterías usadas a los puntos de recogida responsables o al distribuidor.

Puesta en funcionamiento del aparato

El aparato puede utilizarse como unidad independiente o para montaje en pared. Observe las instrucciones de instalación correspondientes que se indican a continuación.

Montaje de los soportes

1. Coloque el aparato de espaldas sobre una mesa. Coloque una manta suave debajo del aparato para protegerlo.

2. Coloque el aparato de modo que la parte inferior del aparato sobresalga por encima del borde de la mesa.
3. Fije los soportes a la parte inferior del aparato con los ocho tornillos suministrados. Apriete los tornillos a mano con un destornillador adecuado.

Montaje en pared

Utilice el material de montaje suministrado. Observe los siguientes planos de instalación.

- Asegúrese de que hay una toma de corriente cerca. La toma de corriente debe ser libremente accesible.
 - Asegúrese previamente de que no hay cables o tuberías en la pared que pueda dañar durante la instalación.
 - Los soportes de montaje deben fijarse firmemente a la pared con los tornillos para garantizar la instalación segura del aparato en la pared.
 - Asegúrese de que la pared tiene la capacidad de carga necesaria para el aparato.
 - La distancia al suelo debe ser de al menos 15 cm y al techo no inferior a 50 cm.
1. Para el montaje en la pared, necesita los cuatro soportes de montaje, los seis tornillos largos y los tacos. Para los dos soportes de montaje que se montan en la parte inferior del aparato, necesita cuatro de los tornillos cortos.
 2. Taladre los seis orificios para los soportes de montaje tal y como se muestra en la ilustración. La distancia entre los orificios de cada uno de los soportes de montaje debe ser de 450 mm.



Los dos soportes de montaje deben montarse como se indica en la ilustración.

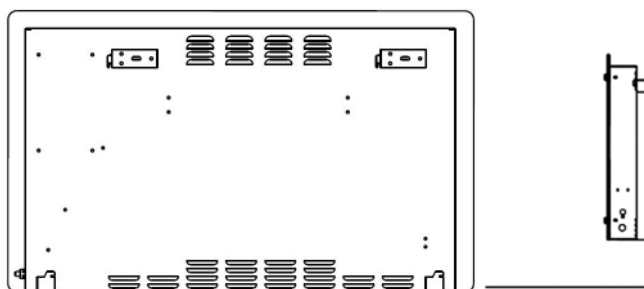


3. Coloque los tapones en los orificios. Fije los soportes de montaje a la pared con los seis tornillos.
4. Coloque el aparato con la parte frontal sobre una mesa. Coloque una manta suave debajo del aparato para protegerlo.
5. A continuación, monte los otros dos soportes de montaje en la parte inferior del aparato, tal y como se muestra en la ilustración.



Estos soportes de montaje sirven como distanciadores.

6. Sujete el aparato por los laterales y cuélguelo de los soportes de montaje. Observe las aberturas de suspensión en la parte posterior del aparato. Deslice el aparato en las ranuras de los soportes de montaje.

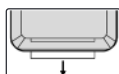


Mando a distancia

La célula de litio del compartimento de la pila del mando a distancia se ha asegurado con una película de plástico para el transporte. Esto prolonga la vida útil de la pila.

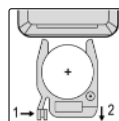
Antes de utilizar el mando a distancia por primera vez, retire la película de plástico para que esté listo para su uso.

Durante el manejo, asegúrese de que hay una visión clara entre el mando a distancia y el sensor situado debajo de la



pantalla del aparato. Cuando el alcance del mando a distancia disminuye, es necesario cambiar la pila. Para cambiar la pila, proceda de la siguiente manera:

1. Pulse el bloqueo en la dirección de la flecha (1).
2. Extraiga el soporte de la pila de botón del mando a distancia (2).
3. Sustituya la pila por otra del mismo tipo (CR2025). Asegúrese de que la polaridad es correcta.



4. Vuelva a introducir el soporte en el compartimento de la pila hasta que encaje.

Conexión eléctrica

1. Asegúrese de que el voltaje del aparato (véase la etiqueta de características) coincide con el voltaje de red que se va a utilizar.
2. Conecte el enchufe de red a una toma con toma de tierra correctamente instalada. Suenan una señal acústica. A continuación, se muestra la temperatura ambiente actual.

Notas de uso

- El aparato está equipado con una protección contra el sobrecalentamiento. Cuando la temperatura ambiente alcanza los 51 °C, el aparato se apaga.
- Evite abrir puertas y ventanas durante el funcionamiento de la calefacción, ya que esto perjudicará el efecto de calentamiento.
- Se muestra la temperatura ambiente actual.
- Los ajustes sólo se pueden realizar durante el manejo.
- Algunos botones están situados tanto en el aparato como en el mando a distancia. Los mismos botones tienen la misma función.
- Los botones del aparato son botones con sensor. Toque ligeramente los botones con un dedo para realizar la función.
- Cada pulsación de tecla se confirma mediante un tono de confirmación.
- La pantalla se atenúa al cabo de 30 segundos si no se pulsa ningún botón.
- Los ajustes se adoptan automáticamente transcurridos aprox. 5 segundos.
- El aparato recuerda en qué modo de funcionamiento se utilizó por última vez. Al volver a encender el aparato con el botón  o al volver a enchufar la clavija de red a la toma de corriente, el aparato se pone en marcha en el último modo de funcionamiento seleccionado.
- Al encender el aparato por primera vez o al restablecer los ajustes de fábrica, éste se pone en marcha con toda la potencia de calefacción (.
- Las temperaturas para las dos potencias de calefacción vienen ajustadas de fábrica de la siguiente manera:
 - Modo confort () = 25 °C
 - Modo ECO () = 20 °C
- El ajuste de temperatura en el modo confort es siempre 5 °C superior al del modo ECO. Si modifica la temperatura en uno de los dos modos, el otro se ajusta automáticamente.

Manejo

El manejo del aparato se describe mediante los botones del mando a distancia.

Encendido y apagado

- Pulse el botón  para encender el aparato.
 - El indicador de temperatura muestra la temperatura ambiente actual.
 - **Sólo cuando se enciende por primera vez o después de restablecer los ajustes de fábrica:** Si la temperatura ambiente es inferior a 25 °C, el aparato empieza a calentar. La calefacción activa se muestra mediante el símbolo .
- Pulse de nuevo el botón  para apagar el aparato.

Selección del modo de manejo

Pulse repetidamente el botón  para seleccionar entre los siguientes modos de funcionamiento:

- **Modo confort ()**
El aparato funciona con una potencia máxima de 2000 vatios. En la pantalla aparece el símbolo . En este modo, la temperatura puede ajustarse entre 10 °C y 50 °C.
- **Modo ECO ()**
El aparato funciona con la mitad de potencia, 1000 vatios. En la pantalla aparece el símbolo . En este modo, la temperatura puede ajustarse entre 5 °C y 45 °C.
- **Función antihielo ()**
El aparato funciona a plena potencia de 2000 vatios. En la pantalla aparece el símbolo . En este modo, la temperatura se fija en 6 °C y no puede modificarse.
 - Si la temperatura ambiente desciende por debajo de 5 °C, el aparato empieza a calentar automáticamente.
 - Si la temperatura ambiente supera los 7 °C, el aparato desconecta la calefacción.
- **Temporizador semanal (P | - P |)**
Con el temporizador semanal, se puede ajustar un periodo de tiempo para cada día de la semana durante el cual el aparato debe estar activo. Además, puede ajustar cuándo el aparato debe funcionar en modo confort, modo ECO o función antihielo. Para más información, consulte el capítulo "Temporizador semanal" y "Ajuste el temporizador semanal".

Ajustar temperatura

La temperatura ajustada parpadea en la pantalla. Transcurridos aprox. 5 segundos, el ajuste se acepta automáticamente. Se vuelve a mostrar la temperatura ambiente actual.

1. Seleccione el modo confort o el modo ECO con el botón .
2. Pulse el botón , para aumentar la temperatura. O pulse el botón , para reducir la temperatura.
- El ajuste de temperatura en el modo confort es siempre 5 °C superior al del modo ECO. Si modifica la temperatura en uno de los dos modos, el otro se ajusta automáticamente.

Bloqueo para niños

1. Pulse el botón para activar el bloqueo para niños. La función activada se muestra mediante el símbolo en la pantalla. Los botones del aparato y del mando a distancia no tienen ninguna función.
2. Para desactivar el bloqueo para niños, pulse de nuevo el botón .
- También puede activar y desactivar la función en el aparato. Para ello, mantenga pulsado el botón durante aprox. 3 segundos.

Apagado y encendido de la iluminación de la pantalla

Puede apagar y encender la retroiluminación tanto con el mando a distancia como en el aparato.

- Pulse el botón del mando a distancia.
- Mantenga pulsado el botón del aparato durante aprox. 3 segundos.

Temporizador 24 horas

Puede programar el aparato para que funcione durante un tiempo determinado. Sólo se pueden programar horas completas.

1. Pulse el botón . La indicación de la hora comienza a parpadear.
2. Ajuste la hora deseada con los botones o . El ajuste () desactiva la función.
3. Una vez transcurrido el tiempo ajustado, el aparato pasa al modo de espera.
- Las horas restantes se muestran en el indicador de tiempo. Por razones técnicas, no es posible visualizar los minutos restantes.
- Si se selecciona el modo de funcionamiento "Temporizador semanal", no se puede utilizar esta función.

Temporizador semanal

- Para utilizar el temporizador semanal, primero debe ajustar la hora actual. La hora actual debe ajustarse cuando el aparato se pone en funcionamiento por primera vez y cada vez que se desconecta de la red eléctrica.
- Los días de la semana se indican mediante las siguientes cifras en la pantalla:

P 1 = Lunes	P 5 = Viernes
P 2 = Martes	P 6 = Sábado
P 3 = Miércoles	P 7 = Domingo
P 4 = Jueves	

Ajuste la hora actual:

1. Seleccione el modo semanal con el botón . En la pantalla aparece **P 1**.
2. Pulse el botón . **1** comienza a parpadear.
3. Seleccione el día de la semana actual con el botón o el botón . Confirme la entrada con el botón .

Cuando se muestra la hora, las horas () empiezan a parpadear.

4. Seleccione la hora actual con el botón o . Confirme la entrada con el botón . Cuando se muestra la hora, los minutos () empiezan a parpadear.
5. Ajuste los minutos actuales con el botón o .
6. Espere hasta que los minutos dejen de parpadear. Los ajustes se aceptan. En la barra de horas, las barras superior e inferior de la hora actual parpadean.

Programar el temporizador semanal

- Los modos de manejo determinan cuándo debe funcionar el aparato y en qué modo de funcionamiento.
 - Cada línea de la barra horaria () representa una hora. El aparato se activa durante la hora completa seleccionada.
 - La barra superior representa la potencia total del aparato, la barra inferior representa la mitad de la potencia. Si las barras de la barra horaria no están encendidas, el aparato está funcionando en la función antihielo.
 - Para que la función funcione, el aparato debe permanecer encendido en el modo de funcionamiento "Temporizador semanal". Para que no le moleste la iluminación de la pantalla, puede desconectarla como se ha descrito anteriormente.
 - Si el aparato está en la hora activada, la temperatura ajustada puede visualizarse o modificarse con los botones o .
 - Asegúrese de no mantener demasiado tiempo entre los pasos de programación. ¡El modo de programación se interrumpe automáticamente transcurridos 5 segundos!
1. Si aún no lo ha hecho, ajuste la hora y la temperatura como se describe en la página 43.
 - No es posible ajustar temperaturas individuales durante la programación. Se adoptan las temperaturas de los ajustes por defecto (página 43).
 2. Seleccione el modo temporizador semanal con el botón . En la barra de horas, las barras superior e inferior de la hora actual parpadean.
 3. Pulse el botón . El día actual **P** de la semana comienza a parpadear en la pantalla.
 4. Seleccione el día de la semana que desea programar (**P 1** - **P 7**) con el botón .
 5. Seleccione la función antihielo () con el botón .
 6. Vaya a la hora de inicio deseada con el botón o .
 7. Seleccione con el botón si el aparato debe funcionar a plena potencia () o a media potencia (.
 8. Desplácese hasta la hora de parada deseada con los botones o . Las barras se hacen visibles en consecuencia.
 9. Espere hasta que **P** deje de parpadear. Los ajustes se aceptan. En la barra de horas, las barras superior e inferior de la hora actual parpadean.
 - Desea programar más de un periodo de calefacción al día, por ejemplo, el periodo de calefacción 1 de 10 a

12 horas y el periodo de calefacción 2 de 16 a 18 horas. Programe el periodo de calefacción 1 (puntos 1–8) como se ha descrito anteriormente. Inmediatamente después del punto 8, comience de nuevo con el punto 5 para programar el periodo de calefacción 2.

Borrar una programación del temporizador semanal

1. Seleccione el modo semanal con el botón . En la barra de horas, las barras superior e inferior de la hora actual parpadean.
 2. Pulse el botón . El día actual **P** de la semana comienza a parpadear en la pantalla.
 3. Seleccione con el botón el día de la semana en el que desea modificar las horas programadas anteriormente.
 4. Seleccione la Función antihielo () con el botón .
 5. Avance o retroceda en el tiempo con el botón o .
- En cuanto llegue a la hora programada, ésta se borra.

Detección de ventana abierta

El aparato realiza un control de temperatura a intervalos regulares y se desconecta si la temperatura desciende 5 °C en 20 minutos.

1. Pulse el botón para activar la función. En la pantalla aparece el símbolo .
 2. Pulse de nuevo el botón para desconectar la función. El símbolo se apaga en la pantalla.
- También puede activar y desactivar la función en el aparato. Para ello, mantenga pulsado el botón durante aprox. 3 segundos.

Finalización del funcionamiento

1. Pulse el botón para apagar el aparato.
2. A continuación, desenchufe la clavija de red.

Restablecer los ajustes de fábrica

Mantenga pulsados los botones y del aparato durante aprox. 3 segundos. Suena un tono de confirmación y el aparato se apaga. Se restablecen los ajustes de fábrica.

Protección contra sobrecalentamiento

El aparato dispone de un mecanismo de protección contra sobrecalentamiento que desconecta automáticamente el aparato en caso de sobrecalentamiento.

1. A continuación, desenchufe la clavija de red.
 2. Deje que el aparato se enfríe durante aprox. 10 minutos antes de volver a utilizarlo.
- Si el mecanismo de protección contra sobrecalentamiento hace que el aparato se apague de nuevo después de un corto periodo de tiempo, esto podría indicar un defecto. Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica. Haga revisar el aparato por su distribuidor o por nuestro servicio de atención al cliente.

Limpieza

⚠ AVISO:

- Desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo y espere a que se enfríe.
- No sumerja nunca el aparato en agua para limpiarlo. Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otros materiales abrasivos.
- No utilice agentes cáusticos o abrasivos.
- Limpie el polvo con un paño seco.
- Las motas pueden eliminarse con un paño convenientemente humedecido.

Polvo en la rejilla protectora de la salida de aire

Si se acumula polvo en la rejilla protectora, puede producirse un sobrecalentamiento.

- Elimine el polvo cepillando con cuidado.
- o
- Utilice la boquilla para tapicerías de su aspiradora para eliminar el polvo.

Almacenamiento

- Cuando se utilice como aparato independiente, recomendamos guardar el aparato en su embalaje original si no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo.
- ¡Deje que el aparato se enfríe antes de guardarlo!
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

Datos técnicos

Modelo:PC-GKH 3119
 Alimentación: 230 V~, 50/60 Hz
 Consumo de energía: 1000/2000 W
 Clase de protección: I
 Peso neto: aprox. 6,2 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Hoja de datos del producto

Modelo	PC-GKH 3119				
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	2,00	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	no
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	1,00	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	no
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	2,00	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	no
Consumo auxiliar de electricidad				potencia calorífica asistida por ventiladores	no
A potencia calorífica nominal	el_{max}	0,000	kW	Tipo de control de potencia calorífica / de temperatura interior	
A potencia calorífica mínima	el_{min}	0,000	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	no
En modo de espera	el_{SB}	0,00141	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	no
				con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	no
				con control electrónico de temperatura interior	no
				control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	no
				control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	sí
				Otras opciones de control	
				control de temperatura interior con detección de presencia	no
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	sí
				con opción de control a distancia	sí
				con control de puesta en marcha adaptable	no
				con limitación de tiempo de funcionamiento	sí
				con sensor de lámpara negra	no
Información de contacto		Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany			

Eliminación

Eliminación de baterías



Como consumidor está obligado por la ley a recoger pilas / acumuladores gastados.

Su aparato contiene baterías. Si las baterías están gastadas, siga las instrucciones siguientes:



ATENCIÓN:

Las baterías / baterías recargables usados no deben desecharse con los residuos domésticos.

- Retire la(s) batería(s) del mando a distancia antes de desechar el aparato.
- Entregue las baterías gastadas a un punto de recogida adecuado o a un comercio.
- Su ayuntamiento puede ofrecerle más información sobre los puntos de recogida públicos.

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Indice

Elementi di comando	3
Disimballaggio dell'apparecchio	48
Elementi di comando/Nella fornitura	48
Avvertenze per l'uso dell'apparecchio	49
Carico collegato	49
Manipolazione delle batterie	49
Messa in utilizzo dell'apparecchio	49
Montaggio dei supporti.....	49
Montaggio a parete	50
Telecomando	52
Collegamento elettrico	52
Note per l'uso	52
Utilizzo	52
Accensione /spegnimento.....	52
Selezione della modalità di utilizzo	52
Temperatura impostata	53
Blocco bambini	53
Spegnimento e accensione dell'illuminazione del display	53
Timer 24 ore	53
Timer settimanale.....	53
Programmare il timer settimanale.....	53
Eliminazione della programmazione del timer settimanale.....	54

Rilevamento finestra aperta.....	54
Fine del funzionamento.....	54
Ripristino delle impostazioni di fabbrica.....	54
Protezione contro il surriscaldamento	54
Pulizia	54
Polvere sulla griglia di protezione dell'uscita dell'aria	55
Conservazione	55
Dati tecnici	55
Scheda tecnica del prodotto	55
Smaltimento	56
Smaltimento batterie	56
Significato del simbolo "Eliminazione"	56

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

Elementi di comando/Nella fornitura

Apparecchio

- 1 Uscita dell'aria
- 2 Aperture di sospensione
- 3 Visualizzazione della temperatura in gradi Celsius (°C)
- 4 Visualizzazione dell'ora
- 5 Riscaldamento attivo (☀)
- 6 Funzione antigelo (❄)
- 7 Modalità ECO (C)
- 8 Barra delle ore per il timer settimanale (🕒)
- 9 Programma orario (P)
- 10 Modalità comfort (☀)
- 11 Rilevamento finestra aperta attivo (☑)
- 12 Blocco bambini attivato (🔒)
- 13 Tasto ∨ (riduzione della temperatura)
- 14 Tasto ⦿ (impostazione programmi orari)
- 15 Tasto ⏻ (accensione o spegnimento dell'apparecchio)
- 16 Tasto ⏷ (impostare l'ora)
- 17 Tasto ⚙ (selezionare la modalità di utilizzo)
- 18 Tasto ⤴ (aumentare la temperatura)
- 19 Ingresso aria
- 20 Supporto

Telecomando

- 1  Selezionare la modalità di utilizzo
- 2  Impostazione dell'ora
- 3  Diminuire la temperatura
- 4  Spegnimento e accensione dell'illuminazione del display
- 5 Vano batteria
- 6  Attivazione / disattivazione del rilevamento della finestra aperta
- 7  Attivazione e disattivazione del blocco bambini
- 8  Aumenta la temperatura
- 9  Impostazione dei programmi orari
- 10  Accensione o spegnimento dell'apparecchio

Senza illustrazione

- 1× Pile a bottone (CR2025), già inserite nel vano batterie del telecomando
- 2× Supporto
- 4× Staffa di montaggio
- 6× Tassello
- 6× Vite (lungo)
- 8× Vite (corto)

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio

- Non appendere il riscaldatore direttamente sotto una presa di corrente.
- Assicurarsi di mantenere una distanza di sicurezza tra il cavo di alimentazione e l'involucro.
- Per evitare il surriscaldamento del riscaldatore, l'uscita dell'aria non deve essere coperta. Tende, tessuti e tutti i materiali combustibili devono essere tenuti ad almeno 1 m di distanza dall'uscita dell'aria.
- In nessun caso il termoventilatore può essere utilizzato in locali con presenza di gas esplosivi (ad es. benzina) o durante lavori con adesivi o solventi infiammabili (ad es. durante l'incollaggio o la verniciatura di parquet, PVC, ecc.).

- Non utilizzare il termoventilatore in stanze piccole se occupate da persone non in grado di uscire da sole, a meno che non sia prevista una supervisione costante.
- Quando l'apparecchio non viene più utilizzato, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Carico collegato

L'apparecchio è in grado di assorbire una potenza di 2000 W.

ATTENZIONE: Sovraccarico!

- Quando si utilizza una prolunga, questa deve avere una sezione del cavo di almeno 1,5 mm².
- Non utilizzare una presa multipla perché l'apparecchio è troppo potente.
- Non collegare altri dispositivi potenti allo stesso circuito elettrico.

Manipolazione delle batterie

- **Non** caricare le batterie!
- **Non** aprire le batterie con la forza!
- **Non** cortocircuitare le batterie! Un cortocircuito può rendere le batterie molto calde o addirittura incendiarle. Ciò può provocare ustioni.
- Tenere le batterie lontane dai bambini. **Non** sono giocattoli.
- Rispettare la polarità (+ / -)!
- **Pericolo di esplosione!** Non esporre le batterie a fonti di calore intenso, come sole, fuoco o simili.
- Le batterie possono perdere acido. Se il telecomando non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.
- Se una batteria perde, non strofinare il liquido negli occhi o sulle mucose. In caso di contatto, lavarsi le mani e sciacquare gli occhi con acqua pulita. Rivolgersi a un medico se i disturbi persistono.
- Le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Restituire le batterie usate ai centri di raccolta competenti o al rivenditore.

Messa in utilizzo dell'apparecchio

L'apparecchio può essere utilizzato come unità indipendente o per il montaggio a parete. Osservare le istruzioni di installazione corrispondenti riportate di seguito.

Montaggio dei supporti

1. Posizionare l'apparecchio con la schiena su un tavolo. Per proteggerlo, mettere una coperta morbida sotto l'apparecchio.

2. Posizionare l'apparecchio in modo che la parte inferiore sporga dal bordo del tavolo.
3. Fissare i supporti alla parte inferiore dell'apparecchio con le otto viti in dotazione. Serrare le viti a mano con un cacciavite adatto.

Montaggio a parete

Utilizzare il materiale di montaggio fornito. Osservare i seguenti disegni di installazione.

- Accertarsi che nelle vicinanze vi sia una presa di corrente. La presa deve essere liberamente accessibile.
 - Assicurarsi preventivamente che nella parete non vi siano cavi o tubi che potrebbero essere danneggiati durante l'installazione.
 - Le staffe di montaggio devono essere fissate saldamente alla parete con le viti per garantire un'installazione sicura dell'apparecchio sulla parete.
 - Assicurarsi che la parete abbia la capacità di carico necessaria per l'apparecchio.
 - La distanza dal pavimento deve essere di almeno 15 cm e dal soffitto di almeno 50 cm.
1. Per il montaggio a parete sono necessarie le quattro staffe di montaggio, le sei viti lunghe e i tasselli. Per le due staffe di montaggio da montare sul lato inferiore dell'apparecchio, sono necessarie quattro viti corte.
 2. Praticare i sei fori per le staffe di montaggio come illustrato. La distanza tra i fori per i due singoli fori delle staffe di montaggio deve essere di 450 mm.



Entrambe le staffe di montaggio devono essere montate come illustrato.

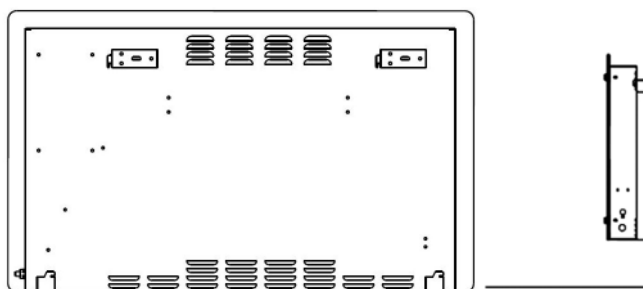


3. Predisporre i fori con i tasselli. Fissare le staffe di montaggio alla parete con le sei viti.
4. Posizionare l'apparecchio con la parte anteriore su un tavolo. Per proteggerlo, mettere una coperta morbida sotto l'apparecchio.
5. Montare ora le altre due staffe di montaggio sul lato inferiore dell'apparecchio, come illustrato.



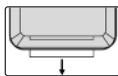
Queste staffe di montaggio servono come distanziatori.

6. Tenere l'apparecchio per i lati e appenderlo alle staffe di montaggio. Osservare le aperture di sospensione sul retro dell'apparecchio. Far scorrere l'apparecchio nelle fessure delle staffe di montaggio.



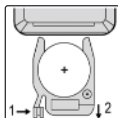
Telecomando

La cella al litio nel vano batterie del telecomando è stata protetta con una pellicola di plastica per il trasporto. Ciò prolunga la durata della batteria. Prima di utilizzare il telecomando per la prima volta, è necessario rimuovere la pellicola di plastica in modo che sia pronto per l'uso.



Durante l'utilizzo, accertarsi che vi sia una visuale libera tra il telecomando e il sensore sotto il display dell'apparecchio. Quando la portata del telecomando diminuisce, è necessario sostituire la batteria. Per sostituire la batteria, procedere come segue:

1. Premere il blocco in direzione della freccia (1).
2. Estrarre il supporto della pila a tasto dal telecomando (2).
3. Sostituire la pila con una dello stesso tipo (CR 2025). Assicurarsi che la polarità sia corretta.
4. Spingere nuovamente il supporto nel vano batterie fino a farlo scattare in posizione.



Collegamento elettrico

1. Assicurarsi che la tensione dell'apparecchio (vedi etichetta) corrisponda alla tensione di rete da utilizzare.
2. Collegare la spina di rete a una presa con messa a terra installata correttamente. Viene emesso un segnale acustico. Viene quindi visualizzata la temperatura ambiente attuale.

Note per l'uso

- L'apparecchio è dotato di una protezione contro il surriscaldamento. Quando la temperatura ambiente raggiunge i 51 °C, l'apparecchio si spegne.
- Evitare di aprire porte e finestre durante il funzionamento del riscaldamento per non compromettere l'effetto riscaldante.
- Viene visualizzata la temperatura ambiente attuale.
- Le impostazioni possono essere effettuate solo durante il funzionamento.
- Alcuni tasti si trovano sia sull'apparecchio che sul telecomando. Gli stessi tasti hanno la stessa funzione.
- I tasti sull'apparecchio sono tasti sensore. Per eseguire la funzione, toccare leggermente i tasti con un dito.
- Ogni pressione dei tasti è confermata da un segnale acustico di conferma.
- Se non viene premuto alcun tasto, il display si spegne dopo 30 secondi.
- Le impostazioni vengono adottate automaticamente dopo circa 5 secondi.
- L'apparecchio ricorda in quale modalità di funzionamento è stato utilizzato l'ultima volta. Quando si riaccende l'apparecchio con il tasto o si reinserisce la spina nella presa di corrente, l'apparecchio si avvia con l'ultima modalità di funzionamento selezionata.

- Alla prima accensione o dopo il ripristino delle impostazioni di fabbrica, l'apparecchio si avvia con la massima potenza di riscaldamento ()
- Le temperature per le due potenze di riscaldamento sono impostate in fabbrica come segue:

Modalità Comfort () = 25 °C

Modalità ECO () = 20 °C

- La temperatura impostata in modalità comfort è sempre superiore di 5 °C rispetto alla modalità ECO. Se si modifica la temperatura in una delle due modalità, l'altra viene regolata automaticamente.

Utilizzo

L'utilizzo dell'apparecchio è descritto dai tasti del telecomando.

Accensione /spegnimento

- Premere il tasto per accendere l'apparecchio.
 - La lancetta della temperatura indica la temperatura ambiente attuale.
 - **Solo alla prima accensione o dopo aver ripristinato le impostazioni di fabbrica:**
Se la temperatura ambiente è inferiore a 25 °C, l'apparecchio inizia a riscaldare. Il riscaldamento attivo è indicato dal simbolo .
- Premere nuovamente il tasto per spegnere l'apparecchio.

Selezione della modalità di utilizzo

Premere ripetutamente il tasto per selezionare una delle seguenti modalità di utilizzo:

- **Modalità comfort ()**
L'apparecchio funziona alla massima potenza di 2000 watt. Sul display appare il simbolo . In questa modalità è possibile impostare la temperatura tra 10 °C e 50 °C.
- **Modalità ECO ()**
L'apparecchio funziona con una potenza dimezzata rispetto a 1000 watt. Sul display appare il simbolo . In questa modalità la temperatura può essere impostata tra 5 °C e 45 °C.
- **Funzione antigelo ()**
L'apparecchio funziona alla massima potenza di 2000 watt. Sul display appare il simbolo . In questa modalità, la temperatura è fissa a 6 °C e non può essere modificata.
 - Se la temperatura ambiente scende sotto i 5 °C, l'apparecchio inizia automaticamente a riscaldare.
 - Se la temperatura ambiente supera i 7 °C, l'apparecchio disattiva l'utilizzo del riscaldamento.

• Timer settimanale (P 1–P 7)

Con il timer settimanale è possibile impostare un periodo di tempo per ogni giorno della settimana in cui l'apparecchio deve essere attivo. Inoltre, è possibile impostare quando l'apparecchio deve funzionare in modalità comfort, ECO o antigelo. Per maggiori dettagli, consultare il capitolo "Timer settimanale" e "Programmare il timer settimanale".

Temperatura impostata

La temperatura impostata lampeggia sul display. Dopo circa 5 secondi, l'impostazione viene accettata automaticamente. Viene nuovamente visualizzata la temperatura ambiente attuale.

1. Selezionare la modalità comfort o la modalità ECO con il tasto .
 2. Premere il tasto  per aumentare la temperatura. Oppure premere il tasto  per diminuire la temperatura.
- La temperatura impostata in modalità comfort è sempre superiore di 5 °C rispetto alla modalità ECO. Se si modifica la temperatura in una delle due modalità, l'altra viene regolata automaticamente.

Blocco bambini

1. Premere il tasto  per attivare il blocco bambini. La funzione attivata è indicata dal simbolo  sul display. I tasti dell'apparecchio e del telecomando non hanno alcuna funzione.
 2. Per disattivare il blocco bambini, premere nuovamente il tasto .
- È possibile attivare e disattivare la funzione anche sull'apparecchio. A tale scopo, tenere premuto il tasto  per circa 3 secondi.

Spegnimento e accensione dell'illuminazione del display

È possibile spegnere e accendere la retroilluminazione sia con il telecomando che sull'apparecchio.

- Premere il tasto  del telecomando.
- Tenere premuto il tasto  dell'apparecchio per circa 3 secondi.

Timer 24 ore

È possibile impostare il funzionamento dell'apparecchio per un periodo di tempo specifico. È possibile impostare solo ore intere.

1. Utilizzare il tasto . Il display dell'ora  inizia a lampeggiare.
2. Utilizzare il tasto  o  per impostare l'ora desiderata. L'impostazione () disattiva la funzione.
3. Una volta trascorso il tempo impostato, l'apparecchio passa in modalità standby.

- Le ore rimanenti vengono visualizzate sul display dell'ora. Per motivi tecnici, non è possibile visualizzare i minuti rimanenti.
- Se è selezionata la modalità di funzionamento "Timer settimanale", questa funzione non può essere utilizzata.

Timer settimanale

- Per utilizzare il timer settimanale, è necessario impostare prima l'ora corrente. L'ora corrente deve essere impostata alla prima messa in funzione dell'apparecchio e ogni volta che l'apparecchio viene scollegato dalla rete.
- I giorni della settimana sono indicati dalle seguenti cifre sul display:

P 1 = Lunedì	P 5 = Venerdì
P 2 = Martedì	P 6 = Sabato
P 3 = Mercoledì	P 7 = Domenica
P 4 = Giovedì	

Impostazione dell'ora corrente:

1. Selezionare la modalità settimanale con il tasto . Il display visualizza **P 1**.
2. Premere il tasto . Il simbolo 1 inizia a lampeggiare.
3. Selezionare il giorno corrente della settimana con il tasto  o . Confermare l'immissione con il tasto . Quando viene visualizzata l'ora, le ore () iniziano a lampeggiare.
4. Impostare l'ora corrente con il tasto  o . Confermare l'immissione con il tasto . Quando viene visualizzata l'ora, i minuti () iniziano a lampeggiare.
5. Impostare i minuti correnti con il tasto  o .
6. Attendere che i minuti smettano di lampeggiare. Le impostazioni vengono accettate. Nella barra delle ore, le barre superiore e inferiore dell'ora corrente lampeggiano.

Programmare il timer settimanale

- Le modalità di funzionamento stabiliscono quando l'apparecchio deve funzionare in quale modalità di funzionamento.
- Ogni riga della barra delle ore () rappresenta un'ora. L'apparecchio viene attivato per l'intera ora selezionata.
- La barra superiore rappresenta l'intera potenza dell'apparecchio, quella inferiore la metà. Se le barre della barra delle ore non sono accese, l'apparecchio sta lavorando in funzione antigelo.
- Affinché la funzione funzioni, l'apparecchio deve rimanere acceso nella modalità di funzionamento "Timer settimanale". Per evitare di essere disturbati dall'illuminazione del display, è possibile spegnerlo come descritto sopra.
- Se l'apparecchio si trova nell'ora attivata, la temperatura impostata può essere visualizzata o modificata con i tasti  o .

- Assicurarsi di non far passare troppo tempo tra le fasi di programmazione. La modalità di programmazione si interrompe automaticamente dopo 5 secondi!
1. Se non è già stato fatto, impostare l'ora e la temperatura come descritto a pagina 53.
 - Non è possibile impostare singole temperature durante la programmazione. Vengono adottate le temperature delle impostazioni predefinite (pagina 53).
 2. Selezionare la modalità timer settimanale con il tasto . Nella barra delle ore lampeggiano le barre superiore e inferiore dell'ora corrente.
 3. Premere il tasto . Il giorno corrente **P** della settimana inizia a lampeggiare sul display.
 4. Selezionare il giorno della settimana da programmare (**P** 1–**P** 7) con il tasto .
 5. Selezionare la funzione antigelo () con il tasto .
 6. Passare all'ora di inizio desiderata con i tasti  o .
 7. Con il tasto  selezionare se l'apparecchio deve funzionare a piena potenza () o a mezza potenza (.
 8. Spostarsi sul tempo di arresto desiderato con i tasti  o . Le barre diventano visibili di conseguenza.
 9. Attendere che il simbolo **P** smetta di lampeggiare. Le impostazioni sono state accettate. Nella barra delle ore lampeggiano le barre superiore e inferiore dell'ora corrente.
 - Si desidera impostare più di un periodo di riscaldamento al giorno, ad esempio periodo di riscaldamento 1 dalle ore 10–12, periodo di riscaldamento 2 dalle ore 16–18. Programmare il periodo di riscaldamento 1 (punti 1–8) come descritto sopra. Subito dopo il punto 8, ripartire dal punto 5 per impostare il periodo di riscaldamento 2.

Eliminazione della programmazione del timer settimanale

1. Selezionare la modalità settimanale con il tasto . Nella barra delle ore lampeggiano le barre superiore e inferiore dell'ora corrente.
2. Premere il tasto . Il giorno corrente **P** della settimana inizia a lampeggiare sul display.
3. Con il tasto , selezionare il giorno della settimana in cui modificare gli orari precedentemente programmati.
4. Selezionare la funzione antigelo () con il tasto .
5. Andare avanti o indietro nel tempo con i tasti  o . Non appena si raggiunge l'ora programmata, questa viene cancellata.

Rilevamento finestra aperta

L'apparecchio esegue un controllo della temperatura a intervalli regolari e si spegne se la temperatura scende di 5°C entro 20 minuti.

1. Premere il tasto  per attivare la funzione. Sul display appare il simbolo .

2. Premere nuovamente il tasto per disattivare la funzione. Il simbolo  sul display si spegne.
- È inoltre possibile attivare e disattivare la funzione sull'apparecchio. A tal fine, tenere premuto il tasto  per circa 3 secondi.

Fine del funzionamento

1. Premere il tasto  per spegnere l'apparecchio.
2. Estrarre quindi la spina dalla presa di corrente.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Tenere premuti i tasti  e  dell'apparecchio per circa 3 secondi. Viene emesso un segnale acustico di conferma e l'apparecchio si spegne. Vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica.

Protezione contro il surriscaldamento

L'apparecchio è dotato di un meccanismo di protezione contro il surriscaldamento che ne provoca lo spegnimento automatico in caso di surriscaldamento.

1. Estrarre quindi la spina dalla presa di corrente.
2. Lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 10 minuti prima di utilizzarlo nuovamente.
- Se il meccanismo di protezione dal surriscaldamento fa sì che l'apparecchio si spenga di nuovo dopo un breve periodo, ciò potrebbe indicare un difetto. Spegner l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica. Far controllare l'apparecchio dal rivenditore o dal nostro servizio clienti.

Pulizia

AVVISO:

- Prima di procedere alla pulizia, scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica e attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole metalliche o altri materiali abrasivi.
- Non utilizzare agenti caustici o abrasivi.
- Eliminare la polvere con un panno asciutto.
- Le macchie possono essere rimosse con un panno adeguatamente umido.

Polvere sulla griglia di protezione dell'uscita dell'aria

La presenza di polvere sulla griglia di protezione può causare un surriscaldamento.

- Rimuovere la polvere con un'accurata spazzolatura.
- oppure
- Utilizzare la bocchetta per imbottiti dell'aspirapolvere per rimuovere la polvere.

Conservazione

- In caso di utilizzo come apparecchio indipendente, si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riportarlo!
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo ben ventilato e asciutto.

Dati tecnici

Modello:.....PC-GKH 3119
Alimentazione:..... 230 V~, 50/60 Hz
Consumo di energia:..... 1000/2000 W
Classe di protezione:..... I
Peso netto:.....ca. 6,2 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.
Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Scheda tecnica del prodotto

Modello				PC-GKH 3119			
Dato		Simbolo	Valore	Unità	Dato		Unità
Potenza termica				Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo			
Potenza termica nominale	P_{nom}	2,00	kW	controllo manuale del carico termico, con termostato integrato		no	
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	1,00	kW	controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna		no	
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	2,00	kW	controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna		no	
Consumo ausiliario di energia elettrica				potenza termica assistita da ventilatore		no	
Alla potenza termica nominale	eI_{max}	0,000	kW	Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente			
Alla potenza termica minima	eI_{min}	0,000	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente		no	
In modo stand-by	eI_{SB}	0,00141	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente		no	
				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico		no	
				con controllo elettronico della temperatura ambiente		no	
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero		no	
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale		sì	

ITALIANO

		Altre opzioni di controllo	
		controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no
		controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	sì
		con opzione di controllo a distanza	sì
		con controllo di avviamento adattabile	no
		con limitazione del tempo di funzionamento	sì
		con termometro a globo nero	no
Contatti	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany		

Smaltimento

Smaltimento batterie



I consumatori sono tenuti per legge a restituire batterie/accumulatori scarichi.

Il dispositivo contiene batterie. Se queste batterie sono esaurite, seguire le seguenti istruzioni:



ATTENZIONE:

Le batterie/batterie ricaricabili non devono essere smaltite con i rifiuti domestici!

- Rimuovere la (le) batteria (batterie) dal telecomando prima di gettare l'apparecchio.
- Consegnare le batterie esaurite presso gli appositi centri di raccolta o presso il proprio rivenditore.
- L'autorità locale o comunale può fornire informazioni su centri di raccolta pubblici.

ITALIANO

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbolne użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	3
Rozpakowanie urządzenia	57
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy	57
Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia	58
Podłączone obciążenie	58
Postępowanie z bateriami	58
Uruchamianie urządzenia	58
Montaż stojaków	58
Montaż na ścianie	59
Pilot zdalnego sterowania	60
Podłączenie elektryczne	61
Uwagi dotyczące użytkowania	61
Obsługa	61
Włączanie / wyłączanie	61
Wybór trybu obsługi	61
Ustawiona temperatura	61
Blokada przed dziećmi	62
Wyłączanie i włączanie podświetlenia wyświetlacza	62
24-godzinny timer	62
Tygodniowy wyłącznik czasowy	62
Programowanie tygodniowego wyłącznika czasowego	62
Usuwanie programowania timera tygodniowego	63

Wykrywanie otwartego okna	63
Zakończenie operacji	63
Przywracanie ustawień fabrycznych	63
Ochrona przed przegrzaniem	63
Czyszczenie	63
Kurz na kratce ochronnej wylotu powietrza	63
Przechowywanie	63
Dane techniczne	63
Karta informacyjna produktu	64
Warunki gwarancji	65
Usuwanie	65
Usuwanie baterii	65
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”	65

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.

Przegląd elementów obsługi/ Zakres dostawy

Urządzenie

1. Wylot powietrza
2. Otwory do zawieszania
3. Wyświetlacz temperatury w stopniach Celsjusza (°C)
4. Wyświetlanie czasu
5. Aktywne ogrzewanie (☞)
6. Funkcja zapobiegająca zamarzaniu (✱)
7. Tryb ECO (C)
8. Pasek godzin dla timera tygodniowego (🕒)
9. Program czasowy (P)
10. Tryb komfortowy (✱)
11. Aktywne wykrywanie otwartego okna (🔍)
12. Aktywna blokada przed dziećmi (🔒)
13. Przycisk ∨ (obniżenie temperatury)
14. Przycisk ⚙ (ustawianie programów czasowych)
15. Przycisk ⏻ (włączanie lub wyłączanie urządzenia)
16. Przycisk ⌚ (ustawianie czasu)
17. Przycisk ⚙ (wybór trybu obsługi)
18. Przycisk ^ (zwiększanie temperatury)
19. Wlot powietrza
20. Podstawka

Pilot zdalnego sterowania

- 1 Wybór trybu obsługi
- 2 Ustawianie czasu
- 3 Obniżenie temperatury
- 4 Wyłączanie i włączanie podświetlenia wyświetlacza
- 5 Komora baterii
- 6 Aktywacja/dezaktywacja wykrywania otwartego okna
- 7 Włączanie i wyłączanie blokady rodzicielskiej
- 8 Zwiększenie temperatury
- 9 Ustawianie programów czasowych
- 10 Włączanie lub wyłączanie urządzenia

Bez ilustracji

- 1x Ogniwo guzikowe (CR2025), włożona do komory baterii pilota zdalnego sterowania
- 2x Stojak
- 4x Uchwyt montażowy
- 6x Kolek rozporowy
- 6x Śruba (długi)
- 8x Śruba (krótki)

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

- Nie należy wieszać grzejnika bezpośrednio pod gniazdem ściennym.
- Należy zadbać o zachowanie bezpiecznej odległości między przewodem zasilającym a obudową.
- Aby zapobiec przegrzaniu grzejnika, nie należy zakrywać wylotu powietrza. Zasłony, tekstylia i wszelkie materiały palne należy trzymać w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.
- W żadnym wypadku nie wolno używać termowentylatora w pomieszczeniach z gazem wybuchowym (np. benzyna) lub podczas prac z użyciem łatwopalnych klejów lub rozpuszczalników (np. podczas klejenia lub malowania parkietu, PCV itp.).

- Nie używać tego termowentylatora w małych pomieszczeniach, gdy są one zajmowane przez osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.
- Gdy urządzenie nie jest już używane, należy zawsze odłączyć wtyczkę zasilania od gniazdka.

Podłączone obciążenie

Urządzenie obsługuje moc wejściową 2000 W.

UWAGA: Przeciążenie!

- W przypadku stosowania przedłużacza, musi on mieć przekrój przewodu co najmniej 1,5 mm².
- Nie używaj gniazda wielokrotnego, ponieważ to urządzenie ma zbyt dużą moc.
- Nie podłączaj żadnych innych urządzeń o dużej mocy do tego samego obwodu elektrycznego.

Postępowanie z bateriami

- **Nie** ładuj baterii!
- **Nie** należy otwierać baterii na siłę!
- **Nie** doprowadzać do zwarcia baterii! Zwarcie może spowodować, że baterie staną się bardzo gorące lub nawet zapalą się. Może to spowodować oparzenia.
- Baterie należy trzymać z dala od dzieci. **Nie** są one zabawkami.
- Należy przestrzegać biegunowości (+/-)!
- **Nie** wystawiać baterii na działanie intensywnego ciepła, np. słońca, ognia lub podobnych czynników.
- Z baterii może wyciekać kwas akumulatorowy. Jeśli pilot zdalnego sterowania nie będzie używany przez dłuższy czas, wyjmij baterie.
- Jeśli bateria wycieknie, nie należy wcierać płynu do oczu lub błon śluzowych. W przypadku kontaktu należy umyć ręce, przepłukać oczy czystą wodą. Zwrócić się o pomoc do lekarza, jeśli dyskomfort utrzymuje się.
- Baterie nie mogą być wyrzucane razem z odpadami domowymi. Zużyte baterie należy oddać do odpowiednich punktów zbiórki lub do sprzedawcy.

Uruchamianie urządzenia

Urządzenie może być używane jako jednostka wolnostojąca lub do montażu na ścianie. Należy przestrzegać poniższych instrukcji montażu.

Montaż stojaków

1. Umieść urządzenie tyłem na stole. Umieść pod urządzeniem miękki koc w celu ochrony.

2. Umieść urządzenie tak, aby jego spód wystawał ponad krawędź stołu.
3. Przymocuj stojaki do spodu urządzenia za pomocą ośmiu dostarczonych śrub. Dokręć śruby ręcznie za pomocą odpowiedniego śrubokręta.

Montaż na ścianie

Należy użyć dostarczonego materiału montażowego. Należy przestrzegać poniższych rysunków montażowych.

- Upewnij się, że w pobliżu znajduje się gniazdo zasilania. Gniazdo musi być swobodnie dostępne.
 - Upewnij się wcześniej, że w ścianie nie ma kabli lub rur, które mogłyby zostać uszkodzone podczas instalacji.
 - Wsporniki montażowe muszą być solidnie przymocowane do ściany za pomocą śrub, aby zapewnić bezpieczną instalację urządzenia na ścianie.
 - Upewnij się, że ściana ma wymaganą nośność dla urządzenia.
 - Odległość od podłogi powinna wynosić co najmniej 15 cm, a od sufitu nie mniej niż 50 cm.
1. Do montażu na ścianie potrzebne są cztery wsporniki montażowe, sześć długich śrub i zaślepki. W przypadku dwóch wsporników montażowych, które są montowane na spodzie urządzenia, potrzebne są cztery krótkie śruby.
 2. Wywierć sześć otworów na wsporniki montażowe zgodnie z ilustracją. Odległość między otworami dla dwóch pojedynczych otworów we wspornikach montażowych musi wynosić 450 mm.



Oba wsporniki montażowe należy zamontować zgodnie z ilustracją.

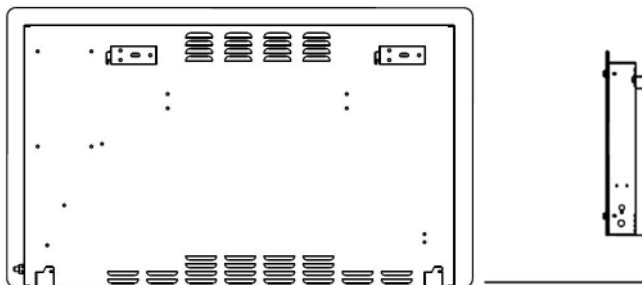


3. Zaślep otwory. Przymocuj wsporniki montażowe do ściany za pomocą sześciu śrub.
4. Umieść urządzenie przednią częścią na stole. Umieść pod urządzeniem miękki koc dla ochrony.
5. Teraz zamontuj pozostałe dwa wsporniki montażowe na spodzie urządzenia, jak pokazano na ilustracji.



Te wsporniki montażowe służą jako elementy dystansowe.

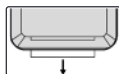
6. Przytrzymaj urządzenie za boki i zawieś je na wspornikach montażowych. Zwróć uwagę na otwory do zawieszenia z tyłu urządzenia. Wsuń urządzenie w szczeliny uchwytów montażowych.



Pilot zdalnego sterowania

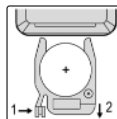
Ogniwo litowe w komorze baterii pilota zdalnego sterowania zostało zabezpieczone plastikową folią na czas transportu. Wydłuża to żywotność baterii. Przed pierwszym użyciem pilota zdalnego sterowania należy usunąć plastikową folię, aby był on gotowy do użycia.

Podczas obsługi należy upewnić się, że pomiędzy pilotem zdalnego sterowania a czujnikiem znajdującym się pod wyświetlaczem urządzenia jest dobra widoczność. Gdy zasięg pilota zdalnego sterowania zmniejszy się, należy wymienić



baterię. Aby wymienić baterię, wykonaj następujące czynności:

1. Naciśnij blokadę w kierunku wskazanym strzałką (1).
2. Wyciągnąć uchwyt ogniwa guzikowego z pilota zdalnego sterowania (2).
3. Wymień ogniwo na baterię tego samego typu (CR 2025). Upewnij się, że biegunowość jest prawidłowa.
4. Wciśnij uchwyt z powrotem do komory baterii, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.



Podłączenie elektryczne

1. Upewnij się, że napięcie urządzenia (patrz etykieta znamionowa) odpowiada napięciu sieciowemu, które będzie używane.
2. Podłącz wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Następnie wyświetlana jest bieżąca temperatura otoczenia.

Uwagi dotyczące użytkowania

- Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed przegrzaniem. Gdy temperatura otoczenia osiągnie 51 °C, urządzenie wyłączy się.
- Należy unikać otwierania drzwi i okien podczas pracy w trybie ogrzewania, ponieważ spowoduje to pogorszenie efektu ogrzewania.
- Wyświetlana jest aktualna temperatura otoczenia.
- Ustawienia można wprowadzać tylko podczas pracy urządzenia.
- Niektóre przyciski znajdują się zarówno na urządzeniu, jak i na pilocie zdalnego sterowania. Te same przyciski mają te same funkcje.
- Przyciski na urządzeniu są przyciskami czujników. Aby wykonać daną funkcję, należy lekko dotknąć przycisków palcem.
- Każde naciśnięcie przycisku jest potwierdzane sygnałem dźwiękowym.
- Jeśli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, wyświetlacz zgaśnie po 30 sekundach.
- Ustawienia są przyjmowane automatycznie po około 5 sekundach.
- Urządzenie zapamiętuje, w jakim trybie obsługi pracowało ostatnio. Po ponownym włączeniu urządzenia przyciskiem  lub po ponownym włożeniu wtyczki do gniazda, urządzenie uruchamia się w ostatnio wybranym trybie obsługi.
- Urządzenie uruchamia się z pełną mocą grzewczą () , gdy jest włączane po raz pierwszy lub po przywróceniu ustawień fabrycznych.
- Temperatury dla dwóch mocy grzewczych są ustawione fabrycznie w następujący sposób:

Tryb komfortowy () = 25 °C

Tryb ECO () = 20 °C

- Ustawienie temperatury w trybie komfortowym jest zawsze o 5 °C wyższe niż w trybie ECO. Jeśli zmniejsz temperaturę w jednym z dwóch trybów, drugi tryb zostanie automatycznie dostosowany.

Obsługa

Obsługa urządzenia jest opisana za pomocą przycisków na pilocie zdalnego sterowania.

Włączanie / wyłączanie

- Naciśnij przycisk , aby włączyć urządzenie.
 - Wskaźnik temperatury wyświetla aktualną temperaturę otoczenia.
 - **Tylko przy pierwszym włączeniu lub po przywróceniu ustawień fabrycznych:**
Jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 25 °C, urządzenie rozpoczyna ogrzewanie. Aktywne ogrzewanie jest wyświetlane za pomocą symbolu .
- Naciśnij ponownie przycisk , aby wyłączyć urządzenie.

Wybór trybu obsługi

Naciśnij kilkakrotnie przycisk , aby wybrać jeden z następujących trybów obsługi:

- **Tryb komfortowy ()**
Urządzenie jest obsługiwane z pełną mocą 2000 watów. Na wyświetlaczu pojawia się symbol . W tym trybie temperaturę można ustawić w zakresie od 10 °C do 50 °C.
- **Tryb ECO ()**
Urządzenie jest obsługiwane z połową mocy 1000 watów. Na wyświetlaczu pojawi się symbol . W tym trybie temperaturę można ustawić w zakresie od 5 °C do 45 °C.
- **Funkcja zapobiegająca zamarzaniu ()**
Urządzenie jest obsługiwane z pełną mocą 2000 watów. Na wyświetlaczu pojawi się symbol . W tym trybie temperatura jest stała i wynosi 6 °C i nie można jej zmienić.
 - Jeśli temperatura otoczenia spadnie poniżej 5 °C, urządzenie automatycznie rozpocznie ogrzewanie.
 - Jeśli temperatura otoczenia wzrośnie powyżej 7 °C, urządzenie wyłączy obsługę ogrzewania.
- **Timer tygodniowy (P  - P )**
Za pomocą timera tygodniowego można ustawić okres czasu dla każdego dnia tygodnia, w którym urządzenie ma być aktywne. Ponadto można ustawić, kiedy urządzenie ma działać w trybie komfortowym, trybie ECO lub funkcji przeciwwamrożeniowej. Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Tygodniowy wyłącznik czasowy” i „Programowanie tygodniowego wyłącznika czasowego”.

Ustawiona temperatura

Ustawiona temperatura miga na wyświetlaczu. Po około 5 sekundach ustawienie zostanie automatycznie zaakceptowane. Ponownie wyświetlana jest bieżąca temperatura otoczenia.

1. Wybierz tryb komfortowy lub tryb ECO za pomocą przycisku .
 2. Naciśnij przycisk , aby zwiększyć temperaturę. Lub naciśnij przycisk , aby zmniejszyć temperaturę.
- Ustawienie temperatury w trybie komfortowym jest zawsze o 5 °C wyższe niż w trybie ECO. Jeśli zmienisz temperaturę w jednym z dwóch trybów, drugi tryb zostanie automatycznie dostosowany.

Blokada przed dziećmi

1. Naciśnij przycisk , aby aktywować blokadę przed dziećmi. Aktywowana funkcja jest wyświetlana za pomocą symbolu  na wyświetlaczu. Przyciski na urządzeniu i na pilocie zdalnego sterowania nie działają.
 2. Aby wyłączyć blokadę przed dziećmi, naciśnij ponownie przycisk .
- Funkcję można również aktywować i dezaktywować na urządzeniu. W tym celu naciśnij i przytrzymaj przycisk  przez około 3 sekundy.

Wyłączanie i włączanie podświetlenia wyświetlacza

Podświetlenie można wyłączać i włączać zarówno za pomocą pilota zdalnego sterowania, jak i na urządzeniu.

- Naciśnij przycisk  na pilocie zdalnego sterowania.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk  na urządzeniu przez około 3 sekundy.

24-godzinny timer

Urządzenie można ustawić do obsługi przez określony czas. Można ustawić tylko pełne godziny.

1. Naciśnij przycisk . Wyświetlacz czasu  zacznie migać.
 2. Użyj przycisku  lub , aby ustawić żądany czas. Ustawienie  dezaktywuje funkcję.
 3. Po upływie ustawionego czasu urządzenie przełączy się w tryb czuwania.
- Pozostałe godziny są wyświetlane na wyświetlaczu czasu. Z przyczyn technicznych nie jest możliwe wyświetlanie pozostałych minut.
 - Jeśli wybrano tryb obsługi „Tygodniowy wyłącznik czasowy”, funkcja ta nie może być używana.

Tygodniowy wyłącznik czasowy

- Aby korzystać z timera tygodniowego, należy najpierw ustawić aktualny czas. Aktualny czas należy ustawić przy pierwszym uruchomieniu urządzenia i za każdym razem, gdy urządzenie jest odłączane od zasilania.
- Dni tygodnia są wskazywane przez następujące cyfry na wyświetlaczu:

P 1 = Poniedziałek	P 5 = Piątek
P 2 = Wtorek	P 6 = Sobota
P 3 = Środa	P 7 = Niedziela
P 4 = Czwartek	

Ustawianie aktualnej godziny:

1. Wybierz tryb tygodniowy za pomocą przycisku . Na wyświetlaczu pojawi się **P 1**.
2. Naciśnij przycisk . **1** zacznie migać.
3. Wybierz bieżący dzień tygodnia za pomocą przycisku  lub przycisku . Potwierdź wybór przyciskiem . Gdy wyświetlany jest czas, zaczynają migać godziny .

4. Ustaw bieżącą godzinę za pomocą przycisku  lub . Potwierdź wprowadzenie przyciskiem . Po wyświetleniu godziny zaczną migać minuty .
5. Ustaw bieżące minuty za pomocą przycisku  lub .
6. Poczekaj, aż minuty przestaną migać. Ustawienia zostaną zaakceptowane. Na pasku godziny migają górna i dolna kreska bieżącej godziny.

Programowanie tygodniowego wyłącznika czasowego

- Tryby pracy określają, w którym trybie obsługi urządzenie ma działać.
 - Każda linia paska godzin  reprezentuje jedną godzinę. Urządzenie jest włączone przez wybraną pełną godzinę.
 - Górny pasek oznacza pełną moc urządzenia, a dolny - połowę mocy. Jeśli paski godzin nie świecą się, urządzenie działa w funkcji przeciwwzmożeniowej.
 - Aby funkcja działała, urządzenie musi pozostać włączone w trybie obsługi „Tygodniowy wyłącznik czasowy”. Aby podświetlenie wyświetlacza nie przeszkadzało, można je wyłączyć w sposób opisany powyżej.
 - Jeśli urządzenie znajduje się w aktywnej godzinie, ustawioną temperaturę można wyświetlić lub zmienić za pomocą przycisku  lub .
 - Upewnij się, że nie zachowujesz zbyt długiej przerwy między kolejnymi krokami programowania. Tryb programowania zostanie automatycznie zakończony po 5 sekundach!
1. Jeśli nie zostało to zrobione wcześniej, ustaw czas i temperaturę zgodnie z opisem na stronie 61.
 - Podczas programowania nie można ustawić indywidualnych temperatur. Przyjmowane są temperatury z ustawień domyślnych (strona 61).
 2. Wybierz tryb timera tygodniowego za pomocą przycisku . Na pasku godziny migają górny i dolny pasek bieżącej godziny.
 3. Naciśnij przycisk . Bieżący dzień **P** tygodnia zacznie migać na wyświetlaczu.
 4. Wybierz dzień tygodnia do zaprogramowania (**P 1** – **P 7**) za pomocą przycisku .
 5. Wybierz funkcję przeciwwzmożeniową  za pomocą przycisku .
 6. Przejdź do żadanego czasu rozpoczęcia za pomocą przycisku  lub .
 7. Za pomocą przycisku  wybierz, czy urządzenie ma działać z pełną mocą  czy z połową mocy .
 8. Przejdź do żadanego czasu zatrzymania za pomocą przycisku  lub . Paski staną się odpowiednio widoczne.
 9. Poczekaj, aż **P** przestanie migać. Ustawienia zostały zaakceptowane. Na pasku godziny migają górny i dolny słupek bieżącej godziny.
 - Czy chcesz ustawić więcej niż jeden okres ogrzewania na dzień, np. okres ogrzewania 1 od 10 do 12 godzin, okres ogrzewania 2 od 16 do 18 godzin. Zaprogramuj

okres grzewczy 1 (punkty 1–8) w sposób opisany powyżej. Natychmiast po punkcie 8 rozpocznij ponownie od punktu 5, aby ustawić okres grzewczy 2.

Usuwanie programowania timera tygodniowego

- Wybierz tryb tygodniowy za pomocą przycisku . Na pasku godziny migają górny i dolny pasek bieżącej godziny.
- Naciśnij przycisk . Bieżący dzień **P** tygodnia zacznie migać na wyświetlaczu.
- Za pomocą przycisku wybierz dzień tygodnia, w którym wcześniej zaprogramowane godziny mają zostać zmienione.
- Za pomocą przycisku wybierz funkcję anti-frost .
- Przejdź do przodu lub do tyłu w czasie za pomocą przycisku lub . Po osiągnięciu zaprogramowanego czasu zostanie on usunięty.

Wykrywanie otwartego okna

Urządzenie sprawdza temperaturę w regularnych odstępach czasu i wyłącza się, jeśli temperatura spadnie o 5 °C w ciągu 20 minut.

- Naciśnij przycisk , aby włączyć funkcję. Na wyświetlaczu pojawi się symbol .
 - Naciśnij przycisk ponownie, aby wyłączyć funkcję. Symbol na wyświetlaczu zgaśnie.
- Można również aktywować i dezaktywować funkcję na urządzeniu. W tym celu należy nacisnąć i przytrzymać przycisk przez około 3 sekundy.

Zakończenie operacji

- Naciśnij przycisk , aby wyłączyć urządzenie.
- Następnie wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

Przywracanie ustawień fabrycznych

Naciśnij i przytrzymaj przyciski i na urządzeniu przez około 3 sekundy. Rozlegnie się sygnał potwierdzenia i urządzenie wyłączy się. Ustawienia fabryczne zostaną przywrócone.

Ochrona przed przegrzaniem

Urządzenie posiada mechanizm zabezpieczający przed przegrzaniem, powodujący automatyczne wyłączenie urządzenia w przypadku przegrzania.

- Następnie wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
 - Przed ponownym użyciem pozostawić urządzenie na ok. 10 minut do ostygnięcia.
- Jeśli mechanizm ochrony przed przegrzaniem powoduje, że urządzenie po krótkim czasie ponownie się wyłącza, może to wskazywać na usterkę. Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci. Zleć kontrolę urządzenia sprzedawcy lub naszemu działowi obsługi klienta.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem zawsze odłączaj urządzenie od sieci i poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, aby je wyczyścić. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

UWAGA:

- Nie należy używać szczotek drucianych ani innych materiałów ściemych.
 - Nie używać środków żrących lub szorujących.
- Kurz należy wytrzeć suchą szmatką.
- Plamy można usunąć za pomocą odpowiednio wilgotnej szmatki.

Kurz na kratce ochronnej wylotu powietrza

Jeśli na kratce ochronnej zebrał się kurz, może to spowodować przegrzanie.

- Usunąć kurz przez ostrożne szczotkowanie.

lub

- Użyć dyszy do tapicerki w odkurzaczu, aby usunąć kurz.

Przechowywanie

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Przed odłożeniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie!
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Dane techniczne

Model:PC-GKH 3119
Zasilanie: 230 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy: 1000/2000 W
Klasa ochronności: I
Waga netto: ok. 6,2 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Karta informacyjna produktu

Model		PC-GKH 3119					
Parametr		Ozna- czenie	War- tość	Jed- nostka	Parametr	Jed- nostka	
Moc cieplna					Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycz- nych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń		
Nominalna moc cieplna		P_{nom}	2,00	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	nie	
Minimalna moc cieplna (orienta- cyjna)		P_{min}	1,00	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem tempe- ratury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie	
Maksymalna stała moc cieplna		$P_{max,c}$	2,00	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie	
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne					moc cieplna regulowana wentylatorem		nie
Przy nominalnej mocy cieplnej		el_{max}	0,000	kW	Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu		
Przy minimalnej mocy cieplnej		el_{min}	0,000	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie	
W trybie czuwania		el_{SB}	0,00141	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie	
					mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie	
					elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	nie	
					elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	nie	
					elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	tak	
					Inne opcje regulacji		
					regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	nie	
					regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	tak	
					z regulacją na odległość	tak	
					z adaptacyjną regulacją startu	nie	
					z ograniczeniem czasu pracy	tak	
					z czujnikiem ciepła promieniowania	nie	
Dane teledresowe		Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany					

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronix Sp. z o.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Usuwanie baterii



Jako użytkownicy mają Państwo zgodny z prawem obowiązek do zwrotu zużytych baterii bądź akumulatorów.

Państwa urządzenie posiada baterie. Jeśli te baterie zostały zużyte, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:



UWAGA:

Nie wolno wyrzucać baterii / akumulatorów z odpadami gospodarstwa domowego!

- Wyjąć baterię z pilota przed użyciem urządzenia.
- Zużyte baterie należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki lub diler.
- W miejskich lub lokalnych instytucjach rządowych można uzyskać informacje na temat punktów zbiórki.

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	3
A készülék kicsomagolása	66
A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma	66
A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések	67
Csatlakoztatott terhelés	67
Elemek kezelése	67
A készülék üzembe helyezése	67
Az állványok felszerelése	67
Falra szerelés	68
Távírányító	69
Elektromos csatlakozás	69
Használati megjegyzések	70
Működés	70
Be- / kikapcsolás	70
A működési mód kiválasztása	70
Beállított hőmérséklet	70
Gyermekzár	70
A kijelző megvilágításának ki- és bekapcsolása	71
24 órás időzítő	71
Heti időzítő	71

A heti időzítő programozása	71
Heti időzítő programozásának törlése	71
Nyitott ablak érzékelése	72
Működés befejezése	72
Gyári beállítások visszaállítása	72
Túlmelegedés elleni védelem	72
Tisztítás	72
Por a légkivezető nyílás védőrácsán	72
Tárolás	72
Műszaki adatok	72
Termék adatlap	73
Hulladékkezelés	74
Az elemek megsemmisítése	74
A „kuka” piktogram jelentése	74

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegeket és kartoncsoomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.

A kezelőelemek áttekintése /

A csomag tartalma

Készülék

- 1 Légekivezetés
- 2 Felfüggesztési nyílások
- 3 Hőmérséklet kijelző Celsius fokban (°C)
- 4 Időjelzés
- 5 Fűtés aktív (☀)
- 6 Fagyásgátló funkció (❄)
- 7 ECO üzemmód (☾)
- 8 Heti időzítő órajelzése (🕒)
- 9 Időprogram (P)
- 10 Komfort üzemmód (☼)
- 11 Nyitott ablak érzékelése aktív (🔊)
- 12 Gyermekzár aktiválva (🔒)
- 13 Gomb ∨ (hőmérséklet csökkentése)
- 14 Gomb ○ (időprogramok beállítása)
- 15 Gomb ☽ (a készülék be- vagy kikapcsolása)
- 16 Gomb ☾ (idő beállítása)
- 17 Gomb ☼ (üzemmód kiválasztása)
- 18 Gomb ^ (hőmérséklet növelése)

- 19 Légbeömlő
20 Állvány

Távírányító

- 1 Működési mód kiválasztása
- 2 Idő beállítása
- 3 Hőmérséklet csökkentése
- 4 A kijelző megvilágításának ki- és bekapcsolása
- 5 Elemtartó rekesz
- 6 Nyitott ablak érzékelésének aktiválása / kikapcsolása
- 7 A gyermekzár be- és kikapcsolása
- 8 Növeli a hőmérsékletet
- 9 Időprogramok beállítása
- 10 A készülék be- és kikapcsolása

Ábra nélkül

- 1× Gombelem (CR2025), már behelyezve a távírányító elemtartójába
2× Állvány
4× Tartókonzol
6× Dugó
6× Csavar (hosszú)
8× Csavar (rövid)

A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések

- Ne akassza a fűtőtestet közvetlenül a fali aljzat alá.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel és a ház között biztonsági távolságot tartson.
- A fűtőberendezés túlmelegedésének megakadályozása érdekében a légkivezető nyílást nem szabad letakarni. Fűggönyöket, textíliákat és minden éghető anyagot legalább 1 m távolságra kell tartani a légkivezetéstől.
- A fűtőventilátort semmilyen körülmények között nem szabad robbanásveszélyes gázzal (pl. benzinnel) teli helyiségekben, illetve gyúlékony ragasztó- vagy oldószerekkel végzett munka közben (pl. parketta, PVC stb. ragasztásakor vagy festésekor) használni.

- Ne használja ezt a fűtőtestet kis helyiségekben, ha azokban olyan személyek tartózkodnak, akik nem képesek önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve, ha állandó felügyeletet biztosítanak.
- Ha a készüléket már nem használja, mindig húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

Csatlakoztatott terhelés

A készülék 2000 W felvett teljesítményt támogat.

VIGYÁZAT: Túlterhelés!

- Hosszabbító kábel használata esetén annak legalább 1,5 mm²-es kábelkeresztmetszettel kell rendelkeznie.
- Ne használjon többszörös aljzatot, mivel ez a készülék túl nagy teljesítményű.
- Ne csatlakoztasson más nagy teljesítményű készüléket ugyanarra az elektromos áramkörre.

Elemek kezelése

- **Ne** töltsze az elemeket!
- **Ne** nyissa ki az akkumulátorokat erőszakkal!
- **Ne** zárja rövidre az elemeket! A rövidzárlat következtében az akkumulátorok nagyon felforrósodhatnak, vagy akár meg is gyulladhatnak. Ez égési sérüléseket okozhat.
- Tartsa az elemeket gyermekektől távol. Ezek **nem** játékok.
- Tartsa be a polaritást (+/-)!
- **Robbanásveszély! Ne** tegye ki az elemeket intenzív hőnek, például napsütésnek, tűznek vagy hasonlóknak.
- Az elemekből akkumulátorsav szivároghat. Ha a távírányítót hosszabb ideig nem fogja használni, vegye ki az elemeket.
- Ha az elem szivárogoz, ne dörzsölje a folyadékot a szembe vagy a nyálkahártyára. Érintkezés esetén mosson kezet, öblítse ki a szemet tiszta vízzel. Ha bármilyen kellemetlen érzés fennáll, forduljon orvoshoz.
- Az elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A használt elemeket vigye vissza az illetékes gyűjtőhelyekre vagy a kereskedőhöz.

A készülék üzembe helyezése

A készülék önállóan vagy falra szerelve is használható. Tartsa be az alábbi megfelelő szerelési utasításokat.

Az állványok felszerelése

1. Helyezze a készüléket a hátával egy asztalra. A készülék alá helyezzen puha takarót a védelem érdekében.

2. Helyezze a készüléket úgy, hogy a készülék alja túlnyúl az asztal szélén.
3. Rögzítse az állványokat a készülék aljára a mellékelt nyolc csavarral. Kézzel húzza meg a csavarokat egy megfelelő csavarhúzóval.

Falra szerelés

Használja a mellékelt szerelési anyagot. Tartsa be az alábbi szerelési rajzokat.

- Győződjön meg róla, hogy van a közelben konnektor. Az aljzatnak szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.
 - Előzetesen győződjön meg arról, hogy nincsenek-e olyan kábelek vagy csövek a falban, amelyeket a telepítés során megsérülhet.
 - A tartókonzolokat a csavarokkal szilárdan rögzíteni kell a falhoz, hogy a készüléket biztonságosan fel lehessen szerelni a falra.
 - Győződjön meg arról, hogy a fal rendelkezik a készülék számára szükséges teherbírással.
 - A padlótól legalább 15 cm, a mennyezettől pedig legalább 50 cm távolságnak kell lennie.
1. A falra szereléshez a négy tartókonzolra, a hat hosszú csavarra és a dugókra van szüksége. A készülék aljára szerelt két rögzítőkonzolhoz négy rövid csavarra van szüksége a rövid csavarokból.
 2. Fúrja ki a hat lyukat a rögzítőkonzolokhoz az ábrának megfelelően. A rögzítőkonzolok két egyes furatának furatai közötti távolságnak 450 mm-nek kell lennie.



Mindkét rögzítő konzolt az ábrának megfelelően kell felszerelni.

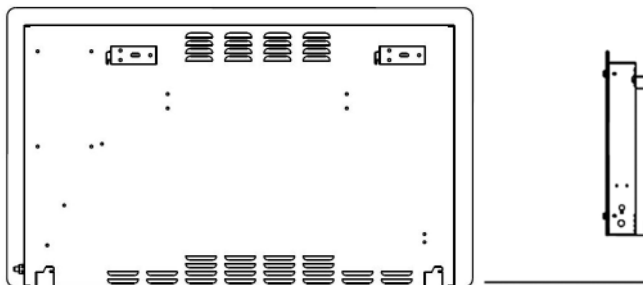


3. A furatokat dugókkal kell ellátni. Rögzítse a rögzítő konzolokat a falhoz a hat csavarral.
4. Helyezze a készüléket az elejével egy asztalra. A készülék alá helyezzen puha takarót a védelem érdekében.
5. Most szerelje fel a másik két rögzítő konzolt a készülék aljára az ábrának megfelelően.



Ezek a rögzítőkonzolok távtartóként szolgálnak.

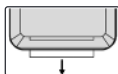
6. Fogja meg a készüléket az oldalánál fogva, és akassza fel a tartókonzolokra. Figyelje meg a készülék hátoldalán lévő felfüggesztési nyílásokat. Csúsztassa a készüléket a tartókonzolok nyílásaiba.



Távirányító

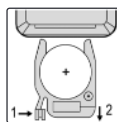
A távirányító elemtartójában lévő lítiumcellát a szállításhoz műanyag fóliával rögzítették. Ez meghosszabbítja az akkumulátor élettartamát. A távirányító első használatba vétele előtt a műanyag fóliát el kell távolítani, hogy a távirányító használatra kész legyen.

Üzemeltetéskor ügyeljen arra, hogy a távirányító és a készülék kijelzője alatti érzékelő között szabad rálátás legyen.



Ha a távirányító hatótávolsága csökken, az elemet ki kell cserélni. Az elem cseréjéhez a következőképpen járjon el:

1. Nyomja meg a zárat a nyíl irányába (1).
2. Húzza ki a gombelem tartóját a távirányítóból (2).
3. Cserélje ki a cellát egy azonos típusú elemmel (CR 2025). Ügyeljen a helyes polarításra.
4. Nyomja vissza a tartót az elemtartóba, amíg be nem kattann a helyére.



Elektromos csatlakozás

1. Győződjön meg arról, hogy a készülék feszültsége (lásd a címke címkéjét) megfelel a használni kívánt hálózati feszültségnek.
2. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy megfelelően felszerelt földelt aljzatba. Megszólal egy jelzőhang. Ezután megjelenik az aktuális környezeti hőmérséklet.

Használati megjegyzések

- A készülék túlmelegedés elleni védelemmel van felszerelve. Ha a környezeti hőmérséklet eléri az 51 °C-ot, a készülék kikapcsol.
- Kerülje az ajtók és ablakok nyitását fűtési üzem közben, mert ez rontja a fűtési hatást.
- A kijelzőn megjelenik az aktuális környezeti hőmérséklet.
- A beállítások csak működés közben végezhetők el.
- Néhány gomb a készüléken és a távirányítón is található. Ugyanazoknak a gomboknak ugyanaz a funkciójuk.
- A készüléken lévő gombok érzékelőgombok. A gombokat ujjával enyhén érintse meg a funkció végrehajtásához.
- Minden egyes gombnyomást egy nyugtázó hang erősít meg.
- A kijelző 30 másodperc elteltével elsötétül, ha egyetlen gombot sem nyom meg.
- A beállítások kb. 5 másodperc múlva automatikusan átvészlik a készüléket.
- A készülék megjegyzi, hogy melyik üzemmódban működött utoljára. Amikor a készüléket újra bekapcsolja a  gombbal, vagy amikor a hálózati csatlakozót visszadugja a konnektorba, a készülék az utoljára kiválasztott üzemmódban indul.
- A készülék első bekapcsolásakor vagy a gyári beállítások visszaállítása után a készülék teljes fűtési teljesítményen () indul.
- A két fűtési teljesítményhez tartozó hőmérsékletek gyárilag a következőképpen vannak beállítva:

Komfort üzemmód () = 25 °C

ECO üzemmód () = 20 °C

- A komfort üzemmódban a hőmérséklet beállítása mindig 5 °C-kal magasabb, mint ECO üzemmódban. Ha a két üzemmód egyikében megváltoztatja a hőmérsékletet, a másik üzemmód automatikusan átáll.

Működés

A készülék működése a távirányító gombjainak segítségével kerül leírásra.

Be-/kikapcsolás

- A készülék bekapcsolásához nyomja meg a  gombot.
 - A hőmérsékletmutató az aktuális környezeti hőmérsékletet mutatja.
 - **Csak első bekapcsoláskor vagy a gyári beállítások visszaállítása után:** Ha a környezeti hőmérséklet

25 °C alatt van, a készülék elkezd fűteni. Az aktív fűtést a szimbólum  jelzi.

- A készülék kikapcsolásához nyomja meg újra a  gombot.

A működési mód kiválasztása

Nyomja meg többször a  gombot a következő üzemmódok közötti választáshoz:

• Kényelmi üzemmód ()

A készülék teljes, 2000 wattos teljesítményen működik. A kijelzőn a  szimbólum jelenik meg. Ebben az üzemmódban a hőmérséklet 10 °C és 50 °C között állítható be.

• ECO üzemmód ()

A készülék 1000 wattos teljesítményének felével működik. A kijelzőn a szimbólum  jelenik meg. Ebben az üzemmódban a hőmérséklet 5 °C és 45 °C között állítható be.

• Fagyásgátló funkció ()

A készülék teljes, 2000 wattos teljesítménnyel működik. A kijelzőn a szimbólum  jelenik meg. Ebben az üzemmódban a hőmérséklet 6 °C-on van rögzítve, és nem változtatható.

- Ha a környezeti hőmérséklet 5 °C alá csökken, a készülék automatikusan elkezd fűteni.
- Ha a környezeti hőmérséklet 7 °C fölé emelkedik, a készülék kikapcsolja a fűtést.

• Heti időzítő (P)

A heti időzítővel a hét minden egyes napjára beállítható egy időtartam, amely alatt a készüléknek aktívnak kell lennie. Ezenkívül beállíthatja, hogy a készülék mikor működjön komfort üzemmódban, ECO üzemmódban vagy fagyásgátló funkcióban. További részletekért lásd a „Heti időzítő” és „A heti időzítő programozása” című fejezetet.

Beállított hőmérséklet

A beállított hőmérséklet villog a kijelzőn. Kb. 5 másodperc múlva a beállítás automatikusan elfogadásra kerül. Az aktuális környezeti hőmérséklet ismét megjelenik a kijelzőn.

1. Válassza ki a komfort üzemmódot vagy az ECO üzemmódot a  gombbal.
2. A hőmérséklet növeléséhez nyomja meg a  gombot. Vagy a hőmérséklet csökkentéséhez nyomja meg a  gombot.
- A komfort üzemmódban a hőmérséklet beállítása mindig 5 °C-kal magasabb, mint ECO üzemmódban. Ha a két üzemmód egyikében megváltoztatja a hőmérsékletet, a másik üzemmód automatikusan átáll.

Gyermekzár

1. Nyomja meg a  gombot a gyermekzár aktiválásához. Az aktivált funkciót a kijelzőn a  szimbólum jelzi. A készüléken és a távirányítón lévő gombok nem rendelkeznek funkcióval.

2. A gyermekzár kikapcsolásához nyomja meg újra a  gombot.
- A funkciót a készüléken is aktiválhatja és deaktiválhatja. Ehhez nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot kb. 3 másodpercig.

A kijelző megvilágításának ki- és bekapcsolása

A háttérvilágítást a távirányítóval és a készüléken is ki- és bekapcsolhatja.

- Nyomja meg a  gombot a távirányítón.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a készüléken lévő gombot  gombot kb. 3 másodpercig.

24 órás időzítő

Beállíthatja, hogy a készülék egy adott ideig működjön. Csak teljes órák állíthatók be.

1. Nyomja meg a  gombot. Az időkijelző  villogni kezd.
2. A  vagy  gombbal állítsa be a kívánt időt. A beállítás () kikapcsolja a funkciót.
3. A beállított idő letelte után a készülék készenléti üzemmódba kapcsol.
- A hátralévő órák megjelennek az időkijelzőn. A hátralévő percek kijelzése technikai okokból nem lehetséges.
- Ha a „Heti időzítő” üzemmód van kiválasztva, ez a funkció nem használható.

Heti időzítő

- A heti időzítő használatához először az aktuális időt kell beállítani. Az aktuális időt a készülék első üzembe helyezésekor és minden alkalommal, amikor a készüléket leválasztják a hálózatról, be kell állítani.
- A hét napjait a következő számjegyek jelzik a kijelzőn:

P 1 = Hétfő	P 5 = Péntek
P 2 = Kedd	P 6 = Szombat
P 3 = Szerda	P 7 = Vasárnap
P 4 = Csütörtök	

Az aktuális idő beállítása:

1. Válassza ki a heti üzemmódot a gombbal . A kijelzőn megjelenik a **P 1**.
2. Nyomja meg a  gombot. A **1** villogni kezd.
3. Válassza ki a hét aktuális napját a  vagy a  gombbal. Erősítse meg a beírást a  gombbal. Amikor az idő megjelenik, az órák () villogni kezdenek.
4. Állítsa be az aktuális órát a  vagy a  gombbal. Erősítse meg a bejegyzést a  gombbal. Amikor az idő megjelenik, a percek () villogni kezdenek.
5. Állítsa be az aktuális percekét a  vagy  gombbal.
6. Várjon, amíg a percek nem villognak tovább. A beállítások elfogadásra kerülnek. Az órasávban az aktuális óra felső és alsó sávja villog.

A heti időzítő programozása

- Az üzemmódok határozzák meg, hogy a készülék mikor melyik üzemmódban működjön.
- Az órasáv () minden egyes sora egy órát jelöl. A készülék a kiválasztott teljes órára aktiválódik.
- A felső sáv a készülék teljes teljesítményét, az alsó sáv a teljesítmény felét jelenti. Ha az óramutató sávjai nem világítanak, a készülék fagyásgátló funkcióban működik.
- A készüléknek bekapcsolva kell maradnia a „Heti időzítő” üzemmódban ahhoz, hogy a funkció működjön. Annak érdekében, hogy a kijelző világítása ne zavarja a készüléket, a fent leírtak szerint kikapcsolható.
- Ha a készülék az aktivált órában van, a beállított hőmérsékletet a  vagy  gombbal lehet megjeleníteni vagy megváltoztatni.
- Ügyeljen arra, hogy a programozási lépések között ne tartson túl sokáig. A programozási üzemmód 5 másodperc után automatikusan megszűnik!

1. Ha még nem tette meg, állítsa be az időt és a hőmérsékletet a 70. oldalon leírtak szerint.
 - A programozás során egyedi hőmérsékleteket nem lehet beállítani. A hőmérsékletet az alapértelmezett beállításokból (70. oldal) veszi át.
2. Válassza ki a heti időzítő üzemmódot a  gombbal. Az órasávban az aktuális óra felső és alsó sávja villog.
3. Nyomja meg a gombot . A kijelzőn villogni kezd a hét aktuális napja **P**.
4. Válassza ki a programozandó hét napját (**P 1** – **P 7**) a  gombbal.
5. Válassza ki a fagyvédelmi funkciót () a  gombbal.
6. Lépjen a kívánt kezdési időpontra a  vagy  gombbal.
7. A gombbal  kiválaszthatja, hogy a készülék teljes () vagy félteljesítménnyel () működjön.
8. A  vagy  gombbal álljon a kívánt leállítási időre. A sávok ennek megfelelően láthatóvá válnak.
9. Várjon, amíg a **P** nem villog tovább. A beállítások elfogadásra kerülnek. Az órasávban az aktuális óra felső és alsó sávja villog.
- Naponta több fűtési időszakot szeretne beállítani, pl. az 1. fűtési időszak 10–12 óra között, a 2. fűtési időszak 16–18 óra között. Programozza az 1. fűtési időszakot (1–8. pont) a fent leírtak szerint. Közvetlenül a 8. pont után kezdje újra az 5. ponttal a 2. fűtési időszak beállítását.

Heti időzítő programozásának törlése

1. Válassza ki a heti üzemmódot a  gombbal. Az órasávban az aktuális óra felső és alsó sávja villog.
2. Nyomja meg a  gombot. A kijelzőn villogni kezd a hét aktuális napja **P**.
3. A gombbal  válassza ki a hét azon napját, amelyen a korábban beprogramozott időpontokat módosítani kívánja.
4. Válassza ki a fagyásgátló funkciót () a gombbal .
5. Menjen előre vagy hátra az időben a  vagy  gombbal. Amint eléri a beprogramozott időt, az törlődik.

Nyitott ablak érzékelése

A készülék rendszeres időközönként hőmérséklet-ellenőrzést végez, és kikapcsol, ha a hőmérséklet 20 percen belül 5 °C-kal csökken.

1. A funkció bekapcsolásához nyomja meg a  gombot. A kijelzőn megjelenik a  szimbólum.
 2. A funkció kikapcsolásához nyomja meg újra a gombot. A kijelzőn a  szimbólum kialszik.
- A funkciót a készüléken is be- és kikapcsolhatja. Ehhez nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot kb. 3 másodpercig.

Működés befejezése

1. Nyomja meg az  gombot a készülék kikapcsolásához.
2. Ezután húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

Gyári beállítások visszaállítása

Nyomja meg és tartsa lenyomva a  és  gombokat a készüléken kb. 3 másodpercig. Megszólal egy nyugtázó hangjelzés, és a készülék kikapcsol. A gyári beállítások visszaállnak.

Túlmelegedés elleni védelem

A készülék túlmelegedésvédelmi mechanizmussal rendelkezik, amely túlmelegedés esetén a készülék automatikus kikapcsolását eredményezi.

1. Ezután húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
 2. Hagyja a készüléket kb. 10 percig lehűlni, mielőtt újra használná.
- Ha a túlmelegedés elleni védőmechanizmus rövid idő után újra kikapcsolja a készüléket, ez hibára utalhat. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózatról. Ellenőriztesse a készüléket kereskedőjével vagy ügyfélszolgálatunkkal.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózatról, és várja meg, amíg a készülék lehül.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe a tisztításhoz. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más csiszolóanyagot.
- Ne használjon maró vagy súrolószereket.

- A port száraz ruhával törölje le.
- A foltok megfelelően nedves ruhával eltávolíthatók.

Por a légkivezető nyílás védőrácsán

Ha a védőrácsan por gyűlt össze, az túlmelegedést okozhat.

- A port óvatos ecseteléssel távolítsa el.

vagy

- Használja a porszívó kárpitos fúvókáját a por eltávolításához.

Tárolás

- Önálló készülékként való használat esetén javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem használja.
- Hagyja a készüléket lehűlni, mielőtt elrakja!
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

Műszaki adatok

Modell:.....PC-GKH 3119
 Tápegység: 230 V~, 50/60 Hz
 Energiafogyasztás:1000/2000 W
 Védelmi osztály:I
 Nettó súly:kb. 6,2 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Termék adatlap

Modell	PC-GKH 3119				
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Mértékegység
Hőteljesítmény				Csak a hőtárolós elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések esetében: A hőbevitel típusa	
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	2,00	kW	Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal	nem
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	P_{min}	1,00	kW	Kézi töltésszabályozás beltéri és / vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással	nem
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max,c}$	2,00	kW	Elektronikus töltésszabályozás beltéri és / vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással	nem
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				Ventilátorral segített hőleadás	nem
A névleges hőteljesítményen	eI_{max}	0,000	kW	A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa	
A minimális hőteljesítményen	eI_{min}	0,000	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
Készenléti üzemmódban	eI_{SB}	0,00141	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
				Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	igen
				Más szabályozási lehetőségek	
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	nem
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	igen
				Távszabályozási lehetőség	igen
				Adaptív bekapcsolásszabályozás	nem
				Működési idő korlátozása	igen
				Feketegömb-érzékelővel ellátva	nem
Kapcsolatfelvételi adatok		Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany			

Hulladékkezelés

Az elemek megsemmisítése



Vásárlóként Önt törvény kötelezi a régi elemek / akkumulátorok visszavételére.

A készülék elemeket tartalmaz. Ha az elemek lemerültek, kövesse az alábbi utasításokat:



VIGYÁZAT:

Az elemeket / akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékba dobni!

- Mielőtt a készüléket kidobja, vegye ki az elemet a távirányítóból.
- A lemerült elemeket vigye egy megfelelő gyűjtőpontba vagy vissza a forgalmazóhoz.
- A gyűjtőpontokról a városi vagy helyi önkormányzat szolgálhat felvilágosítással.

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétké válók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Содержание

Обзор деталей прибора.....	3
Распаковка прибора.....	75
Обзор деталей прибора/Комплект поставки	75
Предупреждения по использованию прибора.....	76
Подключенная нагрузка.....	76
Обращение с батареями	76
Ввод прибора в эксплуатацию	76
Монтаж подставок	77
Настенный монтаж.....	77
Дистанционное управление	79
Электрическое подключение	79
Примечания по использованию.....	79
Эксплуатация.....	79
Включение/выключение	79
Выбор режима работы	79
Установленная температура	80
Блокировка от детей.....	80
Выключение и включение подсветки дисплея.....	80
24-часовой таймер	80

Недельный таймер	80
Программирование недельного таймера	80
Удаление программирования недельного таймера.....	81
Обнаружение открытого окна	81
Окончание работы	81
Восстановление заводских настроек.....	81
Защита от перегрева	81
Чистка	81
Пыль на защитной решетке	
воздуховыпускного отверстия	82
Хранение	82
Технические данные	82
Утилизация	82
Утилизация аккумулятора	82
Значение символа «корзина»	82

Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте прибор. Немедленно верните его дилеру.

Обзор деталей прибора/ Комплект поставки

Прибор

- 1 Выпуск воздуха
- 2 Отверстия для подвески
- 3 Отображение температуры в градусах Цельсия (°C)
- 4 Отображение времени
- 5 Активный обогрев (☀)
- 6 Функция антизамерзания (❄)
- 7 ЭКО-режим (C)
- 8 Часовая шкала для недельного таймера (📅)
- 9 Программа времени (P)
- 10 Комфортный режим (☺)
- 11 Активировано обнаружение открытого окна (🔒)
- 12 Активирована блокировка от детей (👶)
- 13 Кнопка ∨ (снижение температуры)
- 14 Кнопка ⌚ (установка временных программ)
- 15 Кнопка ⏻ (включить или выключить прибор)
- 16 Кнопка ⌚ (установка времени)
- 17 Кнопка ⚙ (выбор режима работы)

- 18 Кнопка  (увеличение температуры)
- 19 Воздухозаборник
- 20 Подставка

Дистанционное управление

- 1  Выбор режима работы
- 2  Установить время
- 3  Снижение температуры
- 4  Выключение и включение подсветки дисплея
- 5 Батарейный отсек
- 6  Активация / деактивация обнаружения открытого окна
- 7  Включение и выключение блокировки от детей
- 8  Увеличить температуру
- 9  Установка временных программ
- 10  Включение или выключение прибора

Без рисунка

- 1× Миниатюрный элемент питания (CR2025), уже вставленный в батарейный отсек пульта дистанционного управления
- 2× Подставка
- 4× Монтажный кронштейн
- 6× Дюбель
- 6× Винт (длинный)
- 8× Винт (короткий)

Предупреждения по использованию прибора

- Не подвешивайте обогреватель непосредственно под розеткой.
- Обеспечьте безопасное расстояние между шнуром питания и корпусом.
- Во избежание перегрева обогревателя не следует закрывать отверстие для выхода воздуха. Занавески, текстиль и все горючие материалы должны находиться на расстоянии не менее 1 м от отверстия для выхода воздуха.
- Ни в коем случае не используйте тепловентилятор в помещениях с взрывоопасным газом (например, бензином) или при проведении работ с использованием легковоспламеняющихся клеев или растворителей (например, при склеивании или покраске паркета, ПВХ и т.д.).

- Не используйте этот обогреватель в небольших помещениях, если в них находятся люди, не способные самостоятельно покинуть помещение, за исключением случаев, когда за ними осуществляется постоянный присмотр.
- Когда прибор больше не используется, всегда отсоединяйте сетевую вилку от розетки.

Подключенная нагрузка

Прибор поддерживает потребляемую мощность 2000 Вт.

ВНИМАНИЕ: Перегрузка!

- При использовании удлинителя, он должен иметь сечение кабеля не менее 1,5 мм².
- Не используйте многорозетные розетки, так как этот прибор слишком мощный.
- Не подключайте другие мощные приборы к той же электрической цепи.

Обращение с батареями

- **Не** заряжайте батареи!
- **Не** открывайте батареи силой!
- **Не** допускайте короткого замыкания батарей! Короткое замыкание может привести к сильному нагреву или даже воспламенению батарей. Это может привести к ожогам.
- Держите батареи подальше от детей. Они не являются игрушками.
- Соблюдайте полярность (+ / -)!
- **Опасность взрыва! Не** подвергайте батареи сильному нагреву, например, солнечным лучам, огню и т.п.
- Из батареек может вытекать батарейная кислота. Если Дистанционное управление не будет использоваться в течение длительного периода времени, извлеките батарейки.
- Если батарейка протекает, не втирайте жидкость в глаза или слизистые оболочки. В случае контакта вымойте руки, промойте глаза чистой водой. При сохранении неприятных ощущений обратитесь за медицинской помощью.
- Батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Возвращайте использованные батареи в ответственные пункты сбора или дилеру.

Ввод прибора в эксплуатацию

Прибор может использоваться как отдельно стоящее устройство или для настенного монтажа. Соблюдайте соответствующие инструкции по установке, приведенные ниже.

Монтаж подставок

1. Положите прибор спиной на стол. Для защиты подложите под прибор мягкое одеяло.
2. Поместите прибор так, чтобы его нижняя часть выступала над краем стола.
3. Прикрепите подставки к нижней части прибора с помощью восьми винтов, входящих в комплект поставки. Затяните винты вручную с помощью подходящей отвертки.

Настенный монтаж

Используйте прилагаемый монтажный материал. Соблюдайте следующие монтажные чертежи.

- Убедитесь, что поблизости есть розетка. К розетке должен быть свободный доступ.
 - Предварительно убедитесь, что в стене нет кабелей или труб, которые можно повредить при установке.
 - Для надежной установки прибора на стену монтажные кронштейны должны быть прочно прикреплены к стене с помощью винтов.
 - Убедитесь, что стена обладает необходимой несущей способностью для установки прибора.
 - Расстояние до пола должно составлять не менее 15 см, а до потолка - не менее 50 см.
1. Для настенного монтажа необходимы четыре монтажных кронштейна, шесть длинных винтов и дюбели. Для двух монтажных кронштейнов, устанавливаемых на нижней стороне прибора, необходимы четыре коротких винта.
 2. Просверлите шесть отверстий под монтажные кронштейны, как показано на рисунке. Расстояние между отверстиями

для двух отдельных отверстий в монтажных кронштейнах должно составлять 450 мм.



Оба монтажных кронштейна должны быть установлены, как показано на рисунке.

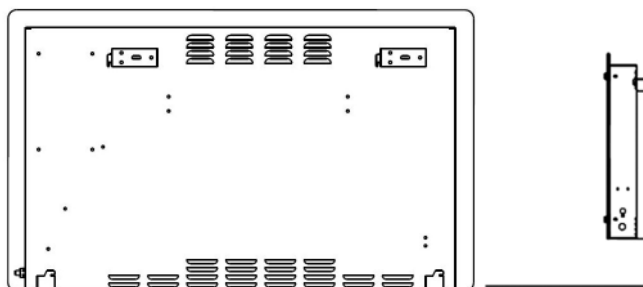


3. Снабдите отверстия заглушками. Закрепите монтажные кронштейны на стене с помощью шести винтов.
4. Положите прибор передней частью на стол. Для защиты подложите под прибор мягкое одеяло.
5. Теперь установите два других монтажных кронштейна на нижней стороне прибора, как показано на рисунке.



Эти монтажные кронштейны служат в качестве распорок.

6. Возьмите прибор за боковые стороны и подвесьте его на монтажные кронштейны. Обратите внимание на отверстия для подвески на задней панели прибора. Задвиньте прибор в пазы монтажных кронштейнов.

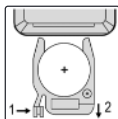
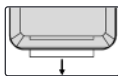


Дистанционное управление

Литиевый элемент в батарейном отсеке дистанционного управления защищен пластиковой пленкой для транспортировки. Это продлевает срок службы батарейки. Перед первым использованием пульта дистанционного управления необходимо снять пластиковую пленку, чтобы он был готов к работе.

При работе убедитесь, что между пультом дистанционного управления и датчиком под дисплеем прибора есть свободный обзор. Чтобы заменить батарейку, выполните следующие действия:

1. Нажмите на замок в направлении стрелки (1).
2. Вытащите держатель кнопочного элемента из пульта дистанционного управления (2).
3. Замените элемент батарейкой того же типа (CR2025). Убедитесь, что полярность правильная.
4. Вставьте держатель обратно в батарейный отсек до щелчка.



Электрическое подключение

1. Убедитесь, что напряжение прибора (см. табличку с техническими характеристиками) соответствует используемому напряжению сети.
2. Подключите сетевую вилку к правильно установленной заземленной розетке. Раздается звуковой сигнал. Затем на дисплее отобразится текущая температура окружающей среды.

Примечания по использованию

- Прибор оснащен защитой от перегрева. Когда температура окружающей среды достигает 51 °C, прибор выключается.
- Не открывайте двери и окна во время работы обогревателя, так как это ухудшает эффект обогрева.
- На дисплее отображается текущая температура окружающей среды.
- Настройки могут быть выполнены только во время работы.
- Некоторые кнопки расположены как на приборе, так и на пульте дистанционного управления. Одни и те же кнопки имеют одинаковые функции.
- Кнопки на приборе являются сенсорными. Для выполнения функции слегка прикоснитесь к кнопкам пальцем.
- Каждое нажатие кнопки подтверждается звуковым сигналом подтверждения.
- Если ни одна из кнопок не нажата, дисплей гаснет через 30 секунд.
- Настройки принимаются автоматически примерно через 5 секунд.

- Прибор запоминает, в каком режиме он работал в последний раз. При повторном включении прибора кнопкой или при включении сетевой вилки в розетку прибор начинает работать в последнем выбранном режиме.
- При первом включении или после восстановления заводских настроек прибор начинает работать с полной мощностью нагрева ().
- Температуры для двух режимов нагрева устанавливаются на заводе следующим образом:

Комфортный режим () = 25 °C

ЭКО-режим () = 20 °C

- Температура в режиме комфорта всегда на 5 °C выше, чем в режиме ЭКО. При изменении температуры в одном из двух режимов автоматически устанавливается температура в другом режиме.

Эксплуатация

Описание работы прибора осуществляется с помощью кнопок на пульте дистанционного управления.

Включение / выключение

- Нажмите кнопку , чтобы включить прибор. Вентилятор начинает работать.
 - Указатель температуры отображает текущую температуру окружающей среды.
 - **Только при первом включении или после восстановления заводских настроек:** Если температура окружающей среды ниже 25 °C, прибор начинает нагрев. Активный нагрев отображается символом .
- Снова нажмите кнопку , чтобы выключить прибор.

Выбор режима работы

Нажмите кнопку несколько раз, чтобы выбрать один из следующих режимов работы:

- **Комфортный режим ()**
Прибор работает с полной мощностью 2000 Вт. На дисплее появляется символ . В этом режиме температура может быть установлена в диапазоне от 10 °C до 50 °C.
- **ЭКО-режим ()**
Прибор работает с половинной мощностью 1000 Вт. На дисплее появляется символ . В этом режиме температура может быть установлена в диапазоне от 5 °C до 45 °C.
- **Функция антизамерзания ()**
Прибор работает с полной мощностью 2000 Вт. На дисплее появляется символ . В этом режиме

температура фиксируется на уровне 6 °C и не может быть изменена.

- Если температура окружающей среды опускается ниже 5 °C, прибор автоматически начинает нагрев.
- Если температура окружающей среды поднимается выше 7 °C, прибор отключает нагрев.

• Недельный таймер (P 1–P 7)

С помощью недельного таймера для каждого дня недели можно установить период времени, в течение которого прибор должен быть активен. Кроме того, можно установить, когда прибор должен работать в комфортном режиме, в режиме ECO или в режиме антизамерзания. Более подробную информацию см. в главе «Недельный таймер» и «Удаление программирования недельного таймера».

Установленная температура

На дисплее мигает заданная температура. Примерно через 5 секунд установка автоматически принимается. На дисплее снова отображается текущая температура окружающей среды.

1. Выберите режим комфорта или режим ECO с помощью кнопки .
 2. Нажмите кнопку , чтобы увеличить температуру. Или для уменьшения температуры нажмите кнопку .
- Температура в режиме комфорта всегда на 5 °C выше, чем в режиме ECO. При изменении температуры в одном из двух режимов автоматически устанавливается температура в другом режиме.

Блокировка от детей

1. Нажмите кнопку , чтобы активировать блокировку от детей. Активированная функция отображается на дисплее символом . Кнопки на приборе и на пульте дистанционного управления не работают.
 2. Чтобы отключить блокировку от детей, нажмите кнопку  еще раз.
- Активировать и деактивировать функцию можно также на приборе. Для этого нажмите и удерживайте кнопку  в течение примерно 3 секунд.

Выключение и включение подсветки дисплея

Выключить и включить подсветку можно как с помощью пульта дистанционного управления, так и на самом приборе.

- Нажмите кнопку  на пульте дистанционного управления.
- Нажмите и удерживайте кнопку  на приборе в течение примерно 3 секунд.

24-часовой таймер

Вы можете настроить прибор на работу в течение определенного времени. Можно установить только полные часы.

1. Нажмите кнопку . Индикатор времени  начнет мигать.
 2. С помощью кнопок  или  установите желаемое время. Установка  деактивирует функцию.
 3. По истечении установленного времени прибор переключается в режим ожидания.
- Оставшиеся часы отображаются на индикаторе времени. По техническим причинам отображение оставшихся минут невозможно.
 - Если выбран режим работы «Недельный таймер», то данная функция не может быть использована.

Недельный таймер

- Чтобы использовать недельный таймер, сначала необходимо установить текущее время. Текущее время должно быть установлено при первом включении прибора в эксплуатацию и при каждом отключении прибора от сети.
- Дни недели обозначаются на дисплее следующими цифрами:

P 1 = Понедельник	P 5 = Пятница
P 2 = Вторник	P 6 = Суббота
P 3 = Среда	P 7 = Воскресенье
P 4 = Четверг	

Установка текущего времени:

1. Выберите недельный режим с помощью кнопки .
- На дисплее появится надпись **P 1**.
2. Нажмите кнопку . Индикатор  начинает мигать.
3. Выберите текущий день недели с помощью кнопок  или . Подтвердите ввод кнопкой . При отображении времени начинают мигать часы ().
4. Установите текущий час с помощью кнопки  или . Подтвердите ввод кнопкой . При отображении времени начинают мигать минуты ().
5. Установите текущие минуты с помощью кнопок  или .
6. Подождите, пока минуты перестанут мигать. Настройки будут приняты. В строке часов мигают верхний и нижний столбики текущего часа.

Программирование недельного таймера

- Режимы работы определяют, когда прибор должен работать в том или ином режиме.
- Каждая строка часовой шкалы () обозначает один час. Прибор включается на выбранный полный час.
- Верхняя полоса означает полную мощность прибора, нижняя - половину мощности. Если столбики часовой шкалы не горят, прибор работает в режиме антизамерзания.

- Для работы этой функции прибор должен оставаться включенным в режиме работы «Недельный таймер». Чтобы не мешала подсветка дисплея, ее можно отключить, как описано выше.
 - Если прибор находится в активированном часе, заданную температуру можно вывести на дисплей или изменить с помощью кнопок или .
 - Следите за тем, чтобы между этапами программирования не было слишком большой паузы. Режим программирования автоматически завершается через 5 секунд!
1. Если это еще не сделано, установите время и температуру, как описано на стр. 80.
 - Во время программирования нельзя установить индивидуальную температуру. Принимаются значения температуры из установок по умолчанию (стр. 80).
 2. Выберите режим недельного таймера с помощью кнопки . В часовой шкале мигают верхняя и нижняя полосы текущего часа.
 3. Нажмите кнопку . На дисплее начнет мигать текущий день **P** недели.
 4. Выберите программируемый день недели (**P 1**–**P 7**) с помощью кнопки .
 5. Выберите функцию защиты от замерзания () с помощью кнопки .
 6. Кнопкой или перейдите к желаемому времени начала работы.
 7. Кнопкой выберите, на какой мощности должен работать прибор: на полной () или на половинной (.
 8. Переместитесь на нужное время остановки с помощью кнопок или . Полосы становятся видимыми соответственно.
 9. Дождитесь, пока индикатор **P** перестанет мигать. Настройки приняты. В часовой шкале мигают верхний и нижний столбики текущего часа.
 - Хотите ли Вы установить несколько периодов нагрева в день, например, период нагрева 1 с 10 до 12 часов, период нагрева 2 с 16 до 18 часов. Запрограммируйте отопительный период 1 (пункты 1–8), как описано выше. Сразу после пункта 8 снова начните с пункта 5, чтобы установить отопительный период 2.

Удаление программирования недельного таймера

1. Выберите недельный режим кнопкой . В часовой шкале мигают верхняя и нижняя полосы текущего часа.
2. Нажмите кнопку . На дисплее начнет мигать текущий день недели **P**.
3. Кнопкой выберите день недели, на который необходимо изменить ранее запрограммированное время.

4. Кнопкой () выберите функцию защиты от замерзания (.
5. Кнопками или перейдите вперед или назад по времени. Как только вы достигнете запрограммированного времени, оно будет удалено.

Обнаружение открытого окна

Прибор регулярно проверяет температуру и отключается, если в течение 20 минут температура падает на 5 °C.

1. Нажмите кнопку , чтобы включить функцию. На дисплее появляется символ .
2. Нажмите кнопку еще раз, чтобы выключить функцию. Символ на дисплее гаснет.
- Вы также можете активировать и деактивировать данную функцию на приборе. Для этого нажмите и удерживайте кнопку в течение примерно 3 секунд.

Окончание работы

1. Нажмите кнопку , чтобы выключить прибор.
2. Затем выньте сетевую вилку из розетки.

Восстановление заводских настроек

Нажмите и удерживайте кнопки и на приборе в течение примерно 3 секунд. Прозвучит сигнал подтверждения, и прибор выключится. Заводские настройки восстанавливаются.

Защита от перегрева

Прибор оснащен механизмом защиты от перегрева, который автоматически отключает прибор в случае перегрева.

1. Затем выньте сетевую вилку из розетки.
2. Дайте прибору остыть в течение примерно 10 минут, прежде чем использовать его снова.
- Если механизм защиты от перегрева заставляет прибор снова выключаться через некоторое время, это может указывать на неисправность. Выключите прибор и отсоедините его от сети. Обратитесь к дилеру или в нашу сервисную службу для проверки прибора.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда отключайте прибор от сети и дождитесь, пока он остынет.
- Никогда не погружайте прибор в воду для очистки. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щетки или другие абразивные материалы.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте едкие или чистящие средства.
- Вытирайте пыль сухой тканью.
- Пятна можно удалить с помощью достаточно влажной ткани.

Пыль на защитной решетке воздуховыпускного отверстия

Если на защитной решетке скопилась пыль, это может привести к перегреву.

- Удалите пыль осторожной щеткой.
- или
- Используйте насадку для обивки пылесоса для удаления пыли.

Хранение

- При использовании прибора в качестве автономного устройства рекомендуется хранить его в оригинальной упаковке, если он не будет использоваться в течение длительного времени.
- Дайте прибору остыть, прежде чем убрать его на хранение!
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

Технические данные

Модель:PC-GKN 3119
Электропитание:230 V~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность:1000/2000 Вт
Класс защиты:I
Вес нетто:прибл. 6,2 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Утилизация аккумулятора



Пользователь по закону обязан вернуть использованные аккумуляторы и/или аккумуляторные комплекты.

Устройство содержит батареи. Если эти батареи израсходованы, следуйте инструкциям ниже:

ВНИМАНИЕ:

Батарейки не являются бытовыми отходами!

- Извлеките батарейку (батарейки) из пульта дистанционного управления перед утилизацией прибора.
- Батарейки требуется утилизировать в специальные контейнеры или своему дилеру.
- Ваш город или местные органы власти могут предоставить информацию о общественных пунктах сбора.

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

استعادة إعدادات المصنع

اضغط مع الاستمرار على زر $\wedge$ وزر $\vee$ الموجود بقي لجهاز لمدة 3 ثواني. تصدر نغمة التعريف ويتوقف الجهاز عن العمل. تم استعادة إعدادات المصنع.

الحماية من السخونة الزائدة

يتميز الجهاز بتزويده بآلية الحماية من السخونة الزائدة التي تقوم بإيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا في حالة ارتفاع درجة الحرارة.

1. ثم اسحب قابس التيار الرئيسي من المقبس.
2. اترك الجهاز ليبرد لمدة 10 دقائق تقريبًا قبل استخدامه مرة أخرى.

- حال تسببت آلية الحماية من فرط التسخين بإيقاف تشغيل الجهاز مرة أخرى بعد فترة قصيرة، فقد يدل هذا على وجود عطل فيه. أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن التيار الكهربائي. تواصل مع البائع أو خدمة العملاء الأقرب إليك للتحقق من حالة الجهاز.

التنظيف

⚠ تحذير:

- افصل الجهاز دائمًا من مصدر التوصيل الرئيسي قبل التنظيف وانتظر حتى يبرد.
- لا تغمر الجهاز أبدًا في الماء لتنظيفه. حيث قد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو اندلاع حريق.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم أي فرش سلكية أو أي مواد كاشطة أخرى.
- لا تستخدم أي مواد كاوية أو مظهرية.
- امسح الغبار بقطعة قماش جافة.
- يمكن إزالة البقع باستخدام قطعة قماش مبللة بشكل مناسب.
- إزالة شبكة الحماية من فتحة التهوية
- إذا تراكم الغبار على الشبكة الواقية، فقد يتسبب ذلك في ارتفاع درجة الحرارة.
- أزل الغبار بحذر باستخدام الفرشاة.
- أو
- استخدم فوطة مكنستك الكهربائية المخصصة للمفروشات لإزالة الغبار.

التخزين

- عند استخدام الجهاز كوحدة منفصلة، نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية إذا كنت لا تنوي استخدامه لفترة طويلة من الزمن.
- دع الجهاز يبرد قبل إعادته إلى مكانه!
- قم دائمًا بتخزين الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

البيانات الفنية

الطراز: PC-GKH 3119
مصدر إمداد التيار الكهربائي: 230 فولت، 50 / 60 هرتز
استهلاك الطاقة: 1000 / 2000 واط
فئة الحماية: I
الوزن الصافي: حوالي 6.2 كيلو جرام

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختُبر هذا الجهاز وفقًا لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقًا لأحدث أنظمة الأمان.

التخلص من الجهاز

التخلص من البطارية

بصفتك مستهلكًا، أنت مُلزم أمام القانون بإعادة البطاريات المستهلكة / مجموعة البطاريات.

يحتوي الجهاز على بطاريات، إذا تم استهلاك هذه البطاريات، اتبع التعليمات التالية:

⚠ تنبيه:

لا ترم البطاريات مع النفايات المنزلية!

- أزل البطارية (البطاريات) من جهاز التحكم عن بعد قبل التخلص من الجهاز.
- تخلص من البطاريات المُستعملة في سلة تجميع النفايات ذات الصلة أو لدى الموزع الخاص بك.
- يمكن الحصول على معلومات حول نقاط جمع الجمهور في بلدتك أو البلدية.

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.
تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريك التعاقد مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

- اضغط مع الاستمرار على الزر √ الموجود على الجهاز لمدة 3 ثواني.

مؤقت 24 ساعة

يمكنك ضبط الجهاز للعمل لمدة زمنية معينة. يمكن القيام بعملية الضبط لساعات كاملة فقط.

1. اضغط على زر ⏸. تبدأ شاشة الوقت 00:00 في الوميض.
2. استخدم زر ⊕ أو ⊖ لضبط الوقت المرغوب فيه. يعطل الإعداد (00:00) الخاصة.
3. بعد انقضاء الوقت المعين، ينتقل الجهاز تلقائيًا إلى وضع الاستعداد.
- يتم عرض الساعات المتبقية على شاشة الوقت. لا يمكن عرض الدقائق المتبقية لأسباب تقنية.
- إذا تم اختيار وضع التشغيل «المؤقت الأسبوعي»، لا يمكن حينها استخدام هذه الوظيفة.

المؤقت الأسبوعي

- لا يمكن استخدام المؤقت الأسبوعي قبل ضبط الوقت الحالي. يجب ضبط الوقت الحالي عند تشغيل الجهاز لأول مرة وكل مرة يتم فيها فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي.
 - تشير الأرقام المعروضة على الشاشة إلى أيام الأسبوع:
- | | |
|----------|-------|
| الاثنين | = P 1 |
| الثلاثاء | = P 2 |
| الأربعاء | = P 3 |
| الخميس | = P 4 |
| الجمعة | = P 5 |
| السبت | = P 6 |
| الأحد | = P 7 |

اضبط الوقت الحالي:

1. حدد الوضع الأسبوعي باستخدام زر ⏸. تعرض الشاشة الرمز P 1.
2. اضغط على زر ⏸. يبدأ الرقم 1 في الوميض.
3. حدد اليوم الحالي من الأسبوع باستخدام زر ⊕ أو زر ⊖. أكد على عملية الإدخال باستخدام زر ⏸. عندما يتم عرض الوقت، تبدأ الساعات (00) في الوميض.
4. اضبط الساعة الحالية باستخدام زر ⊕ أو ⊖. أكد على عملية الإدخال باستخدام زر ⏸. عندما يتم عرض الوقت، تبدأ الدقائق (00) في الوميض.
5. اضبط الدقائق الحالية باستخدام زر ⊕ أو ⊖.
6. انتظر حتى تتوقف الدقائق عن الوميض. يتم قبول الإعدادات. تومض الساعة الحالية في شريط الساعة، والشريط العلوي والسفلي.

برمجة المؤقت الأسبوعي

- تحدد أوضاع التشغيل وقت تشغيل الجهاز وعلى أي وضع تشغيل.
- يُشير كل خط في شريط الساعات (#####) إلى ساعة واحدة. تم تفعيل الجهاز على وضع الساعة الكاملة المحددة.
- يُشير الشريط العلوي للطاقة الكاملة للجهاز، أما الشريط السفلي فيُشير إلى نصف طاقة الجهاز. إن لم يوضئ شريط الساعة، يعمل الجهاز على خاصية مقاومة التجميد.
- يجب أن يستمر الجهاز في العمل في وضع تشغيل «المؤقت الأسبوعي» حتى تعمل الخاصية. لتجنب الإزعاج الناتج عن إضاءة الشاشة، يمكن تعطيلها كما هو موضح أعلاه.
- في حالة كون الجهاز في العمل في الساعة النشطة، يمكن عرض درجة الحرارة المعينة أو تغييرها باستخدام زر ⊕ أو زر ⊖.

- تأكد من عدم استغراق الكثير من الوقت بين كل خطوة وأخرى أثناء البرمجة. ينتهي وضع البرمجة تلقائيًا بعد مرور 5 ثواني!

1. إن لم يكن جاهزًا، اضبط الوقت ودرجة الحرارة كما هو موضح في الصفحة 85.
- لا يمكن ضبط درجات الحرارة الفردية أثناء البرمجة. يتم تعديل درجة الحرارة من الإعدادات الافتراضية (صفحة 85).
2. حدد الوضع الأسبوعي باستخدام زر ⏸. تومض الساعة الحالية في شريط الساعة، والشريط العلوي والسفلي.
3. اضغط على زر ⏸. يبدأ اليوم الحالي P لهذا الأسبوع في الوميض على الشاشة.
4. اختر يوم من الأسبوع لبرمجته (P 1 - P 7) باستخدام زر ⏸.
5. اختر وظيفة مقاومة التجميد (*) باستخدام هذا الزر ⏸.
6. انتقل إلى وقت البدء المرغوب فيه باستخدام زر ⊕ أو زر ⊖.
7. استخدم زر ⏸ لاختيار ما إذا كان الجهاز يعمل بكامل طاقته (*) أو نصف طاقته (C).
8. انتقل إلى وقت التوقف المرغوب باستخدام زر ⊕ أو ⊖. تبدأ الأشرطة في الظهور تباعًا.
9. انتظر حتى يتوقف الرمز P عن الوميض. يتم قبول الإعدادات. تومض الساعة الحالية في شريط الساعة، والشريط العلوي والسفلي.
- هل ترغب في القيام بضبط أكثر من فترة واحدة للتدفئة في اليوم الواحد على سبيل المثال فترة التدفئة 1 من 10 إلى 12 ساعة، وفترة التدفئة 2 من 16 إلى 18 ساعة، قم ببرمجة +فترة التدفئة 1 (نقاط من 1 إلى 8) كما هو موضح أعلاه. ابدأ بالنقطة رقم 5 مرة أخرى بمجرد الوصول إلى النقطة 8 لضبط فترة التدفئة 2.

حذف برمجة مؤقت أسبوعية

1. حدد الوضع الأسبوعي باستخدام زر ⏸. تومض الساعة الحالية في شريط الساعة، والشريط العلوي والسفلي.
2. اضغط على زر ⏸. يبدأ اليوم الحالي P لهذا الأسبوع في الوميض على الشاشة.
3. باستخدام زر ⏸ حدد يوم واحد من الأسبوع الذي تريد فيه تغيير الأوقات التي قمت ببرمجتها سابقًا.
4. اختر وظيفة مقاومة التجميد (*) باستخدام هذا الزر ⏸.
5. يمكنك تقديم الوقت أو تأخير استخدام الزر ⊕ أو زر ⊖. يتم حذف الوقت المبرمج بمجرد وصولك إليه.

الكشف عن فتح النافذة

يقوم الجهاز بفحص درجة الحرارة على فواصل زمنية منتظمة ويتوقف عن العمل عندما تنخفض درجة الحرارة إلى 5 درجات مئوية خلال 20 دقيقة.

1. اضغط على زر ⏸ لتشغيل الوظيفة. يظهر رمز [] على الشاشة.
2. اضغط على الزر مرة أخرى لإيقاف تشغيل الوظيفة. يختفي الرمز [] من الشاشة.
- يمكنك تنشيط أو تعطيل الخاصية من على الجهاز. للقيام بذلك، اضغط مع الاستمرار على زر ⏸ لمدة 3 ثواني.

إنهاء التشغيل

1. اضغط على زر ⏸ لإيقاف تشغيل الجهاز.
2. ثم اسحب قابس التيار الرئيسي من المقبس.

التوصيل الكهربائي

1. تأكد من أن الجهد الكهربائي للجهاز (انظر ملصق التصنيف) متوافق مع الجهد الكهربائي لمصدر التيار الرئيسي المراد استخدامه.
2. يُجرى توصيل موصل التيار الكهربائي بمقبس مؤرض ومُثبت بطريقة سليمة لتشغيل الجهاز. إصدار نغمة الإنذار. تُعرض درجة الحرارة المحيطة الحالية على الشاشة.

ملاحظات بشأن التشغيل

- الجهاز مزود بخاصية للحماية من السخونة الزائدة. يتم إيقاف تشغيل الجهاز عندما تصل درجة الحرارة المحيطة إلى 51 درجة مئوية.
- تجنب فتح الأبواب والنوافذ خلال عملية التدفئة، لأن ذلك سيؤثر سلباً على فعالية التدفئة.
- تعرض درجة حرارة المحيط الحالية على الشاشة.
- يمكن إجراء الإعدادات فقط أثناء تشغيل الجهاز.
- توجد الأزرار على كل من الجهاز نفسه وعلى جهاز التحكم عن بعد. كما أن الأزرار لها نفس الوظيفة.
- الأزرار الموجودة على الجهاز هي أزرار مزودة بمستشعر للمس. المس الأزرار برفق بإصبعك لتنفيذ الوظيفة.
- لكل ضغط مفتاح نغمة تعريفيه تأكده.
- تخفت إضاءة الشاشة بعد 30 ثانية في حال عدم الضغط على الزر.
- يتم تعديل الإعدادات تلقائياً بعد 5 ثوانٍ.
- يتذكر الجهاز أوضاع التشغيل التي كان يعمل عليها آخر مرة. عند تشغيل الجهاز مرة أخرى باستخدام زر (⊕) أو عندما يكون القابس الرئيسي موصل بالمقبس، ويعمل الجهاز على وضع التشغيل الذي تم اختياره آخر مرة.
- يعمل الجهاز بطاقة حرارية كاملة (⊕) عندما يعمل لأول مرة أو بعد إستعادة إعدادات المصنع.
- يتم ضبط درجات حرارة طاقتي التدفئة على وضع المصنع كما يلي:
وضع الراحة (⊕) = 25 °C
وضع ECO (⊖) = 20 °C
- دائماً ما يكون إعداد درجة الحرارة في وضع الراحة أعلى من وضع ECO بـ 5 درجات مئوية. أي إذا قمت بتغيير درجة الحرارة في أي من الوضعين، يتم تعديل الوضع الآخر تلقائياً.

التشغيل

يُشغل الجهاز الموضح هنا باستخدام الأزرار الموجودة على وحدة التحكم عن بعد.

التشغيل / إيقاف التشغيل

- اضغط على زر (⊕) لتشغيل الجهاز. تبدأ المروحة في العمل.
- يعرض مؤشر درجة الحرارة درجة الحرارة المحيطة.
- فقط بعد تشغيل الجهاز لأول مرة أو بعد استعادة إعدادات المصنع: إذا كانت درجة الحرارة المحيطة أقل من 25 درجة مئوية. يبدأ الجهاز في التدفئة. يتم عرض التدفئة النشطة من خلال الرمز (⊕).
- اضغط على الزر (⊖) مرة أخرى لإيقاف تشغيل الجهاز.

اختيار وضع التشغيل

اضغط على زر (⊕) بشكل متكرر لاختيار ما بين أوضاع التشغيل التالية:

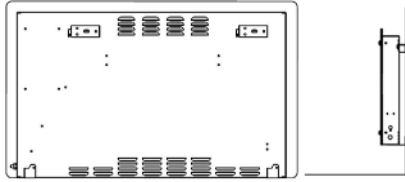
- **وضع الراحة (⊕)**
يعمل الجهاز بكامل طاقته المقدرة بـ 2000 واط. يظهر رمز (⊕) على الشاشة. في هذا الوضع، يتم ضبط درجة الحرارة بحيث تكون ما بين 10 درجة مئوية و 50 درجة مئوية.
- **وضع ECO (⊖)**
يعمل الجهاز بنصف طاقته المقدرة بـ 1000 واط. يظهر رمز (⊖) على الشاشة. في هذا الوضع، يتم ضبط درجة الحرارة بحيث تكون ما بين 5 درجة مئوية و 45 درجة مئوية.
- **خاصية مقاومة التجميد (⊕)**
يعمل الجهاز بكامل طاقته المقدرة بـ 2000 واط. يظهر رمز (⊕) على الشاشة. في هذا الوضع، يتم تثبيت درجة الحرارة على 6 درجات مئوية ولا يمكن تغييرها.
- إذا انخفضت درجة الحرارة المحيطة لأقل من 5 درجات مئوية، يبدأ الجهاز في التدفئة.
- إذا ارتفعت درجات الحرارة عن 7 درجات مئوية، يُوقف الجهاز خاصية التدفئة.
- **المؤقت الأسبوعي (P1-P7)**
يمكن ضبط مدة الزمنية لكل يوم من أيام الأسبوع عندما يكون الجهاز نشطاً باستخدام المؤقت الأسبوعي. بالإضافة إلى ذلك، يمكنك ضبطه عندما يتم تشغيل الجهاز على وضع الراحة أو الوضع ECO أو خاصية مقاومة التجميد. انظر فصل «المؤقت الأسبوعي» و «برمجة المؤقت الأسبوعي» لمعرفة المزيد من التفاصيل.
- ضبط درجة الحرارة**
تومض درجة الحرارة المعينة على الشاشة. بعد مرور 5 ثواني، يتم قبول الإعداد تلقائياً. تُعرض درجة حرارة المحيط الحالية على الشاشة مرة أخرى.
1. اختر وضع الراحة أو وضع الاقتصاد ECO باستخدام زر (⊕).
2. اضغط على زر (⊕) لزيادة درجة الحرارة. أو اضغط على زر (⊖) لخفض درجة الحرارة.
- دائماً ما يكون إعداد درجة الحرارة في وضع الراحة أعلى من وضع ECO بـ 5 درجات مئوية. أي إذا قمت بتغيير درجة الحرارة في أي من الوضعين، يتم تعديل الوضع الآخر تلقائياً.
- قفل الطفل**
1. اضغط على زر (⊕) لتفعيل قفل الطفل. تُعرض الخاصية المُفعلة من خلال الرمز (⊕) الموجود على الشاشة. إن الأزرار الموجودة على الجهاز وعلى وحدة التحكم من بعد لا تعمل.
2. لتعطيل قفل الطفل، اضغط على زر (⊕) مرة أخرى.
- يمكنك تنشيط أو تعطيل الخاصية من على الجهاز. للقيام بذلك، اضغط مع الاستمرار على زر (⊕) لمدة 3 ثواني.
- إيقاف تشغيل إضاءة الشاشة أو تشغيلها**
يمكنك إيقاف تشغيل الإضاءة الخلفية أو تشغيلها باستخدام كل من وحدة التحكم عن بعد أو الجهاز.
• اضغط على زر (⊕) الموجود على وحدة التحكم عن بعد.

5. يمكنك الآن تثبيت كيتيفتي التثبيت الآخرين
على الجزء السفلي من الجهاز كما هو
موضح.

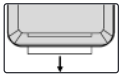


كتائف التثبيت هذه تعمل كفواصل بين
الفتحات.

6. امسك بالجهاز من الجانبين وعلقه على
كتائف التثبيت. انتبه لفتحات التعليق
الموجودة على الجزء الخلفي من الجهاز.
أزلق الجهاز داخل فتحات كتائف التثبيت.

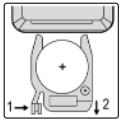


جهاز التحكم عن بعد



تُبثت خلية الليثيوم في حجرة بطارية جهاز التحكم عن
بُعد باستخدام غلاف بلاستيكي لتسهيل عملية النقل.
يطيل هذا الإجراء من العمر الافتراضي للبطارية. يجب
إزالة الغلاف البلاستيكي قبل استعمال جهاز التحكم عن بُعد لأول مرة ليُصبح
جاهزًا للاستعمال.

عند تشغيل الجهاز، يجب عليك التأكد من عدم وجود أي عوائق بين جهاز
التحكم عن بعد والمُستشعر الموجود أسفل شاشة الجهاز. يجب تغيير البطارية
عندما يقل المدى الفعال لجهاز التحكم عن بعد. لتغيير البطارية، اتبع
الخطوات التالية:



1. اضغط على القفل في اتجاه السهم (1).
2. اسحب حامل خلية الزر من جهاز التحكم عن بعد (2).
3. استبدل الخلية ببطارية من نفس النوع (CR 2025). تأكد من صحة القطبية.
4. ادفع الحامل مرة أخرى داخل حجرة البطارية حتى يستقر الحامل في مكانه.

- يجب التأكد من عدم وجود أي أسلاك كهربائية أو أنابيب خارجة من الحائط قبل البدء فقد تتلف خلال عملية التركيب.
- يجب تثبيت كتيقة التثبيت بإحكام على الحائط باستخدام الراعي لضمان التركيب الآمن للجهاز على الحائط.
- تأكد من أن الحائط يتحمل ثقل الجهاز.
- يجب ألا يبعد الجهاز عن الأرض مسافة 15 سم كحد أدنى وعن السقف مسافة 50 سم كحد أدنى.

1. لتثبيت الجهاز على الحائط، ستحتاج إلى أربعة كتائف تثبيت، وستة براغي طويلة والسدادات البلاستيكية. كما تحتاج إلى أربعة براغي قصيرة لتثبيت كتيقتي التثبيت المثبتة أسفل الجهاز.
2. اثقب ستة ثقوب لتثبيت كتيقة التثبيت كما هو موضح. يجب أن تبلغ المسافة بين الفتحات بالنسبة لكل فتحتان فرديتان في كتيقة التثبيت 450 ملم.



يجب تثبيت كتيقتي التثبيت كما هو موضح.



3. ضع السدادات البلاستيكية في الفتحات. تأكد من تثبيت كتائف التثبيت على الحائط باستخدام ستة براغي.
4. ضع الجهاز على الطاولة من جهته الأمامية. ضع بطانية ناعمة أسفل الجهاز لحمايته.

- **خطر الانفجار!** لا تُعرض البطاريات للحرارة الشديدة مثل أشعة الشمس أو النار أو ما شابه ذلك.
- يُمكن أن تُسرب البطاريات حمض البطارية. إذا لم يتم استخدام جهاز التحكم عن بعد لفترة أطول من الوقت، فقم بإزالة البطاريات.
- في حالة تسرب البطارية، تأكد من عدم احتكاك السائل بعينيك أو بالأغشية المخاطية. في حالة ملامسته، اغسل يديك واشطف عينيك بماء نقي. اطلب الرعاية الطبية إذا استمر شعورك بعدم الراحة.
- يتعين عدم التخلص من البطاريات مع المخلفات المنزلية. تخلص من البطاريات المستعملة في صندوق التجميع المناسب أو لدى الوكيل الخاص بك.

تشغيل الجهاز

يمكن استخدام الجهاز كوحدة منفصلة أو كجهاز مُثبت على الحائط. شاهد تعليمات التركيب المطابق الواردة أدناه.

تجميع وتركيب الأرجل

1. ضع الجهاز على الطاولة بحيث يكون الجزء الخلفي للجهاز ملامسًا للطاولة. ضع بطانية ناعمة أسفل الجهاز لحمايته.
2. ضع الجهاز بحيث يكون الجزء السفلي من الجهاز بارزًا عن حافة الطاولة.
3. وصل الأرجل بالجهاز من أسفل باستخدام ثنائي براغي مرفقة معه. أحكم ربط البراغي يدويًا باستخدام مفك براغي مناسب.

تثبيت الجهاز على الجدار

استخدم المواد المرفقة لتثبيت الجهاز على الجدار. يرجى الانتباه إلى رسومات التثبيت التالية.

- تأكد من وجود مأخذ تيار كهربائي قريب. يجب أن يكون مأخذ التيار الكهربائي متاحًا ويسهل الوصول إليه.

- 4 ④ تشغيل إضاءة الشاشة وإيقافها
- 5 حجرة البطارية
- 6 ⑥ تشغيل / إيقاف تشغيل كشف النافذة المفتوحة
- 7 ⑦ تشغيل قفل الطفل وإيقافه
- 8 ⑧ زيادة درجة الحرارة
- 9 ⑨ ضبط برامج الوقت
- 10 ⑩ تشغيل أو إيقاف تشغيل الجهاز

بدون صورة

- ×1 بطارية العملة النقدية (CR 2025)، موضوعة بالفعل في حجرة البطارية في جهاز التحكم عن بعد
- ×2 حامل
- ×4 كثيفة تثبيت
- ×6 قابس جداري
- ×6 برغي (طويلة)
- ×8 برغي (قصيرة)

تحذيرات لاستخدام الجهاز

- لا تعلق المدفأة مباشرة أسفل المأخذ الجداري.
- تأكد من الحفاظ على مسافة أمان بين سلك الطاقة والمبيت.
- يجب عدم تغطية مخرج الهواء، لمنع ارتفاع درجة حرارة المدفأة. يجب الحفاظ على مسافة لا تقل عن 1 متر بين المخرج الهوائي والستائر والمواد الأخرى القابلة للاشتعال.
- لا يجوز تحت أي ظرف من الظروف استخدام المبرد في غرف بها غاز متفجر (مثل البنزين) أو أثناء القيام بالعمل باستخدام مواد لاصقة قابلة للاشتعال أو مذيبات (على سبيل المثال عند لصق الأرضية بالقطع الخشبية أو طلائها، وما إلى ذلك).
- لا تستخدم هذا السخان في الغرف الصغيرة عندما يشغلها أشخاص غير قادرين على مغادرة الغرفة بمفردهم، ما لم يتم توفير إشراف مستمر.
- يجب دائمًا فصل قابس التيار الرئيسي من مأخذ التيار عندما لا يكون الجهاز قيد الاستعمال.

الحمل المؤصل

يدعم الجهاز استخدام دخل طاقة يبلغ 2000 وات.

⚠ تنبيه: حمل زائد!

- عند استخدام سلك تمديد، يجب أن يكون مزودًا بمقطع عرضي للكابل يصل إلى 1.5 مم على الأقل.
- تجنب استخدام موصلات تيار كهربي متعددة المأخذ، وذلك لأن الجهد الكهربي لهذا الجهاز عالي للغاية.
- تجنب توصيل أي أجهزة كهربائية أخرى بنفس الدائرة الكهربائية.

التعامل مع البطاريات

- لا تقم بالشحن!
- لا تفتح البطاريات بقوة.
- لا توصل البطارية بدائرة قصر! قد تسبب الدائرة القصيرة في أن تصبح البطاريات ساخنة جدًا أو قد تصل لمرحلة الاشتعال. وقد يؤدي ذلك إلى الإصابة بحروق.
- احفظ البطاريات بعيدًا عن متناول الأطفال. فهي ليست لعبة.
- لاحظ أماكن الأقطاب (+/-)!

هام:

تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رجاء قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز. قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

المحتويات

3	نظرة عامة على المكونات
88	تفريغ محتويات العبوة
88	نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم
87	تحذيرات لاستخدام الجهاز
87	الحمل الموصول
87	التعامل مع البطاريات
87	تشغيل الجهاز
87	تجميع وتركيب الأرجل
87	تثبيت الجهاز على الجدار
86	جهاز التحكم عن بعد
85	التوصيل الكهربائي
85	ملاحظات بشأن التشغيل
85	التشغيل
85	التشغيل / إيقاف التشغيل
85	اختيار وضع التشغيل
85	ضبط درجة الحرارة
85	قفل الطفل
85	إيقاف تشغيل إضاءة الشاشة أو تشغيلها
84	مؤقت 24 ساعة
84	المؤقت الأسبوعي

84	برمجة المؤقت الأسبوعي
84	حذف برمجة مؤقت أسبوعية
84	الكشف عن فتح النافذة
84	إنهاء التشغيل
83	استعادة إعدادات المصنع
83	الحماية من السخونة الزائدة
83	التنظيف
83	إزالة شبكة الحماية من فتحة التهوية
83	التخزين
83	البيانات الفنية
83	التخلص من الجهاز
83	التخلص من البطارية
83	معنى رمز «صندوق القمامة»

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعد مباشرة إلى البائع.

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

الجهاز

- 1 مخرج الهواء
- 2 فتحات تعليق المدفأة
- 3 تُعرض درجة الحرارة بالدرجة المئوية (السليزيوس) (°C)
- 4 شاشة الوقت
- 5 خاصية التدفئة نشطة (☀)
- 6 خاصية مقاومة التجميد (❄)
- 7 وضع ECO (E)
- 8 شريط الساعة للمؤقت الأسبوعي (📅)
- 9 برنامج الوقت (P)
- 10 وضع الراحة (🌙)
- 11 خاصية اكتشاف فتح النافذة نشطة (🚪)
- 12 تم تنشيط قفل الطفل (🔒)
- 13 زر ✓ (خفض درجة الحرارة)
- 14 زر ☉ (ضبط برامج الوقت)
- 15 زر ⏸ (تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز)
- 16 زر ☉ (ضبط الوقت)
- 17 زر ⏸ (اختيار وضع التشغيل)
- 18 زر ^ (زيادة درجة الحرارة)
- 19 مدخل الهواء
- 20 حامل

جهاز التحكم عن بعد

- 1 اختيار وضع التشغيل (🔘)
- 2 ضبط الوقت (🕒)
- 3 خفض درجة الحرارة (⏴)



GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

PC-GKH 3119

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampilă furnizorului, semnătură • Дата на покупката, печат на Продавача, Потпис • dátum nákupu, pečatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، و ختم الوكيل المبيع والتوقيع

PROFI CARE®

www.proficare-germany.de

PROFI CARE®

Industriering Ost 40, 47906 Kempen
Internet: www.proficare-germany.de
Made in P.R.C.

Stand 08/2023